

Fobitro Tourat Shorif dusra sifara Hizrot Forisiti

Ou sifara oilo hizrot sifara, Hozrot Musar (a:) ufre nazil oa Fobitro Tourat Shorifor dui nombor sifara. Alla Pakor kas kudroti bole leka ou sifarar maze Alla Rabbul Alamine tan foeda qora ashraful moqlukator (shristir shera zat) gese nizor forisoe zair korsoin. Tan nizor munshamorzi, tan kial-kushi, kun kam korle tain kushi ar kun kame tain bezar oin, ar tan bonda oqlre tain koto maea koroin, naforman oqlre touba korar koto beshi shuzug dein, ou sifarar maze ita zana zae.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor onuman 1400 bosor age ou sifara leka oe.

I sifarar maze Allar nobi Hozrot Musar (a:) itihash ase. Tan zonom oilo kila, tain kila huru taki bozo oila, kemne deshantori oila, biashadi korla, ar kun halote Alla Mabudor didardoroshon faila ota zana zae.

Musar (a:) zomanar 400 bosor age, Mishoror bashsha ek Feraune Hozrot Iusufre (a:) kub maea korta, Iusufor baba Hozrot Iakubor (a:) bongshodor Boni Israilreo kub maea korta. Mishori okole erare Boni Israil na koia, Ibrani koia dakita. Ibrani shobdor mani oilo, rifuzi ba boitol. Iusuf (a:) mara zaoar bade, aroq Feraun Mishoror bashsha oia Boni Israilor ufre kub zur-zulum korla tarare gulam banailo, oile Allae Hozrot Musare (a:) bezila Boni Israilre

azad qorlar lagi, ar tain tarare Feraunor gulami taki azad qorla.

Alla Pake Hozrot Musar (a:) gese Boni Israil zati ar tamam Adom zatir lagi Allai shoriotor siroqalin doshta hukum zanaila. Ou hukum hokkol nobi, rosul, fegambore manchoin. Er kunu rod-bodol nai.

Ou sifarat deqa zae, Allae Hozrot Musare hukum dila, Allar lagi tain ekan fobitro gor banaita, ou goror nokshao Allae tanre deqaila. Ou goror bitre asil fobitro herem shorif, manshe i gorre fobitro milon-tambu qoia dakita. Ikan oilo hou amolor kaba shorif, asta duniar hoqol muminor kibla. Oile Boni Israil zati ou shomoe musafiror laqan zagae zagae gia roita, erlagi ou ebadot qanare tarar loge qori boia nita. Hozrot Musar (a:) hukum mafik Boni Israile ou gor banaila.

Ermaze ase:

(1) Allae Boni Israilre azad qorla *1:1-15:21 aeat*

(2) Morubumit Boni Israilor sofor *15:22-18:27 aeat*

(3) Mabudor loge tan bondar milonor usilla *19-24 ruku*

(4) Allar fobitro gor bananir hukum *25-31 ruku*

(5) Allar birudde Boni Israilor naformani *32-34 ruku*

(6) Allar fobitro gor banani *35-40 ruku*

Allae Boni Israilre azad qorla (1:1-15:21)

Boni Israilor ufre zulum

¹ Allae Hozrot Iakubor noea nam disla Israil, erlagi tan bongshor nam oilo Boni Israil.

Iakube tan bibi-baichcha ar foribaror hoqolre loia Mishor desho gelagi. Ou shomoe tan loge oia zera gela, erar nam oilo,

² Ruben, Shimion, Lebi, Ehuda,

³ Isakor, Shobulon, Bin-Iamin,

⁴ Dan, Noftali, Sadu ar Ashir.

⁵ Iakubor bongshor hoqoltae milia shottoir zon asla. Ar Iusuf ag taki-u Mishoro takta.

⁶ Bade Iusuf, tan baiain, ar hi amolor hoqol mara gela.

⁷ Oile tarar bador bongshodor baria kub bolala oila. Era sairobae sitria asta Mishor desh borigela.

⁸ Ermaze Mishoro ekzon noea bashsha oila, ein Iusufre sinoin na.

⁹ Ein nizer proza okolre koila, "Saia deko, Boni Israil okol amra taki beshio ar bolalao.

¹⁰ Te ao, amra ek fondi kori, ita zenu ar na baroin. Arnae tara baria heshe zuddor kalo amrar dushmonor loge milia amrar birudde zuddo qorbo, bade amrar desh taki zaibogi."

¹¹ Teu tara shordar lagaila erare maria-doria zur-zulum qoria kam qoranir lagi. Era Feraunor foshol raqar lagi Pitum ar Ramashesh namor duita tauno banaila.

¹² Oile erar ufre zoto beshi zur-zulum qora oilo, erao oto beshi barila ar sitrila. Erlagi Mishori okole Boni Israilre kub qoraigela.

¹³ Qoraia eraredi aro qotin kam qoraila.

¹⁴ Mati kam, itor kam ar ketor maze qostor kam qoraia erar zanre titta banaililo. Ar tara zur-zulum qoria nistur-pashanor laqan kam qoraito.

¹⁵ Bade Mishoror bashshae Shifra ar Fua namor duizon Ibrani dai bețire hukum dila,

¹⁶ “Tumra Ibrani bețintor dai girit gia, itar fuain foeda oile-u marilaio, ali furintore zita rakio.”

¹⁷ Oile hi dai beține Allare doraita gotike, Mishori bashshar hukum na mania fuaintoreo zita rakto.

¹⁸ Teu bashshae erare nia zikaila, “Ita am ene orlae? Fuaintore ene zita raklae?”

¹⁹ Tara zuaf dila, “Ibrani bețin Mishori bețintor laan nae, tara bout bolala. Dai tarar asat zaibar age-u tarar hurutta foeda oizae.”

²⁰⁻²¹ Ou duio beție Allare doraita ori, Allae rohomot oria tarareo aolad dila. Ar Boni Israilo aro beshi ori baia kub shoktiman oila.

²² Ita dekia Feraune nizor proza oolre hukum dila, “Ibrani oolor kunu fuain oile-u tumra Nil nodo falai dio, ali furintore zita rakio.”

2

Hozrot Musar (a:) zonom

¹ Ermaze Lebi guștir ezon manshe, tan nizor guștir ek koinnare shadi orla.

² Ou oinnar goro e fuar zonom oilo. Fuagu dekte kub shundor oae, tin mash dori lukai rakla.

³ Heshe ar lukaita na faria, tain nol-arar e ukri loila. Ou ukrit maia tel ar alatra lefia ogur bitre hurutare haraia, gangor soror nol bonor maze toia aila.

⁴ Ar er kita dosha oe dear lagi, tar boin duroi ubailo.

⁵ Tuṛa bade Feraunor fuṛi gango naoat aila. Gangor faro tan bandi oḳol guragurit asil. Tain soror nol-ḳaḡṛar maze ou ṭukri dekia, tan bandire ḳoila, “Ou ṭukriḡu an.”

⁶ Ṭukrir dala kulia deḳla, er bitre eḳ fueae ḳander. Dekia tan maea lagigelo. Tain ḳoila, “Ish, igu to kunu Ibranir fua.”

⁷ Ou shomoe fuar boin aia Feraunor fuṛire zikailo, “Rani ma, i huruttare dud ḳaoanir laḡi kunu Ibrani beṭire faile afnar gese antam ni?”

⁸ Feraunor fuṛie ḳoila, “Za angi.” Teu fuṛie gia fuar ma’re loia ailo.

⁹ Feraunor fuṛie tanre ḳoila, “Ogo, ami tumar beton dimune, tumi amar oia ou fuagure buḳor dud ḳaoao.” Ou hi beṭie nia huruttare dud ḳaoaia falila.

¹⁰ Fuagu kisu boṛo oar bade tain nia Feraunor fuṛir gese dilaila. Feraunor fuṛie enre nizor fua banai falila. Tain ḳoila, “Ami tare fani taki ṭania tulsu.” Erlaḡi tar nam raḳla Musa [mani, ṭania tula].

Hozrot Musa (a:) Mishor desh taki baḡi gela

¹¹ Heshe Musa boṛo oigele eḳdin tan nizor zatir baiaintor gese gia deḳla, tara kub ḳoṣṭor ḳam ḳorra. Ermaze deḳla, tan nizor Ibrani zatir eḳ beṭare, eḳ Mishorie mair-doir ḳorer.

¹² Dekia sairobae saia ar kunu manush na deḳae, tain hou Mishorire kun ḳoria balur tole gaṛilla.

¹³ Bador dino tain hirbar bare gela. Gia deḳla, duizon Ibranie nize nize maramari ḳorer. Ou tain dushi zonre ḳoila, “Oba, tumar baire ḳene marrae?”

14 He koilo, “Tumare kegie amrar hakim bannaia bisar korat fatailo? Kail zela hou Mishorire kun korso, oula amareo kun koriltae sairae ni?” Ou Musae doragela. Tain buzla ita to zana-zani oigese.

15 Ar Ferauneo ita hunia Musare marilta saila. Ou shomoe Musa Feraunor ges taki bagi gela. Bagia Madian desho boshot korar lagi aila. Aia honor ek kuar kasat boila.

16 Madian desho Shuaib namor ek imam sab asla. Tan shatzon furin asoin. Ou furinte kuar faro aia, tarar bafor sagol-me rare fani kaoaibar lagi gamla borat lagla.

17 Ou shomoe oinno rakal okole tarare kedaia dilailo. Oile Musa ubaia tarare shaijjo korla, ar tarar falre fani kaoaila.

18 Tara tarar bafor daro gia harle tain zikaila, “Tumra aiz oto zoldi kemne ailae?”

19 Tara koila, “Ek Mishori betae amrare rakal okolor at taki basaisoin. Ein amrar sagol-me rare fani tulia kaoaisoin.”

20 Teu tain zikaila, “I manushgu kuai? Tumra tare toia aillae kene? Ere dakia ania kana kaoao.”

21 Erbade Musae ou imamor barit roite razi oila. Imam sabe tan furi Sofurare Musar loge shadi dila.

22 Bade Sofurar goro ek fua oile Musae koila, “Ami to boitol bonia bidesho roiram.” Erlagi ou fuar nam rakla Zarsum [mani, boitol].

23 Bout din bade Mishoror bashsha morigela. Boni Israile gulamir lagi kator oia kanda-kati korlo. Tarar kandon Allar gese kobul oigelo.

²⁴ Allae tarar foriad hunla. Tain Ibrahim, Is'hak ar Iakubor loge tan oadar qota iad qorla.

²⁵ Ar Boni Israilor bae muq firaila, doyar nozore tarar bae saila.

3

Tur fao Hozrot Musae (a:) Allar didar faila

¹ Musae tan hour Madiani imam sab Shuaibor sagol-meqa rakta. Ekdin tan sagolor fal loia morubumir hesh galat Allar faq Turor qasat gela.

² Hono eq zonglar maze Mabudor fristae agunir lakan nuror maz taki tanre deqa dila. Musae dekla, zonglar maze aguin zoler otoso zongla zoler na.

³ Ou tain taijjub oia qoila, "Zongla ze zoler na er qaron kita? Te aro qasat gia deki sain."

⁴ Mabude zebla dekla ein dekar lagi qasat zairagi, ou shomoe tain zonglar maz taki dokia qoila, "Musa, O Musa!" Musae qoila, "Ounu ami."

⁵ Allae qoila, "Ar samne aguaio na. Tumar fao taki zuta kulilao. Zano ni, tumi oqon ze zagat ubaiso ikan faq zaga.

⁶ Huno, ami tumar bafor Alla, Ibrahimor Alla, Is'hakor Alla ar Iakubor Alla." Ikan huniau Musae tan muq lukailla. Allar bae saite tan dilo dor hamaigelo.

⁷ Mabude formaila, "Ami Mishor desho amar bonda okolor duk-mosibot dekiar. Mishori shordar okolor lagi tarar qandon huniar. Tarar duk-koshto hoqolta ami deksi.

⁸ Dekia Mishori okolor zulom taki tarare basaitam qori ami nize lamia aisi. Te ami tarare

Mishor taki horaia nimugi. Nia roshail zomir bout boꝛo shundor eꝛ desh dimu. Ikan dud ar mour bandarala desh. Ou desh oilo oꝛonkur Kenani, Hiꝛti, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oꝛolor desh.

⁹ Boni Israilor foriad amar dorbaro aise, Mishori oꝛole tarare zela sataira, ita ami dekiar.

¹⁰ Erlagi ami tumare Feraunor gese faꝛaiar. Tumi zao, gia amar bonda Boni Israilre Mishor taki bar ꝓoria ano.”

¹¹ Musae zuaf dila, “Ami aroꝛzon ꝓe, zein Feraunor samne gia Mishor desh taki tarare horaitam farmu?”

¹² Allae ꝓoila, “Ami to tumar loge loge roimu. Tumi Mishor taki manshore horaia ania, tarare loia ou faꝛo amar ebadot ꝓorbae. Teu buzbae amiu tumare faꝛaisi.”

¹³ Musae aroz ꝓorla, “Deꝓoukka, ami zebila Boni Israilre gia ꝓoimu, tumrar baf-dadar Allae amare bezisoin, ou shomoe tara zudi zikain tan nam kita, te tarare kita zuaf ditam?”

¹⁴ Allae ꝓoila, “Ami zein asi, asi. Boni Israilre oula ꝓoio, zen nam ‘ami asi’ tain amare tumrar gese bezisoin.

¹⁵ Tumi gia tarare ꝓoio, ‘Mabud’ zein hor-hamesha asoin, ein tumrar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iakubor Alla, einu amare tumrar gese bezisoin. Amar hor-hameshakur nam ‘Mabud, zein asoin’. Zuge zuge, purushe purushe ou nam ꝓaim roibo.

¹⁶ Tumi zao, gia Boni Israilor murobbi oꝛolre eꝛano dola ꝓoria ꝓo, Mabud, zein tarar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iakubor Alla, tain tumare didar dia ꝓoisoin, ami tumrar

bae kial korsî, tumrar uforor zulûm-mosibot deksî, Mishoro tumrar bae zeta çora or eota kial korsî.

¹⁷ Ita dekia ami çoiar, ami Mishoror gulami taki tumrare basaia Kenani, Hiççi, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oçolor dud ar mour bandarala desho nimugi.

¹⁸ “Israilor murobbi oçole tumar çota hunba, tumi tarare loge loia Mishoror bashshar gese zaio. Gia çoiio, ‘Mabud, zein Ibrani oçolor Alla, tain amare doroshon disoin. Erlagi amra tan name eçan kurbanî çortam saiar, amra morubumir bae tin dinor fot gia kurbanî dimu, te amrare zaoar onumoti deukka.’

¹⁹ Oile ami zani Mishoror bashshae tumrare zaite dito nae, zur-zobordosti çorleo dito nae.

²⁰ Teu ami amar kudroti at lagaimu ar oula asanoç gozob nazil çormu, zate he tumrare zaite dey.

²¹ Ar ami Mishori oçolor dilor maze Boni Israilor bae emon eç doyar bab foeda çoraimu, era zanu Mishor taki çali ate na zain.

²² Hoçol Israili beçinte tarar ari-fori ba zerar baçit tara roin, oula Mishori beçintor ges taki tarar shuna-rufar goena-gaçi ar bala çafor-sufor çuzia nio. Ota dia tumrar fua-fuçinreo haziao, ou nomunae tumra Mishorintor don-samana doçol çorbae.”

4

Hozrot Musae (a:) keramoti-muzeza faila

¹ Musae zuaf dila, “Mabud, tara zudi amare ekin na çoroin, amar mat na hunoin ba tara zudi

ķoin, Mabude tumare doroshon disoin na, te ami kita ķortam?"

² Ou Mabude tane zikaila, "Tumar ato igu kita?" Tain ķoila, "Egu laři."

³ Mabude ķoila, "Oķta mařit falao." Musae lařire mařit falaiteu iņa haf oigelo. Haf deķiau tain faldi horla.

⁴ Mabude tane hukum ķorla, "At bařaia ogur lenjo doro." Ar tain dorar loge loge ogu hirbar laři oigelo.

⁵ Bade Mabude ķoila, "Tumio oula ķorio, teu tara hasau ekin ķorba tarar baf-dadaintor Alla, Ibrahimor Alla, Is'hak ar Iakubor Allae tumare doroshon disoin."

⁶ Mabude hirbar ķoila, "Tumar at tumar saddoror tole harao." Tain at haraila, ar bar ķorar badeu tan at kuřto-dolbeda bemare dudor laķan dola oigelo.

⁷ Mabude ķoila, "Tumar at hirbar hono harao." Tain haraila ar saddoror tol taki bar ķoria deķoin, agor laķan bala oigese.

⁸ Mabude ķoila, "Tara zudi tumare ekin na ķoroin, te tumar lařire haf oa deķle ekin ķorba, ar eoņae ekin na ķorle tumar ator bemarker keramoti deķle tara ekin ķorba.

⁹ Ar zudi i duio keramotieo ekin na ķoroin, tumar ķota na manoin, te tumi Nil nod taki tuřa fani ania hukna mařit falaio, deķbae mařit foriaiu i fani lou oizibo."

¹⁰ Ou Musae Mabudre ķoila, "O malik, ami to bala ķori mat-ķotau mattam fari na, ageo fartam na ar afne i gulamor loge batchit ķorar badeo fari na, amar to zifra bařua."

11 Mabude koila, “Manshor muk ke banaise, ami nae ni? Ke manshore buba, kalua ba anda banain? Souke dekar lagi sokur faoar ke dein? Ita to ami Mabudeu dei na ni?”

12 Te tumi zao, gia kita mattae ami hikaia dimu. Tumar mukor zobanre ami shaijjo kormu.”

13 Tain koila, “O malik, ami minot koriar, oinno keurore fatai deukka.”

14 Ou Musar ufre Mabudor gusa utlo. Tain koila, “Tumar bai Harun bin Lebi ase na ni? Ami zani, he bala boktita dito fare. He okon tumar loge deka korat ar, tumare dekia he kub kushi oibo.

15 Tumi hikaia dio ar koio he kita matito. Ami tumra duiozonor mukor zobanre shaijjo kormu. Ar hono gia kita kortae ami hikaia dimu.

16 Tumar bai Harunor muk oibo tumar muk, he tumar oia manshor loge matibo. Fegambor okole zela Allar kalam koin, Harune oula tumar buli koibo.

17 Ou lati tumar ato rakio, ita dia hou keramotimuzeza okol zair korbae.”

18-19 Madian desho takteu Mabude Musare hukum korsla, “Tumi Mishoro zaogi, karon Mishoror zeta manshe tumare kun korta saisla, ita okon mori gesoin.” Teu Musae tan hour Shuaibor kasat gia koila, “Ami amar zonom mati Mishor desho zaitam sairam, amar kesh-ku tum okol zita asoin ki na, tarar hal-hokikot dekat zaitam, te amare zaoar onumoti deukka.” Houre koila, “Aichcha, sohi-salamote zao.”

20 Ou Musae tan bibi ar fuaintore gadar ufre soraiia Mishoror fote roana oila. Tan ato Allai keramotir hou lati rakla.

²¹ Mabude Musare hukum dila, “Tumi Mishoro gia harle amar deoa keramoti oḳol Feraunor samne deḳaio, oile ami tar dilre fashan banailimu, he manshore saṛto nae.

²² Tumi Feraunre ḳoio, Mabude nize ḳoisoin, ‘Boni Israil to amar boṛo futor laḳan.

²³ Ami nize tumare hukum ḳorslam, amar ebadoto zaita ḳori tumi amar futre saṛi ditae, oile tumi mancho na. Erdae amio tumar boṛo futre marilimu.’ ”

²⁴ Bade Mishoro zaoar foto rait ḳataibar zagat aile Mabude Musare marilita ḳori mukamuki oila.

²⁵ Oile tan bibi Sofurae eḳan darail fattor loia tan fuar mosolmani ḳorailla ar oḳta tan zamai Musar faor maze suaia ḳoila, “Lour bodola ami tumare zamai hishabe faisi.”

²⁶ Teu Musare Mabude saṛi dila. Mosolmani ḳamor befare Sofurae to ou ḳotau ḳoisla.

²⁷ Ermaze Mabude Harunre ḳoila, “Tumi morubumit gia Musar loge deḳa ḳoro.” Ou tain gela ar Allar faṛ Turor gese aia Musare faia suma dila.

²⁸ Ar Mabude zeta zeta ḳoibar lagi Musare hukum disla, Musae ita hokkolta Harunre zanaila. Mabude zoto laḳan keramoti deḳanir hukum disoin, ita hoḳoltau tain Harunre buzaila.

²⁹ Bade Musa ar Harun Mishor desho gia Boni Israilor hoḳol murobbire dola ḳorla.

³⁰ Mabude Musare zotota ḳoisla, Harune ita hoḳolta tarare zanaila, ar hou keramoti oḳolo manshor samne deḳailla.

³¹ Erlagi manshe ita ekin ḳorla. Tara zebila hunla, Mabude tarar bae kial ḳorsoin, tarar

uforor zulom-mosibot deḡsoin, ou tara tanre shoizda ḡorla.

5

Feraunor loge foela shakkat

¹ Musa ar Harune gia Feraunre ḡoila, “Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize ḡoisoin, amar bonda oḡolre tumi saḡi deo, amar name hoj ḡorar lagi, tara morubumit hizrot ḡorte oibo, tumi tarare saḡo.”

² Feraune zuaf dilo, “I Mabud aroḡzon ḡe, zen hukum mania ami Boni Israilre saḡi ditam? Ila kunu Mabudre ami sini na, ar Boni Israilreo ami sartam nae.”

³ Tara ḡoila, “Ibrani oḡolor Allae amrare doroshon disoin. Erlagi amra minot ḡoriar amrare morubumir bae tin dinor fot gia, amrar Mabud Allar name kurbanı ḡorte deukka, arnae tain hoeto amrare gozobi bemar dia ba zuddor maze falaia marilaiba.”

⁴ Mishoror bashshae zuaf dila, “O Musa ar Harun, tumra manshore ḡene ḡamo taki firairae? Zao, tumrao gia ḡamo lago.

⁵ Deḡrae ni, desho tumrar manush bout baḡi gesoin, ar tumrar lai faia itae kunu ḡam ḡorra na.”

⁶ Ou Feraune hou dinu Mishori zalim shordar ar Israili subedar oḡolre hukum ḡorla,

⁷ “Iḡ banaibar lagi tumra manshore agor laḡan ḡer-nera ania dio na, tara gia ita zugaḡ ḡoruk.

⁸ Oile age tara zotoḡan iḡ banaito oḡono ototoḡan banaite oibo, eḡano ḡom oito nae. Ita alshia oigesoin ḡori, ono aia tarar Allar namor kurbanı ḡorta ḡoia sillaira.

⁹ Tumra tarare aro kōstor kamo lagao, teu itae kunu lakan baze mat na hunia kamor maze mon diba.”

¹⁰ Ou hi shordar ar subedar okol baroi gia manshore koila, “Feraune koisoin, okon taki tain ar it bananir ker zugai dita nae.

¹¹ Tumra zen taki faro ker-nera zugaio, oile tumrar kam kuntau komail oito nae.”

¹² Ou manshe ker-nera tukaibar lagi hara Mishor desho sitri gela.

¹³ Ar shordar okole bare bare tagda dia koilo, “Age ker zugaia deoar bala tumra fortek din zotokan it banaitae, okono otokan banao.”

¹⁴ Feraunor zalim shordar okole Boni Israilor ufre ze subedar lagaisil, hou shordar okol aia subedar okolre mair-doir korua zikailo, “Tumra age zotokan it ditae, okon otokan deo na kene?”

¹⁵ Ou Boni Israilor subedar okole aia Feraunor gese nalish dila, “Afnar i gulam okolor loge ila bebohar kene korra?”

¹⁶ Shordar okole amrare ker-nera zugai dein na, ta-o it banaibar hukum dein ar afnar i gulam okolre mair-doir koroin, oile dush to afnar nizor shordaror.”

¹⁷ Feraune zuaf dilo, “Tumra alshia, kuria, erlagi koirae Mabudor name kurbanu korat zaitam.

¹⁸ Zao, kam koro gia. Tumrare ker deoa zaito nae, ta-o fortek din zotokan it banaibar kota asil, otokanu banaite oibo.”

¹⁹ Ou Boni Israilor subedar okole buzla, tara bifodor maze forsoin, karon tarare hukum kora oise, age zotokan it banani lagto, okono otokan it banaite oibo, kom oito nae.

²⁰ Tara Feraunor ges taki zaoar foto Musa ar Harunor loge deka oilo, era ubaia bar saogat asla.

²¹ Subedar okole koila, "Mabude afnara faona shaza diba, afnara Feraun ar tar uzir-naziror gese amrare fosa-ganda banaia, amrare kun qoror lagi toluar nia tarar ato disoin."

²² Ou Musae hirbar gia Mabudor gese foriad qorla, "O din duniar malik, tumi kene tumar bondare musiboto falailae? Ar amare kitallagi bezilae?"

²³ Feraunor gese tumar qota hunanir bad takiu tumar bonda okolor ufre zulom to aro barise. Oile tumi to kuntu qorlae na."

6

¹ Mabude Musare koila, "Feraunor kita dosha oe tumi dekio, amar ator zur deklu he manshore saru dibo. Zurala ator kudrot deklu he tar desh taki erare kedai dibo."

Boni Israilor logor oada Allar iad ase

² Allae Musar loge batchit qori koila, "Ami 'Mabud zein asoin'.

³ Ami Ibrahim, Is'hak ar Iakubor gese shorboshoktiman Alla name didar ditam, 'Mabud zein asoin' name tarare didar ditam na.

⁴ Ami tarar loge ou oada qorslam, ami tumrare Kenan desh dimu, ze desho tumra musafir oia ro, ou deshu ami tumrare dimu.

⁵ Kas qori Mishori okole Boni Israilre gulami qoranir lagi erar qandon hunia, amar hou oada iad qorlam.

⁶ Okon tumi gia Boni Israilre qo, Mabude qoisoin, ami Mabud, ami tumrare Mishori okolor tol taki bar qori anmu, tarar gulami taki

azad qormu. Tarare deqar moto shaza dia, amar kudroti atdi tumrare qalas qormu.

⁷ Heshe tumrare amar nizor bonda banaimu, ami nize tumrar Alla oimu. Teu tumra buzbae, ami Allau tumrar Mabud, ar Mishori oqolor baror tol taki amiu tumrare basaisi.

⁸ Ami Ibrahim, Is'hak, Iakubor loge ze deshor qota oada qorsi, hou desho tumrare loia zaimu, tumra hou deshor malik oibae. Amiu Mabud."

⁹ Musae gia ita hoqolta tarare zanaila, oile hi betaea zulum-toklif ar gulami qorte qorte mon-mora oizaoae, tara ar Musar mate qan dila na.

¹⁰ Ou Mabude Musare qoila,

¹¹ "Tumi gia Mishoror bashsha Feraunre qo, he zanu tar desh taki erare zaite dey."

¹² Musae zuaf dila, "Boni Israileu zebila amar mat huner na, te Feraune kila hunbo? Ar amar to matte muqo lagizae."

¹³ Teu Mabude Musa ar Harunre qoila, "Tumra Boni Israil ar Mishoror raza Feraunre qo, Mabude amrare hukum disoin, Boni Israilre Mishor taki bar qori neoar lagi."

Hozrot Musa ar Harunor (a:) baf-dadaintor forisoe

¹⁴ Musa nobir nizor zati Boni Israilor fordan murobbi oila Hozrot Iakub, Allae ou Iakubor noea nam disla Israil. Israilor fuain oila Ruben, Shimion, Lebi shoho muq barozon, ou Lebi oila Musa ar Harun qandanor mul-murobbi.

Israilor boqo fua Rubenor fuain oila Honuk, Pollu, Hasir ar Kormi, era Ruben qandanor mul-murobbi.

15 Shimionor fuain oila Jimuel, Jamin, Ohod, Jakin, Shuhor ar tar Kenani bour torofa fua Shoul, era Shimion qandanor mul-murobbi.

16 Qandan taliqa hishabe Lebir fuain oila Zarsun, Kahat ar Marari. Lebi eq-sho shartish boros basisla.

17 Zarzir gustir fordan hishabe Zarsunor fuain oila Libni ar Shimio.

18 Kahator fuain oila Imran, Izhar, Hebron ar Ujjol. Kahat eq-sho tetrish boros basisla.

19 Mararir fuain oila, Moholi ar Mushi. Erau oila Lebir qandanor mul-murobbi.

20 Imranor fuain oila Musa ar Harun. Imrane tan fufu Iukabezre bia qorsla, tan fefo erar zonom oisil. Imran eq-sho shartish boros basisla.

21 Izharor fuain oila Kurah, Nefog, Zikri.

22 Ujjolor fuain Mishael, Ilshafon ar Zitri.

23 Ar Harune Aminadabor furı Nahishor boin Ilishebare bia qorae, tan hurutta oila Nadab, Abihu, Ali-Azor ar Isamar.

24 Kurahor fuain oila Oshir, Ilkana, Obiashof. Era Kurahi okolor mul-murobbi.

25 Ali-Azoror fua oila Finhosh. Harunor fua Ali-Azore Futielor furıre bia qorae tair fefo Finhoshor zonom oisil.

Gusti hishabe era oila Lebi qandanor mul-murobbi.

26 Ou Harun ar Musare Mabude hukum qorsla, tumra Boni Israilre sifai dolor laqan Mishor taki bar qoro.

27 Musa ar Haruneu Boni Israilre Mishor taki bar qori anar qota Mishoror bashsha Feraunor

loge matisla.

Mabude Hozrot Musa ar Harunre (a:) hukum dila

²⁸ Mabude Musar loge zedin Mishor desho batchit qorla,

²⁹ hou din tain qoila, "Ami Mabud. Te tumare oqon zeta zeta qoimu, ita hoqolta tumi Mishoror bashsha Feraunre qoio."

³⁰ Musae Mabudor dorbaro aroz qorla, "Deqoukka, amar to matte muqo lagizae, Feraune kunu amar mat hunbo ni?"

7

¹ Ou Mabude Musare qoila "Huno, ami Feraunor gese tumare Allar laqan banaimu. Ar tumar bai Harunre banaimu tumar nobi.

² Ami tumare zela hukum qormu, tumi oula Harunre qoibae, ar Harune ota Feraunre qoibo; zate he Boni Israilre tar desh taki sarı dey.

³ Oile ami Feraunor dilre fashan qorilimu. Mishor desho ami bout keramoti ar kudroti lilaqela deqaimu.

⁴ Tar badeo Feraune tumrar mator dam dito nae. Teu ami Mishoror ufre amar at lagaia, deqar moto shaza dia Mishor desh taki amar nizor bonda Boni Israilre sifair laqan dole dole bar qormu.

⁵ Mishoror maze amar nizor at lagaimu, Mishori oqolor maz taki Boni Israilre bar qoria anmu, oudin tara buzba amiu Mabud."

⁶ Bade Musa ar Harune oula qorla, Mabudor hukum mafik kam qorla.

⁷ Feraunor loge mat-qotar shomoe Musar boeosh asil ashi, ar Harunor tirashi boros.

Hozrot Harunor (a:) keramotir lați

⁸ Ou shomoe Mabude Musa ar Harunre қоila,

⁹ “Feraune zebła қоibo, tumrar nizor kunu keramoti қam deқao, teu tumi Harunre қоio, tar lați nia Feraunor samne falaito, falanir loge logeu ița haf oizibo.”

¹⁰ Bade Musa ar Harun Feraunor gese gela, gia Mabudor hukum mafik kam қorla. Harune Feraun ar tar uzir-naziror samne hou lați falanir loge logeu ița haf oigelo.

¹¹ Ou Ferauneo tar gunin ar zadugir oқolre anailo, tarao tarar zadu-montro dia oula deқaila.

¹² Tara hoқoleu zarzir lați sarlo, ar eota haf oigelo, oile Harunor lație tarar hokkol lație gilililo.

¹³ Ita dekiao Feraunor dil fashan roilo, he erar mate қan dilo na, zela Mabude age қоisla.

Allar foela gozob, fani lou oigelo

¹⁴ Bade Mabude Musare қоila, “Feraunor dil to fashan, he manshore sarțe razi nae.

¹⁵ Te tumi biani bala Feraunor gese zaio, gele deқbae he fanir gese zaibo, tumi tar loge deқа қorar lagi Nil nodor faro ubaio. Tumar ze lați haf oisil, ou lați ato қori nio.

¹⁶ Nia tare қоio, ‘Mabud, zein Ibrani oқolor Alla, tain nize amare fațaisoin afnare oқan қоitam, tumi amar bonda oқolre sarı deo, tara amar bondegi қorar lagi morubumit hizrot қoruk, ta-o oқono tumi hunrae na.

¹⁷ Erlagi oқon tumi buzbae, amiu Mabud.’ Oқan қоia hari tumi қоio, ‘Deқoukka, ami nizor ator lați dia ou Nil nodor fanit baři marmu, ar hokkol fani lou oizibo.

¹⁸ Hokkol mas morizibo ar fosa gondo baroibo, teu Mishori oḳole ou Nil nodor fani ḳaita farta nae.' ”

¹⁹ Mabude Musare ḳoila, “Harunre ou ḳota ḳo, tumi nizor laṭi loia Mishori oḳolor hokkol fanir ufre, deshor gang-nala, ḳal-bil, aor-baor sairobae tumar at baṛao, teu itar hokkol fani lou oizibo. Fattor kudia banail ba laḳṛir fatil-ḳoloshir maze toa fanio lou oizibo.”

²⁰ Ou Musa ar Harune Mabudor hukum mafik oula ḳorla, tain laṭi usa ḳori Feraun ar tar uzir-naziror samne Nil nodor fanit baṛi marla, teu hoḳol fani lou oigelo.

²¹ Nil nodor hoḳol mas morigelo, hoḳol fanit fosa gondo baroilo, Mishori oḳole fani ar ḳaita farla na, Mishor deshor hoḳol fani lou oigelo.

²² Mishori zadugir oḳoleo tarar zadu-montro saṛia oula ḳorlo, ete Feraunor dil fashan roilo. He erar mato ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.

²³ Bade Feraune Musa ar Harunre fis dia tar razbaṛit gelogi, ita kuntatu ḳan dilo na.

²⁴ Oile kunu Mishorie gangor fani ḳaite na farae, fani ḳaoar lagi gangor faror sairobae tara gat kudila.

²⁵ Nil nodor fanit Mabudor gozob nazil oar bade shat din guzori gelo.

8

Allar dusra gozob, beng

¹ Ou shat din bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi Feraunor gese zao, gia tare ḳo, Mabude nize

koira, amar kezmot qorar lagi amar bonda oqolre sarı deo.

² Tarare na sarıa kunu bada dile, ami beng dia tumar asta desho gozob qalmu.

³ Asta Nil nod benge boriziba, ar ita aia tumar razbarıt, hutibar goro, tumar bisnat uřıba. Ar tumar uzir-naziror goro, tumar proza oqolor goro, tumar undal ar fiřa banaibar gamlato aia hamaiba.

⁴ Tumar, ar tumar uzir-naziror, ar proza oqolor gotoro beng uřıba.”

⁵ Bade Mabude Musare koila, “Harunre qo, tumi Nil nod ar qal-bilor ufre hou lařıala at barıaia asta Mishoro beng anao.”

⁶ Ou Harune Mishoror hoqol fanir ufre tan at barıala, teu bengainte aia Mishor desh boria jam oigela, kunu zaga qali roilo na.

⁷ Oile zadugir oqoleo tarar zadu-montro dia Mishoro oula beng anlo.

⁸ Bade Feraune Musa ar Harunre anaia koila, “Mabudor gese aroz qoro, tain amar ges taki ar amar proza oqolor ges taki i beng oqol horaia neukka, taile ami manshore sarı dimu, zate tara gia Mabudor name kurvani qorto fare.”

⁹ Ougi Musae Feraunre koila, “Afne amare řık kori qoukka, ami kun shomoekur lagi minoti qortam, kun shomoe afnar gor, afnar uzir-nazir ar proza oqolor gor taki beng oqol horia zaitagi, gia qali gango roita?”

¹⁰ Tain koila “Qailkur lagi.” Ou Musae koila, “Afnar zaban motou ouk, zate afne buzta faroin, amrar Mabud Allar homani ar keu nai.

¹¹ Bengainte afnar ges taki, afnar gor-baři taki, afnar uzir-nazir ar proza oğolor gor taki horia gia ҡali Nil nodo roiba.”

¹² Musa ar Harun Feraunor ges taki bare gela, gia Musae Mabudor gese foriad ҡorla, Feraunor ufor taki bengor gozob horanir lagi.

¹³ Mabude Musar arzi ҡobul ҡorae, tarar baři-gor, uğan ar bondor hoğol beng morigelo.

¹⁴ Ar manshe itare zagae zagae dola ҡorle, fosia desho gondo baroilo.

¹⁵ Oile Feraune zebła değlo, gozob to horigese, ou he tar dil fashan ҡorillo. Erar mato ar ҡan dilo na, zela Mabude age ҡoisla.

Allar tin nombor gozob, mosha

¹⁶ Bade Mabude Musare ҡoila, “Tumi Harunre ҡo, tumi tumar laři bařiia maři dilit baři maro, teu i duil mosha oia asta Mishor desh borizibo.”

¹⁷ Tara oula ҡorla, Harune tan lařiala at bařiia maři dilit baři marla, teu maři hokkol duil mosha oigelo. Ou moshae manush, zanuar ar Mishoror hokkol bae borigelo.

¹⁸ Ar zadugir oğoleo tarar zadu-montro dia oula mosha banaito sailo, oile farlo na. Manush ar zanuaror maze mosha roilo.

¹⁹ Teu zadugir oğole Feraunre ҡoila, “Ita to Allar kudrot.” Ta-o Feraunor dil fashan roilo, he erar mate ҡan dilo na, zela Mabude age ҡoisla.

Allar sair nombor gozob, fuğor fal

²⁰ Bade Mabude Musare ҡoila, “Tumi fozore uřia Feraunor gese azir o, gele değbae he fanir gese aibo. Tumi tare oula ҡoio, Mabude nize

ķoira, amar kezmot ķorar lagi tumi amar bonda oķolre saři deo.

²¹ Zudi na sařo taile ami tumar, tumar uzir-nazir, tumar proza oķolor ufre, ar tumar goraintor maze ķamŗaora fuķor fal fařaimu, ita fale-fale aia Mishori oķolor goro ar tarar boshot-biřa shoho hoķol zagat jam oiziba.

²² Oile ami amar bonda oķolor boshot ķana Gushon elaķare ita taki basaimu, ino fuķor fal aita nae. Teu tumi buztae farbae, ami Mabud i desho asi.

²³ Ami to amar bonda ar tumar prozar maze tofat-fartokko ķormu, ķail i nomuna deķbae.”

²⁴ Ar Mabude oula ķorla, Feraun ar tar uzir-naziror goro ķamŗaora fuķor fal ailo, asta Mishor deshor hokkol bae fuķor lagi shorbonash oigelo.

²⁵ Teu Feraune Musa ar Harunre řakaia ķoila, “Tumra zao, deshor bitre tumrar Allar name kurbanı ķorogi.”

²⁶ Musae ķoila, “Ila ķora řik nae, ķaron amrar Mabud Allar name Mishori oķolor ginna ķora kurbanı ķorte oibo. Ar deķoukka, Mishori oķolor samne tarar ginna ķora kurbanı ķorle tara to amrare ķankorđi itaia mariliba.

²⁷ Te amrar Mabud Allae zela hukum ķorba, amra morubumir bae tin dinor fot horia ģia, tan name oula kurbanı ķormu.”

²⁸ Feraune ķoila, “Ami tumrare saři diar, tumra morubumit ģia tumrar Allar kurbanı ķoro. Oile beshi duroi zaio na, tumra amar lagio minot ķorio.”

²⁹ Ou Musae ķoila, “Deķoukka, ami afnar ges taki horia ģia Mabudor gese minoti ķormu, teu

ķail afnar ges taki, afnar uzir-nazir ar afnar proza oķolor ges taki fuķor fal horiziba. Oile manshe Mabudor kurbanı ķorat zaite afne ar kunu baotabazi ķoroin na zanu.”

³⁰ Bade Musae Feraunor ges taki gia Mabudor gese minoti ķorla.

³¹ Ar Mabude Musar arzi mafik kam ķorla. Feraun, tar uzir-nazir ar tar proza oķolor ges taki hokkol fuk horigela, eguo roila na.

³² Oile hirbar Feraune tar dil fashan ķorillo, manshore sarlo na.

9

Allar fas nombor gozob, foshur moŗki

¹ Bade Mabude Musare ķoila, “Tumi Feraunor ķasat gia tare ķo, Mabud, zein Ibrani oķolor Alla, tain nize ķoira, amar ebadot ķorar lagi amar bonda oķolre sarı deo.

² Tarare sarıte razi na oia oķono bada dile,

³ hunia raķo, bondor maze tumar foshuintor ufre, guŗaintor, gadaintor, uŗ, ar goru-sagol, meŗaintor ufreo ami Mabude at dimu, betaea bemaror moŗki sarımu.

⁴ Oile ami Mabude Mishoror ar Boni Israilor foshur maze tofat ķormu; Boni Israilor kunu foshu morta nae.”

⁵ Ar Mabude shomoeo ũik korıa dilaila, samnor ķail tain desho i ķam ķorba.

⁶ Hasau bador din Mabude oulau ķorla, teu Mishoror hokkol foshu morigela, oile Boni Israilor egu foshuo morla na.

⁷ Feraune manushdi qobor loia deqlo, Boni Israilor egu foshuo morsoin na; ta-o tar dil fashan roilo, he manshore sarlo na.

Allar soe nombor gozob, fuq-ga

⁸ Ou Mabude Musa ar Harunre qoila, "Tumra duiozonor muiq boria undalor sali ano, ania Musae ou salire Feraunor samne ufredi siqai deo.

⁹ Deqbaene, ita hara Mishor deshore maze fatla duil oia hoqol zagor manush ar foshuintor gotoro fuq oia ga oibo."

¹⁰ Teu tara undalor sali ania Feraunor samne ubaia, Musae ufredi siqai dila, ete manshor ar foshuintor gotoro ga-ala fuq oilo.

¹¹ Ar ou gar lagi zadugir oqole Musar samne ubaita farla na, hoqol Mishori ar zadugir oqolor gotoro-o fuq oilo.

¹² Oile Mabude Feraunor dil fashan qorilla. He erar mate qan dilo na, zela Mabude age qoisla.

Allar shat nombor gozob, hil-tufan

¹³ Bade Mabude Musare qoila, "Tumi biane uqia Feraunor samne ubaia oula qoio, Mabud, zein Ibrani oqolor Alla, tain nize qoira, amar ebadot qarar lagi amar bonda oqolre sarq deo.

¹⁴ Naile i fira ami tumar, tumar uzir-nazir ar tumar proza oqolor maze amar hokkol zator gozob sarqimu. Teu tumi buzbae, hara duniat amar homani qeu nai.

¹⁵ Er ageu ami amar at barqia betaea moqi dia tumare ar tumar proza oqolre martam farlam one; tumi duniai taki binash oigelae one.

16 Asole erlagiu ami tumare duniait otodin basaisi, zate tumare amar lila-ķela deķai, ar hara duniait amar nam zair oe.

17 Tumi oķono amar bonda oķolre sarrae na, tumar beķagiri deķairae,

18 te deķio, ķail i shomoye ami ou laķan hil-tufan ar meg dimu, zeta Mishoror zonom taki aiz forzonto kunudin oise na.

19 Erlagi bondor maze tumar foshuin ar zotota ase, itare ania goro harao; manush ba foshuin zeta goro hamaita nae, itar ufre hil foŗia hokkolŗi morba.”

20 Teu Feraunor uzir-naziror maze zera Mabudor zobane đoraila, tara zoldi ķori nizor gulam ar foshuintore goror bitre anaila;

21 Oile Mabudor zobanre zetae dam dilo na, tarar gulam ar foshuintore bondor maze toilo.

22 Bade Mabude Musare ķoila, “Tumi asmanor bae nizor at baŗao, teu Mishoror hokkol zagat hil-tufan oibo, Mishoror manush, foshu ar ketor hoķol gas-gasalir ufre ita foŗbo.”

23 Ou Musae tan ator laŗi ufredi tulla, Mabude Mishor deshor ufre megor đak-zilķanir loge hil-tufan deoaila; ar asmani řaŗa zomino foŗlo.

24 Ou hilor loge megor zilķani ar řaŗao asil. I laķan gozobi hil-tufan Mishor deshor zonom taki kunudino oise na.

25 Hara Mishor deshor bondor mazor hokkol manush ar foshuintor ufreo kub zure zure hil foŗlo, ar ketor hoķol foshol noŗto oigelo ar hoķol gas-gasalio bangi gelo.

26 Kali Boni Israilor boshot ķana Gushon elaķat hil-tufan oilo na.

27 Bade Feraune manush faŗaia Musa ar

Harunre anaia koilo, "I fira ami oforad korsu. Mabud to pak-fobitro, oile ami ar amar proza okol oforadi.

²⁸ Te gozobi megor dak ar hil-tufan to bout oise, ar zartam fariar na. Erlagi ami okon tumrare sari dimu, ar atkaitam nae. Tumra amar lagi Mabudor gese minot koro."

²⁹ Musae tare koila, "Ami taunor baire giau Mabudor gese at tulmu, teu megor dak, hil-tufan bondo oizibo, zate afne buzta faroin i duniai to Mabudor.

³⁰ Oile ami to zani, afne ba afnar uzir-nazir okole okono Alla Mabudre doraira na."

³¹ I shomoe ketor hokol nalia gas ar barli nosto oigelo, karon nalia gasor ful ar barlir soza baroi gesil.

³² Oile kunu zator gomor gas bozo na oae itar keti oilo na.

³³ Teu Musae Feraunor samne taki taunor bare gia Mabudor gese at tulla, loge loge megor dak, hil-tufan bondo oilo, megor zorio bondo oigelo.

³⁴ Oile Feraun ar tar uzir-nazir okole meg, megor dak ar hil foro bondo oigese dekia tarar dil fashan korilla. Feraune hirbar guna korlo.

³⁵ Tar dil fashan oizaoae, he Boni Israilre sarlo na, Mabude age zela Musare koisla.

10

Allar at nombor gozob, fongofal

¹ Mabude Musae koila, "Tumi Feraunor gese zao; ami to tar ar tar uzir-naziror dilre fashan korilisi, zate tarar samne ami amar kudroti lila-kela dekaitam fari.

² Ami Mishori oqolor ufre zeta zeta qotin gozob disi, tarar maze kudroti zeta lila-çela zair qorsi, tumi ita tumar aolad ar nati-futir gese gof qortae faro, ar amiu zen Mabud ita buztae faro.”

³ Teu Musa ar Harune Feraunor gese gia qoila, “Alla, zein Ibrani oqolor Mabud, tain nize qoira, tumi amar samne mata nuaite ar qotodin horail roitae? Huno, tumi amar bonda oqolre amar ebadot qorar lagi saři deo.

⁴ Tarare sarıte razi na oile dekio, ami qail tumar shimanat fongofal oqol sařimu.

⁵ Itae aia tumar asta zominre oula beriliba, kunu manshe maři deqto farto nae. Hil-tufan taki zotota basigese, ketor maze zoto gas-gasali roise, ita hokkolta tara qailiba.

⁶ Tumar nizor gor-barı, tumar uzir-naziror gorain, ar hokkol Mishori oqolor gorain boria jam oiziba. Tumar moe-murobbi ar tarar baf-dada oqoleo duniait tarar zonom taki aiz for-zonto kunudin oula deqsoin na.” Oqan qoiâu tain muq fıraia Feraunor ges taki bare gelagi.

⁷ Feraunor uzir-nazire tare qoilo, “I beıtae ar qotodin amrare sataito? Otar Alla Mabudor ebadotor lagi otare saři deukka. Afne oqono kunta buzra na ni, asta Mishor desh nu sarqar oizar?”

⁸ Ou Feraune Musa ar Harunre hirbar anailo, anaia qoilo, “Tumra zaogi, gia tumrar Alla Mabudor ebadot qoro. Oile qe qe zaitae sairae?”

⁹ Musae qoila, “Amra to Mabudor name hojo zairam. Te amrar huruttain, murobbi, fua-fuřin ar goru-sagol loia zaimu.”

¹⁰ Feraune qoilo, “Aichcha, ami zudi hasau tumrare huruta-muruta dia saři dei, te tumrar ou

Mabudo zanu tumrar loge oia zaegi. Ҷобордар!
Tumrar motlob to bala nae.

¹¹ Na, ila to oito nae, tumrar hokkolta nite ditam nae. Tumra zebila zaitaeu sairae, te қали беҶаин заоги.” Оқан қоиа hari Feraune tar samne taki Musa ar Harunre қедai dilo.

¹² Teu Mabude Musare қоила, “Tumi Mishor deshor ufre fongofalor lagi at tulo, fongofale aia Mishoror zominor hoқol gas-gasali қailibo. Hil-tufan taki zotota basise, ita hokkolta қailibo.”

¹³ Musae Mishoror ufre tan laғи melia dorla, ar Mabude hara din, hara rait deshor maze fubali haoa saғla, ou fubali haoae biane fongofal loia azilo.

¹⁴ Hara Mishor deshor ufre fongofale jam oigela. Mishoror hoқol zagat fongofale gis-gis қorla, kub bezati fongofal aila, oula fongofal er ageo kunudin oisoin na ar badeo kunudin oita nae.

¹⁵ Tara asta zominor ufor gurilila, desh andair oigelo, ar zominor zoto ket, gas-gasali hil-tufan taki basi gesil, ita hokkolta қailila. Asta Mishoror kunu gas-gasali ba ketor foshol kuntu roilo na.

¹⁶ Feraune zoldi қori Musa ar Harunre anaia қоило, “Ami to tumra ar tumrar Alla Mabudor gese gunagar oigesi.

¹⁷ Te minot қoriar, қали еқан бар amar guna maf қori deo. Amar ges taki i қа’l oқolre horai neoar lagi, tumrar Alla Mabudre minot қoro.”

¹⁸ Ou Musae Feraunor ges taki horia gia Mabudor gese minot қorla;

¹⁹ Ar Mabude kub zure fochchima haoa saғla, itae fongofal oқolre қedaia saf қoria Nil doriat falailo, Mishoror kunu zagat egu fuқo roilo na.

²⁰ Oile Mabude Feraunor dil fashan qorilla, he Boni Israilre sarlo na.

Allar noe nombor gozob, andair

²¹ Bade Mabude Musare qoila, "Tumi asman muka tumar at barao; teu hara desho oto gono andair oibo, i andair at dia soa zaibo."

²² Musae asman muka at baraille tin din forzonto hara Mishor desh kub gono andair oilo.

²³ Tin din qeu keuror muko deqto farlo na, qeu zaga taki lorfo farlo na. Oile Boni Israil oqolor goro kunu rushonir obab asil na.

²⁴ Feraune Musare anaia qoilo, "Zao, tumra gia tumrar Mabudor ebadot qoro, tumrar huruttain-reo neogi, qali tumrar goru-sagolor fal taquk."

²⁵ Musae qoila, "Amrar Mabud Allar name dibar lagi, foshu kurbanani ar Zalail Kurbanir foshuin amrar loge nite oibo.

²⁶ Amrar loge oia amrar foshuino zaiba, foshur eqan kurao toia zaitam nae. Amrar Mabud Allar ebadotor lagi on taki kurbanani qora lagbo, ar kita kita kurbanani qortam, ita amra hono na gele qoitam fartam nae."

²⁷ Oile Mabude Feraunor dil fashan qorilla, he erare sarfe razi oilo na.

²⁸ Feraune qoilo, "Amar samne taki bago. Qobordar! Amar muqor samne ar kunudin aio na. Amar samne zedin aibae, hidin zan quaibae."

²⁹ Musae qoila, "Balare bala! Ami shok koria kunudinu afnar muq deqat aitam nae."

11

Aqeri gozobor hushiari

¹ Mabude Musare ҡoila, “Ami Feraun ar Mishor deshor ufre ar matro eҡta gozob sarımu, erbade he tumrare on tone sarı dibo, sarar bala he tumrare ekkebare ҡedai dibo.

² Tumi Boni Israilre hikai deo, hokkol beıain-beıinte tarar Mishori ari-forir ges taki shunarfufar goena-gaııi ҡuzia neuk.”

³ Ou haloto Mishori oҡolor nozoro maea faite Mabude shaijjo ҡorla. Ermaze Mishor desho Feraunor uzir-nazir ar proza oҡolor gese Hozrot Musa kub ijyoti bonigela.

⁴ Musae Feraunre ҡoila, “Mabude nize ҡoira, ami ada raitkur bala Mishor deshor mazdi zaimu.

⁵ Ete godit boa Feraunor boıo fua taki barabanra bandir fua forzonto, Mishor deshor maze rora hokkol foribaror boıo fuain moriziba. Erloge hoıol foshuintor foela meda baichchao moriziba.

⁶ I laıan dosha Mishor desho kunudin oiseo na ar oıto-o nae, asta Mishor desho ou laıan ҡandon ҡandiba.

⁷ Oile Boni Israilor kunu manush ba foshur bae egu kukureo uh ҡorto nae, zate afnara buzta faroin ami Mabude Mishori ar Boni Israilor maze tofat ҡori.”

⁸ Heshe Musae Feraunre ҡoila, “Ou shomoe afnar hokkol uzir-nazire aia amar ıengo fıria ҡoiba, afne afnar hoıol manshore loia bidae neingi, erbade ami baroimu.” Okan ҡoia tain gusae aguın oia Feraunor ges taki baroi gela.

⁹ Mabude Musare ҡoisla, “Feraune tumar ҡota manto nae, zate Mishor desho amar keramotir foriman aro bare.”

¹⁰ Erlagi Musa ar Harune Feraunor samne ou keramoti oĝol dekaila. Oile Mabude Feraunor dilre fashan ħorilla, he nizor desh taki Boni Israilre sarlo na.

12

Azadi Id adae ħorar hukum

¹ Bade ou Mishor deshor bitre Mabude Musa ar Harunre ħoila,

² "I sandħan bosoror foela sand oibo, tumra i sandre bosoror foela sand gonio.

³ Tumitain tamam Boni Israilre dola ħori zanai deo, ou sandor dosh tariħo tumrar hoĝol foribaror murobbie, zarzir foribaror lagi egu ħori meħa ba sagolor baichcha nibae.

⁴ Oile kunu foribaro er gust ħaoar manush ħom oile, laga goror manshor loge milia, duio foribare zotoħan ħaita faroin, hou onumane meħa ba sagolor baichcha nibae.

⁵ I baichcha oibo nikut, eħ boros boeoshor faħa baichcha oite oibo; tumra meħa ba sagolor baichcha nitae farbae.

⁶ Ar ou sandor souddo tariħ forzonto iħar zoton ħorbae, bade tamam Boni Israil eħloge milia, tara hainja bala zarzir foribare ou baichchain zobo ħorba.

⁷ Zobo ħorar bade tara er kisu lou nia zoto goro er gust ħaiba, oto goror duaror soukaħor duio galat ar uforor soukaħo ou lou lagaiba.

⁸ Hou raitu tara i gust aguindi sekia ħamir saħa ruħi ar titta hagor loge miliaia ħaiba.

⁹ I gust tumra ƙasa, ba fanidi randia ƙaio na. Ƙali aguindi sekia ƙaio, er ƙeng, ƙolla shudda bitoror hokkolta eƙano sekio, bade ƙaio.

¹⁰ Rait fuanir age ƙani shesh ƙorio, bian forzonto kuntu baki toio na. Zudi kuntu baki roizae, te aguindi zalailio.

¹¹ I ƙani ƙaoar bala tumrar ƙomoror ƙafor mozbut ƙori findio, faot zuta lagaio, ator lafi loio. Zoldi ƙori ƙani ƙaio. Iƙa oilo Mabudor namor Azadi Id.

¹² Hou raitu ami Mishor deshoro mazdi zaimu, deshoro hokkol manshoro boƙo fuare ar foshur foela meda baichchareo marilimu. Mishororo hoƙol deb-debir bisar ƙoria shaza dimu; amiu Mabud.

¹³ Oile tumrar duaroro soukafo lefa lou deƙle ami buzmu i goro tumra ro. Erlagi ami Mishoro desho gozob ɗalibar shomoe, lou lefa ou gor bad dia sannedi zaimu. Moutoro gozob tone tumra rehai faibae.

¹⁴ Ou dinre tumra iad rakio ar ami Mabudoro name idoro din manio. I idre tumra amar hukum mono ƙoria hor-hamesha oarishoro for oarish dori mania zaio.”

Ƙamir sara ruƙi ƙaoar hukum

¹⁵ Mabude koila, “Tumra shat din forzonto ƙamir sara ruƙi ƙaibae. Foela dinu zarzir gor taki hoƙol ƙamir falai dibae. I shato dinoro maze zegue ƙamirala ruƙi ƙaibo, tare Boni Israil tone fusia falail oibo.

¹⁶ Foela din ar shat nomboro din tumra fobitro milon-mahfil adae ƙorbae, i dui din ƙali zoruri ƙaoa-daoa sara dusra kunu ƙam-ƙaz ƙorbae na.

17 Ou lağan tumra kamir saṛa ruṭir i id adae ḳorio, amar hukum mono ḳoria oarishor for oarish dori hor-hamesha i id adae ḳorio. Ou dinu ami tumrare sifai dolor lağan ḳori Mishor desh taki bar ḳori anmu.

18 Tumra foela sandor souddo tariḳor hainja taki shuru ḳoria, eḳoish tariḳor hainja forzonto kamir saṛa ruṭi ḳaio.

19 Ou shat din zate tumrar goro kamiror kunu nam-nishana na taḳe, ou shomoe ḳeu zudi kamirala ḳani ḳae, te he tumrar nizor zatir ouk ba bin zatir ouk, tare Boni Israilor shomaz taki fusia falail oibo.

20 I shat din tumra zenou ro na ḳene kamirala kuntu ḳaio na; ḳali kamir saṛa ruṭi ḳaio.”

21 Musae Boni Israilor hoḳol moe-murobbire dola ḳoria ḳoila, “Afnara zaukka, gia zarzir foribaror lagi Azadi Idor meṛar baichcha ania zobo ḳoroukka.

22 Ar ‘esub’ gasor eḳ aṭi deṭa loia, fatilo toa lout buṛaia duaror soukaṭor duio galat ar ufre lagaio. Shabdan! Shuruz uṭar age ḳeu goror bare baroio na.

23 Mishori oḳolre marar lagi Mabude zebła Mishor deshор mazdi toshrif niba, ou shomoe tumrar soukaṭor ufre ar duio galat lou deḳle, tain i gor bad dia samnedi aguaiba. Azrail firistare tumrar goro hamaia marte dita nae.

24 “Amar batail hukum mono ḳoria tumra ar tumrar aolad oḳole i idre adae ḳorio.

25 Ami amar nizor oada mafik tumrare ze desh dimu, hou desho gia harleo tumra i id adae ḳorio.

26 Tumrar huruttainte zebła tumrare zikaiba, i idor ḳaron kita? Iṭa kila aise?

²⁷ Te tumra zuaf dio, ița Mabudor name Azadi Idor kurbanı. Mishori ođolre marbar bala tain Mishor desho Boni Israilor gor bad dia samnedi aguai gia, amrare azad řorsla.” İkan hunia hođol manshe Mabudre shoızda řorla.

²⁸ Musa ar Harunre Mabude zela batai disla, Boni Israil ođol tarar goro gia ou lađan řam řorla.

Dosh nombor ba ađeri gozob, bořo fuar mout

²⁹ Heshe maz raite ou lađan gođlo, Mabude godit boa Feraunor fua tone zel řanar bondir fua forzonto hokkolre marilila. Mishor deshor hokkol forıbaror bořo fuain ar foshuintor foela meda baichchareo tain marilila.

³⁰ Teu Feraun ar tar uzir-nazir ođol, Mishoror hođol manush hozag oia uđla, asta Mishor desho betaea řandonor ruil fořlo; řaron ola kunu gor roisil na, ze goro řeu na řeu morse na.

Mishor desh taki Boni Israilor hizrot

³¹ Hou raitu Feraune Musa ar Harunre anaia řoilo, “Tumra zoldi zao, Boni Israilre loia amar prozar ges tone horo. Tumra zela řoiso, oula gia Mabudor ebadot řoro.

³² Tumrar zaban motou tumrar goru-meřar fal neogi. Tumra amareo nek dua deo.”

³³ Mishori ođole kub đoraila, tara mono řorla tarao moriziba. Erlagi tara tagda dita lagla, Boni Israil hokkol zoldi řori bidae oita.

³⁴ Boni Israile tarar moedar řair maze řamir furaıbar ageu, řai shoho gamlain řafordı gaitı bandia řando loila.

35 Hoqol Boni Israile Musar foramish moto, Mishori oqolor shuna-rufar goena-gati ar qaforsufor quzia nila.

36 Mabude ag toneu Mishori oqolor dilor maze ek doya-maea foeda korsla, zate Boni Israile zeta quziba, otau zanu tarare dein. Ou laqan qori tara Mishori oqolor bout don-douloto qobza qorla.

37 Ota nia Boni Israil oqol Ramashesh elaka taki Shukkotor muka roana oila. Tarar maze onuman soe lak shobol beqain aqia gela. Erar loge beqin ar huruttaino asla.

38 Boni Israil badeo tarar loge rora aro bout manush, goru-meqar fal hoqolta milia bout boqo dol bandia roana dila.

39 Bade tara Mishor taki ana hou moedar kai dia kamir saqa ruqi banaila. Mishor taki tarare zoldi qori bidae deoae i qait kamir maqaiqar shomoeu faisla na, ar fotor lagi kunu mosao nita farsla na.

40 Boni Israil oqol Mishoro hoqoltae sair-sho tish boros boshot korsla.

41 Tik ou sair-sho tish boros fura oibar dino Mabudor hokkol bonda, sifai dolor laqan hazia Mishor desh taki baroila.

42 Ou rait Mabude afon kudroti saeae fahara dia tarare Mishor desh taki bar qoria anae, i raitqan ebadotir rait. Hokkol Boni Israilor lagi oarishor for oarish dori, Mabudor name uzagori qorar ek kas rait.

Azadi Id adae qorar niom-qanun

43 Mabude Musa ar Harunre qoila, "Azadi Idor kurbanir niom-qanun ami tumrare hikai diar.

Huno, oinno kunu zatir manshore er gust ҡaite dibaе na.

⁴⁴ Oile ҡorida gulame mosolmani ҡoranir bade ita ҡaito farbo.

⁴⁵ Oinno zekunu zatir musafir ba betondari ҡamlareo ita ҡaoaio na.

⁴⁶ Tumra zar bařit foshu zobo ҡorbae hou bařitu er gust ҡaite oibo; bařir bare kuntuau nibae na, foshur kunu ađđi bangibae na.

⁴⁷ Tamam Boni Israile ou id adae ҡorbae.

⁴⁸ Tumrar loge rora kunu abadire zudi Mabu-dor namor i id manto sae, te foela tar foribaror hoќol beřaintor mosolmani ҡorani lagbo. Bade he Boni Israilor laќan id adae ҡorto farbo. Oile mosolmani ҡorani sařa ҡeu i gust ҡaito farto nae.

⁴⁹ Boni Israilor lagi ar abadir lagio eќ homan ain zari oilo.”

⁵⁰ Mabude Musa ar Harunre zela hukum disla, Boni Israile hasaror oulau amol ҡorla.

⁵¹ Mabude hou dinu sifai dolor laќan ҡori, Boni Israil oќolre Mishor desh taki bar ҡori anla.

13

Bořo fuare Allar name shofia dibar hukum

¹ Mabude Musare hukum dila,

² “Tumi Boni Israilor hokkol foribaror bořo fuainre amar name alog ҡoria shofia deo. Ita kunu manshor fua ouk ba foshur baichcha ouk. Hoќoltar bořo fuain amaru.”

³ Teu Musae manshore ҡoila, “I dinkanre tumra iad rakio, ou dinu tumra Mishoror gulami taki azad oiso. Mabude tan kudroti at dia

tumrare hon taki bar  orsoin. I din kunu zator  amirala  ana  aio na.

⁴ Abib sandor ou tari o tumra baroilae.

⁵ Mabude tumrar baf-dadar gese oada  orsoin, Kenani, Hi ti, Amuri, Hibbi ar Zibuzi o olor desh tumrare nibagi. I desh dud ar mour ban aralala desh. Te hono gia harleo tumra forte  bosor Abib sandor ou id adae  orio.

⁶ “Tumra shat din forzonto  amir sa a ru i  aio, bade shat nombor dino Mabudor name id adae  orio.

⁷ I shato din  amir sa a ru i  aoa lagbo, tumrar gese  amirala kunu zator  ana zate na deki, tumrar asta deshor bitreo zanu kunu  amir na mile.

⁸ I din tumra ho ole zarzir fuaintore  oio, ‘Amra zebila Mishor taki baroia aislam, ou shomoe Mabude amrare zela rohom  orsla, otar iadgarir lagi amio o on ola  orram.’

⁹ Ou la an tumra zarzir aolad o olre Mabudor hukum talim dio, zate tumrar mono roe, Mabude tan kudroti at dia tumrare Mishor desh taki bar  ori anchoin. Tumrar ator ba  ofalor tabiz- obozor la an, ou talimreo hamesha sokur samne rakio.

¹⁰ Erlagi forte  boros ou o t aileu tumra i niom adae  orio.

¹¹ “Mabude tumrar gese ar tumrar baf-dadaintor gese zela oada  orsoin, ou oada mafik tain tumrare Kenani o olor desh dan  orsoin. Te Mabude hono nia harle,

¹² tumra zarzir bo o fuare Mabudor name shofia dilaio; erloge tumrar ho ol foshuintor

foela meda baichchareo Mabudor name dilaio, ita to Mabudoru.

¹³ Oile hoḳol gadintor foela meda baichchar bodola, tumra egu meḗar baichcha dia ḳalas ḳoraio. Ḳalas na ḳoraile gada baichchar gordona bangi dio. Mono rakio, tumrar hokkol foribaror boḗo fuainre ḳalas ḳorani lagbo.

¹⁴ “Tumrar fuainte zebła zikaiba, ita kitar lagi ḳora lage? Tumra zuaf dio, ‘Mabude tan kudroti at dia amrare Mishoror gulami taki azad ḳori anchoin.

¹⁵ Feraune na-humari ḳoria zebła amrare aite dilo na, ou shomoe Mabude Mishor deshor hoḳol foribaror boḗo fuaintore, manshor fuain ar foshuintor foela meda baichchainre marilla. Ou ḳarone amrar boḗo fuainre Mabudor ges taki ḳalas ḳorai, ar foshur foela meda baichchare kurbanı dei.

¹⁶ İta omon eḳ iadgarir id, at ba ḳofalo banda tabiz-ḳobozor laḳan zanu hamesha sokur samne roe, ar Mabude tan kudroti at dia amrare Mishor taki bar ḳori anchoin, oḳan mono roe.’ ”

Allar kudroti hazira meḡor ar agunir saḳa

¹⁷ Feraune Boni Israilre saḗar bade, Filistini oḳolor deshor mazdi shida fot taḳleo Allae tarare hi fotedi nila na. Allae ḳoila, heshe zudi kunu zuddor mukabila ḳora lage, te manshe zuddor ḗore hirbar Mishoro firizito fare.

¹⁸ Erlagi tain manshore Nil doriar faredi morubumi bae neoaila; tamam Boni Israile sifai dolor laḳan hazi-fari Mishor desh taki roana oıla.

¹⁹ Zaoar bala Musa nobie Hozrot İusufor ḳoebor taki tan aḗḗi-guḗḗi loge ḳori nila. İusufe Boni Israilre mozbut ḳori ḳosom ḳorai ḳoisla,

“Allae nichoe tumrare hefazot korba, te tumra zaoar bala amar ađđiguin tulia loge ҡori niogi.”

²⁰ Bade tara Shukkot җaun taki roana oia morubumir kinarao Etom namor zagat aia tambu ғarıla.

²¹ Ar Mabude tarare fot sinanir lagi dinor bala megor saқar surote roita, ar raitor balae for deқanir lagi agunir saқar surote tarar age-age zaita, erlagi tara rait-din homane solta farta.

²² Manshor samne hamesha dinor bala megor saқа ar raitor bala agunir saқа roito.

14

Feraune Boni Israilre dorat ailo

¹ Mabude Musare ҡoila,

² “Tumi Boni Israilre ҡo, tara guria aia Fama-Hirut namor zagar ҡandat Migdul ar doriar mazamazi, Bal-Safon elaқar samne doriar soro tambu ғarıta.

³ Ita deқle Feraune mono ҡorbo, Boni Israile kunubae fot na faia guraguri ҡorte ҡorte morubumit aҗki gesoin.

⁴ Ami Feraunor dilre fashan banaimu, he tumrar ҡore ҡore ҡedanit aibo. Teu Feraun ar tar sifai oқoloredi amar nam uzila oibo; ita dekia Mishori oқoleo buziliba, amiu Mabud.” Mabudor hukum mafik Boni Israile oula ҡorla.

⁵ Hasau Mishoror bashsha Feraune zebła ҡobor failo, Boni Israil oқol baғi gesoin, huniau Feraun ar tar uzir-naziror dil firigelo. Tara ҡoila, “Hae, hae! Amra ita kita ҡorsi? Itare amrar gulami taki ҡene sarlam?”

⁶ Oğan kıoiu Feraune tar zuddor rot hazanir hukum dia, tar sifai ođolre zuit kıorailo.

⁷ He tar kıas shoktiman soe-sho rot, Mishoror hokkol rotain ar erar salođdar sifaireo loge loilo.

⁸ Mabude Mishoror bashsha Feraunor dilre fashan kıorilla, he Boni Israilor kıore kıore kıedanit ailu. Era zebila himmot kıori ađia zaira, ou shomoe he erare dorat ailu.

⁹ He Mishor deshor hođol guđ soar sifai, rotala sifai shoho asta armi dol loia erare dorar lagi erar kıandat ailu. Ou shomoe Boni Israil ođol doriar faro Bal-Safonor samne Fama-Hirutor kıandat asla.

¹⁰ Tara kıandat ateu Boni Israile saia deđla, tarar kıore oia Mishori sifai aira; dekıau zanor đore Mabudor dorbaro kıandon lagaila.

¹¹ Tara Musare kıoila, "Mishoro kıoebor dibar zaga nai dekia, amrare martae kıori ou morubumit loia aiso ni? Tumi ita kita kıorlae? Kıene amrare Mishor taki bar kıorlae?"

¹² Mishoror bitre amra tumare kıoisi na ni, amrare ono roite deo, amra Mishorintor gulami kıori? I morubumit morar saite Mishorintor gulami kıorau to amrar lagi bala asil."

¹³ Musae tarare kıoila, "Tumra đoraio na. Hođole nirai oia deđo, Mabude aiz kila basain. Ou zeta Mishorintore ođon deđrae, itare ar kunudinu deđtae nae.

¹⁴ Tumra ođon shanti o, deđo, Mabudeu tumrar fokko oia zuddo kıorba."

Allar kudrote Nil doria hukai gelo

¹⁵ Bade Mabude Musare kıoila, "Tumi kıene amar gese kıandirae? Boni Israilre kıo na samnedi aguaita.

16 Ar tumar ator laṭire baraia doriar ufre usa ḳori doro, doriare dui bag ḳorilao. Teu tamam Boni Israil hukna bae aṭia doria far oiba.

17 Kial rakio, ami Mishori oḳolor dil ola fashan banaimu, tara erare dorar niote doriat hamaiba. Erbade Feraun, tar sifai, tar rotain, tar guṛ soar oḳolor mazdi amar zalal-shan zair oibo.

18 Feraunor hal-hokikot dekia baki Mishori oḳoleo buziliba, amiu Mabud.”

19 Ermaze Allar ze firista Boni Israilor age oia zaoat asla, ein zaga bodlaia Boni Israilor ḳore gelagi. En loge oia kudroti hou megor saḳao samne taki horia ḳore aillo.

20 Ḳore aia Mishori ar Israili duio dolor mazḳano ubailo. Erlagi ou megor saḳar andaire Mishori oḳol andairt foṛigela, tara raitor bala Boni Israilor ḳanda loita farla na. Oile Boni Israilor samne raitor balao megor saḳar forsha roilo.

21 Bade Musae doriar ufre tan at baraila, ar Mabude hara rait kub zure fubali haoa dia doriar fani horaia dui baṭ ḳorilla, doria hukna mazedo hukna fot baroilo.

22 Boni Israil oḳole hukna fae doriar mazdi roana dila, doriar fani tarar ḳaine-baue oalor laḳan ubai roilo.

23 Ita dekia Mishori oḳole tarare ḳedaia doriar hou hukna fotedi gela. Feraunor hokkol rot, guṛa, ar guṛ-soar oḳol ḳedai ḳedai doriar hou foto gia hamaila.

24 Ar fotabala Mabude hou kudroti aguin ar megor saḳa taki Mishori sifair bae lannoti nozore saila, teu tara bedisha lagigela.

²⁵ Tain erar rotor sakka noşto ƙori dila, erlagi tarar kub ƙoşto oile rot salanit roilo; ermaze tara eƙe-oinnore ƙoilo, “Oise, ar bad deo, amra Boni Israilor ƙor tone hori zai. Mabude nize tarar fokko oia, amrar loge zuddo ƙorra.”

²⁶ Ou shomoe Mabude Musare ƙoila, “Tumi doriar ufre hirbar at baƙao. Tumar at baƙaile fani hirbar Mishorintor ufre, tarar rot ar guƙ soaror ufre aibbo.”

²⁷ Musae doriar ufre at baƙaile, ar bian oar ageu doriar fani hirbar homan oigelo; Mishorinte ɗaine-baue douƙa-douƙi lagaila, oile Mabude tarare doriar fanidi baoai dila.

²⁸ Fani hirbar zagat aillo, tarar rotain, sifain, ar guƙ soar oƙol, mani Boni Israilor ƙore oia ƙedanit aora hokkolta fanie buƙi gelo, eguo zita roila na.

²⁹ Oile Boni Israil oƙole hukna fote doriar mazdi gela, tarar ɗaine-baue fani oalor laƙan ubai roilo.

³⁰ Ou nomunae Mabude hi din Mishori oƙolor at taki Boni Israilre basaila, tara nizor souƙe deƙla, Mishorintor mora lash doriar soro bashi roise.

³¹ Mishorintor ufre Mabudor kudroti lila-ƙela dekia, Boni Israileo Mabudre ɗoraigela. Tara Mabudor ufre ar tan gulam Hozrot Musar ufre furafur iman anla.

15

Hozrot Musar (a:) shukurana gozol

¹ Allar kudrote Nil doria far oia aia harle Hozrot Musa ar tamam Boni Israile Mabudor name ou shukurana gozol gaila,

- “Ami Mabudor name gozol gaimu,
hoçolor samne tan kudroti mohima bařise,
guř soar shudda guřainre tainu doriar fanit
falaisoin.
- ² Mabudu to amar bol, tainu amar gozol,
amare basanir kol-kořza tan ato ase.
Ou Mabudu amar Alla, amar baf-dadar Alla,
ami tan hamd gaimu, tan lila-řela boean
řormu.
- ³ Mabud oıla foeluan sifai, tan namu Mabud.
- ⁴ Feraunor rotre ar sifaire tain fanit falaila,
tar namřora subedar ořol Nil doriat buřia
morla.
- ⁵ Goin fanie tarare gilillo,
ar bari fattoror lařan tara doriar tole gelagi.
- ⁶ O Mabud, tumar řain atřan kudroti lilae bora,
tumar ate nichchoe dushmonre surmar
řorse.
- ⁷ Tumar birudde zetae lagsıla, kudroti bole tarare
goin gato falailae.
Tumar fařail gozobi aguine, hukna řer-
nerar lařan tarare zalaililo.
- ⁸ Tumar nařor dome hoçol fani dola oigelo,
fanir fut ořol zagat ubai roilo,
doriar goin fani sařa bonigelo.
- ⁹ Dushmone řoisil, ‘Ami itare ředaia nimu,
douřaia nia dormu, tarar hoçolta řaria ania
bařimu.
Tarar maldi ami maldar oimu, itadi amar monor
řaish furaimu.
Amar toluardi maria tarar nam miřailimu.’
- ¹⁰ Oıla tumi fu dia batash dilae,
ar doriae tarare gurililo,

tara shishar lağan goin fanit tolaigelo.

11 O Mabud, kun deb-debi tumar homan?
 Ƙe tumar lağan oto fobitro mohan,
 ar tumar moto boeonkor kudroti mohima
 ƙar ase?

12 Tumar bolala dain atkan bařailae,
 ar duniae tarare gilililo.

13 Tumar ƙas maeae zerare basaiso,
 tarare to tumiu salairae,
 tumar afon kudroti bole tumar fobitro
 boshot ƙanat niraē.

14 Ita hunia hokkol zatie ƙafira,
 Filistini bedin oƙolor mon sořfoř ƙorer.

15 Idumor shordar oƙol đoraia bedisha lagigela,
 Muabor neta oƙole tor-toraia ƙafila,
 Kenani oƙol đoraia horigela.

16 Tarar bitre đor-ƙof aia hamaise,
 tumar ator řelae fattoror lağan nirai oigese.
 O Mabud, tumar proza oƙol, tumar ƙorida gulam
 oƙol,
 furafur far na oa forzonto tumi oula rařso.

17 Tumi erare nia gasor serar lağan,
 tumar nizor fařo ruibae.

O Mabud, hořanu tumar boshot ƙana,
 tumar afon ator gořa fobitro ebadot ƙana.

18 O Mabud, zug zug dori tumiu ƙali bashshai
 ƙorbaē.”

19 Feraunor guřain, tar rot ar guř soar oƙol
 zebła doriar maze hamaigelo, Mabude tarar ufre
 doriar fani firai anla, oile Boni Israil hořol to
 hukna fote doriar mazedı age ařia geslagi.

²⁰ Harunor boin Hozrot Moriomo nobi asla, tain ðugi ato loa bazaila, ar baki hoḡol beḡnteo tan ḡoređi ðugi loa nasi-nasi baroi aila.

²¹ Ar Moriomeo manshor samne oula gaila:

“Tumra Mabudor name gozol gao,
hoḡolor samne tan kudroti mohima baḡise,
guḡ soar shudda guḡainre tainu doriar fanit
falaisoin.”

Morubumit Boni Israilor sofor (15:22-18:27)

Hozrot Musae titta fanire miḡa banaila

²² Musae Boni Israilre Nil doria taki samnedi loa roana oila, ar Shur namor morubumit gela. Tarar zaoar foto tin din dori kunu fani faila na.

²³ Bade tara Marua namor eḡ zagat aila, oile hinor fanio ḡaita farla na, hinor fani kub titta. Erlagi ou zagar nam laglo Marua [mani, titta].

²⁴ Ar manshe Musar birudde ḡana-ḡani ḡori ḡoila, “Amra oḡon fani ḡaitam kila?”

²⁵ Musae Mabudor gese foriad ḡorla, Mabude tanre egu gas deḡai dila, tain hou gasre nia fanit falaila, ar fani miḡa oigelo.

Mabude hou zagat Boni Israilor forikka loila, ar tarar lagi niom-ḡanun batai dila.

²⁶ Tain ḡoila, “Tumra zudi kial ḡoria tumrar Alla Mabudor ḡalam huno ar ou laḡan amol ḡoro, ami zeta fosond ḡori ota ḡoro, amar hukum mano, te ami Mabude Mishori oḡolre zeta bemar-azar disi, ita kunu bemar tumrar ufre ditam nae; zano to, ami Mabud tumrar shifa ḡorneala.”

²⁷ Heshe tara Elimo gia fousla, hino barogu fanir indara ar shottoirgu kezur gas asil. Tara ou fanir kãndat tambu garila.

16

Boni Israilor lagi behesti kani

¹ Bade tamam Boni Israile Elim taki roana dilaila. Mishor desh taki baronir bador sandor fonro tariko tara Sin namor morubumit aia azila. Sin oilo Tur Fař ar Elimor mazkano.

² Ou shomoe tamam Boni Israile Musa ar Harunor birudde kãna-kãni lagaila.

³ Era duiozonor birudde Boni Israile koila, "Haere hae, itar kotae amra kene ailam, Mabude kene nizor ate amrare Mishor desho marla na? Hi shomoe amra gustor degor kãndat boitam, feř boria gust-ruři kaitam, oile itae amrare ufashe ar feřor buke marta kori ono anchoin."

⁴ Ikan hunia Mabude Musare koila, "Ami tarare forikka korã dekmũ, tara amar niom-kãnun manoin ki na. Ami tumrar lagi megor nomunae behesti kani zomino sařimu. Manshe baire aia haftar fortek dinor kani forti din tulã nãba.

⁵ Kãli haftar soe nombor dino tara zeta tulã anba, ita toiar korar bade oinno dinor kani taki đabol oizibo."

⁶ Bade Musa ar Harune hokkol Boni Israilre koila, "Mabudor birudde tumra zebra kãna-kãni lagaiso, te aiz hainja balau buzbae, ou Mabudeu tumrare Mishor taki bar kori anchoin.

⁷ Bian oileu tumra Mabudor kudroti nur dekbãe, tain to hunchoin, tumra kita kãna-kãni

qorso. Te amra ar kita zen, tumra amrar birudde otota matirae?”

⁸ Musae tarare qoila, “Mabude hainja bala tumrare gust diba, ar biane feq bora ruqo diba. Mabudor birudde tumra zeta qana-qani qorso, ita tain hunchoin. Ashole amra duizon kita zen, tumra amrar birudde otota matirae? I mat to amrar birudde nae, tumra Mabudor biruddeu matirae.”

⁹ Erbade Musae Harunre qoila, “Tumi hokkol Boni Israilre zanai deo, tumra Mabudor birudde zeta matiso, ita tain hunchoin. Oqon tumra aia Mabudor samne azir o.”

¹⁰ Teu Harune tarare ou shongbad zanaira, ou shomoe morubumir bae tarar souk forqeu deqoin, megor saqar maze Mabudor kudroti nur zair oise.

¹¹ Ermaze Mabude Musare qoila,

¹² “Ami Boni Israilor hokkol mat-qota hunchi. Oqon tumi zanai deo, tara forteq din hainja bala qaiba gust ar biane qaiba feq bora ruqi. Teu tara buzba, ami Allau tarar Mabud.”

¹³ Hasau hainja bala kuel fakir fal aia tarar asta kempo zam oigela, bador din biane kua forqia kempor sairobae bizigelo.

¹⁴ Beil oar bade ou kua hukaille deqa gelo, shagur danar laqan eq zator fatla zinish maqir ufre fori roise.

¹⁵ Ita deqia Boni Israile eqe-oinne zikaila, “Oba, ita kita? Ita kita forse, amra qeu to sinram na.”

Teu Musae qoila, “Ita to behesti qani, tumra qaitae qori Mabude dan qorsoin.

16 Ou ƙanir ƙotau Mabude hukum disoin, forteƙ zone zarzir foribaror lagi ƙani tukaia neo. Goror hoƙolor lagi zon-mate eƙ feƙu ƙori tukaio.”

17 Teu tara oula ƙorla, manush onumane ƙeu besh ƙori nila, ƙeu ƙom nila.

18 Bade feƙudi mafia deƙla, zein beshi tukaisla, tano beshi oise na, ar zein tuƙa tukaisla, tano ƙom oise na; hoƙoleu zarzir foribaror ƙanir onumane tukaisoin.

19 Musae tarare ƙoila, “Tumra ƙail biankur ƙanir lagi ita muƙeu zomai toio na.”

20 Ta-o ƙeu ƙeu Musar ƙota na mania bador dinor lagiƙo tuƙa toilo. Erlagi ita fosia ƙira-fuk zonmia gondo baroilo; ita deƙia Musa tarar ufre kub gusa oila.

21 Ola forteƙ din fozore tara zarzir ƙanir onumane tukaito, oile roid gorom oileu ita golizito.

22 Bade soe nombor dino tarar ƙanir lagi ɗabul ƙani, mani dui feƙu ƙori tukailo, ar guƙƙir murobbi oƙole aia Musare zanaila.

23 Musae tarare ƙoila, “Ita ƙik ase, Mabudeu oula hukum disoin; ƙail to haftar shesh din, Zummabar; Mabudor faƙ-fobitro din. Te tumrar zeta randar dorƙar ase ita aiz randilao, ar biran ƙorar zorur oile biran ƙoro, baki hoƙolta bador din biankur lagi toi deo.”

24 Ou Musar hukum mafik tara bador din forzonto ita goro toilo, itar maze kunu gondo-o baroilo na, ƙiraeo dorlo na.

25 Bade Musae tarare ƙoila, “Aiz tumra ita ƙao, ƙaron aiz Mabudor faƙ-fobitro din, Zummabar. Aiz tumra bondor maze i ƙani faitae nae.

26 Tumra haftat soe din i ƙani tukaio, oile shat nombor din to Zummabar, i din ita faitae nae.”

27 Ta-o kunu kunu zone shat nombor dino ou қани тukaibar lagi bare gelo, gia kunta failo na.

28 Teu Mabude Musare қоила, “Тumra ar қотodin amar hukum ar niom-қанun bangitae?

29 Huno, tumrar ziranir lagi i Zummabar to Mabudeu tumrare disoin, erlagi tain haftar soe nombor dino tumrare dui dinor қани dein; оқon taki ou shat nombor din, mani Zummabare tumra hoқole zarzir goro roia ziraio, қeu goror bare zaio na.”

30 Er bad taki haftar shat nombor dino manshe ziraito.

31 Boni Israile i қанir nam toilo, manna; ita deқte dola қula bisir лақan, ar қаite mou мақail fiқar лақan moza.

32 Bade Musae tarare қоила, “Mabude ou hukum disoin, tumra eқ feқu foriman manna tulia tumrar bador bongshodor oқolor lagi zoma қori to, teu tarao deқba, Mishor desh taki tumrare bar қori neoar қalo morubumir maze tain kita қaoaisoin.”

33 Musae Harunre қоила, “Tumi egu boeamor maze eқ feқu foriman manna tulia Mabudor samne to, ita tumrar oarishor for oarish dori zoma roibo.”

34 Mabude Musare zela hukum қorsla, ou лақan Harune ou manna boeamo borla. Bade tain fobitro shonduқor maze shahadot pattoror samne toila.

35 Boni Israile sallish boros dori i manna қailo, tara zotodin forzonto manush boshot қorar zaga, mani Kenan deshор shimanat aia na fousilo, otodin ou қaniu қaila.

36 Eқ feқu oilogi, eқ furaror dosh baқor eқ baқ.

17

Boni Israilor ƙaijja, fattor taki kudroti fani

¹ Bade Mabudor hukume tamam Boni Israil Sin morubumi taki roana dia, eƙ zaga taki aroƙ zagat gia gia heshe Rofidimo aia tambu gařila, oile hino manshor ƙaoar fani asil na.

² Erlagi manshe Musar loge ƙaijja ƙori ƙoila, “Amrare ƙaoar fani deukka.”

Musae tarare ƙoila, “Tumra ƙene amar loge ƙaijja ƙorrae? Ƙene Mabudre forikka ƙorrae?”

³ Manshe fanir fiase ƙahil oia Musar birudde gali-galaz ƙori ƙoila, “Tumi amrare martae ƙori Mishor desh taki ancho ni? Amrare, amrar huruttaintore, amrar foshur falre anafanie martae ƙori ono ancho ni?”

⁴ Teu Musae Mabudor gese foriad ƙori ƙoila, “Ami i manshore kita ƙortam? Ar tuřa deri oileu to tara ƙankorđi iřaia amare mariliba.”

⁵ Mabude zuaf dila, “Tumi ze lařidi Nil nodo baři marslae, hou laři ato lo, ar Boni Israilor ƙoezon murobbire loge loia manshor age age zao.

⁶ Gia harle ami Tur fařor ƙandat eƙ fattoror ufre azir oimu, tumi ou fattoro baři marle ogu taki fani baroibo, teu manshe ƙaita farba.” Hasau Musae Israilor murobbi oƙolor samne oula ƙorla.

⁷ Ou Rofidimo aia manshe ƙaijja ƙori ƙoisla, “Mabud kita amrar loge asoin ni, na hori gesoin?” Oula ƙoia tara Mabudre forikka ƙorsla ƙori, i zagar nam oilo Masa [mani, forikka] ar Mariba [mani, ƙaijja].

Amaleki oƙolor loge Boni Israilor zuddo

⁸ Ou shomoe Boni Israilor loge zuddo qorar lagi Amaleki sifai oqol Rofidimo aila.

⁹ Teu Musae tan kadim Hozrot Iusare koila, "Tumi amrar manush taki larai qorra zon basia nia, Amaleki oqolor loge zuddo qorat zao. Amio qail Allai kudroti lafi ato loaia faror ufre ubaimu."

¹⁰ Iusaeo Musar hukum mafik kam qorla. Amaleki oqolor loge zuddo qorla, Musa, Harun, ar Hur, ou tino zon gia faror tilla ufre ufla.

¹¹ Bade deqa gelo, Musae zoto shomoe at usa qori raqoin, oto shomoe Boni Israilor dol zitoin, oile Musae at lamaileu Amaleki dol zitoin.

¹² Aste aste Musar at bar oa dorlo. Ou tara eqan fattor ania Musare boibar bebosta dila. Ou fattoror ufre Musa boila, Harun ar Hur duiozone Musar dui galat ubaia tan at usa qori dorla. Teu shuruz qubar ag forzonto tan at usa roilo.

¹³ Erlagi Amaleki sifair loge zuddo qoria Iusa zitigela.

¹⁴ Bade Mabude Musare koila, "Ita iad raqar lagi tumi eqan kitabor maze lekia to ar Iusareo zanao. Mono rakio, ami duniar buq taki Amaleki oqolor nam miqailimu."

¹⁵ Musae eqan kurbanu qana banaia er nam toila, Mabud namu amar zuddor zaqda.

¹⁶ Tain koila, "Mabudor namor zuddor zaqda amra ato loi, teu Mabudeo oarishor for oarish dori Amaleki oqolor loge zuddo qorba."

18

Hozrot Shuaib nobir loge Musar (a:) mulakat

¹ Allae Hozrot Musare ar tan bonda Boni Israilre zoto laqan rohom qorsoin, ita hoqolta

Musar hour Madian deshor imam Shuaibor kano gelo. Mabude Boni Israilre Mishor desh taki kila bar kori anchoin, eota tain hunla.

² Musae age tan bibi Sofurare hour barit fatai disla, erlagi tan heure Musar bibire ar duio fuare nizor gese rakla.

³ I duio fuar mazor ekzonor nam asil Zarsum [mani, boitol]. Musae koila, "Ami bin desho boitolor lakan roiram."

⁴ Ar dusra zonor nam asil Eliezer [mani, Alla shohae]. Tain koila, "Amar bafor Alla amar shohae oia amare Feraunor tolvar taki hefazot korsoin."

⁵ Musar hour Shuaibe Musar bibi ar tan duio fuare loia Musar gese aila. Ou shomoe Boni Israil ar Musar tambu asil Allar far Turor kandat.

⁶ Tan hour ono aia Musare kobor dila, "Ami tumar hour Shuaib. Te ami tumar bibi ar duio fuare loia ono aisi."

⁷ Kobor faia Musae tan houror loge deka korat baroila. Tain matit shoizda korla tan hourre salam korla ar maear hunga dila. Bade duiozone bala-bura zikaia hari tambur bitre hamaila.

⁸ Mabude Boni Israilor fokko loia Feraun ar Mishori okolor loge zeta zeta korsoin, ita hokkolta tan hourre hunaila. Mishor taki zaoar bala tarar koto kosto oisil ar Allae kila tarare basaisoin eotao tanre zanaila.

⁹ Ar Mabude Mishori okolor at taki Boni Israilre azad korla tarare zoto lakan asan korsoin, ita hunia tan hour kub kushi oila.

¹⁰ Tain koila, "Hokol tarif Mabudor, zein Feraun ar Mishori okolor at taki tumrare azad korsoin."

11 Oĝon ami nizeo buziar, hoĝol devtar saite Mabudu mohan. Ķaron Mishorinte zeta befar loia tumrar birudd  bahaduri  orta, itar  obza taki tainu tumrare basaisoin.”

12 Bade Musar hour Shuaibe Allar name Zalail Kurbandi ar hoĝol zator kurbandi zuit  ori loia aila. Heshe Harun ar Boni Israilor murobbi oĝol aia, Musar houror loge boia Allar samne  ana-fina  aila.

Hozrot Shuaibe (a:) daman Musare foramish dila

13 Bador din Musae manshor bisar-shalish  orat boila. Bisaror lagi manush aia bian taki hainja forzonto hara din tan samne ubai roila.

14 Musae ola  orra dekia tan houre  oila, “Tumi manshore loia ita kita  orrae? Kitar lagi tumi e la ono bisaro boiso, ar bian taki hainja forzonto hoĝol manush tumar gese ubai roise?”

15 Musae zuaf dila, “Bisaror befare Allai foesala hunar lagi manush amar gese ain.

16 Tara kunu  aijja-fosad  orle amar  asat ain, aile ami duio dolor bisar  ori, ar Allai hukum-ahkam tarare batai.”

17 Teu Musar houre  oila, “Tumi zela an ita  orrae, ita to bala nae.

18 Ila  orle tumi ar tumar hoĝol manusho  ahil oizibae. I  am tumar takkot taki beshi, tumi e la ita kulaitae fartae nae.

19 Te ami tumare  oiar, tumi amar foramish huno, ete Allao tumar loge roiba. Tumi manshor bisar-asar foesala  orar niote, tarar imam hishabe hoĝol befar Allar samne azir  orio.

²⁰ Ar manshoreo Allar hukum-ahkam talim dio. Tara kila solta, kita qorta na qorta, ota tarare buzaio.

²¹ Ar tumi erar maz taki basia oula joiggo manush bar koro, zera Allare dorain, hok fote soloin, ar gush qaoare gin qoroin. Erare tumi manshor bisar-asaror daeitto deo. Era kunu zonre azar zonor ufre, qeurore sho zon, qeurore fonchash zon, ar qeurore dosh zonor ufre bisar-asaror bar deo.

²² Erau hamesha manshor bisar-insaf qorba. Huru-muru hoqol bisar tara qorba, qali boqo boqo bisar tumar gese anba. Teu tumar bar kisu qombo, tarao tumar loge kisu bar boukka.

²³ Allar hukum faia tumi zudi oula qoro, te tumi kulaitae farbae, ar mansheo arame zarzir zagat zaita farba.”

²⁴ Musae tan houror foramish manla, tain zela qoila, Musae oula qorla.

²⁵ Musae tamam Boni Israil taki basia ufozukto manush tukaia, tara qeurore azar zon, qeurore sho zon, qeurore fonchash ar qeurore dosh zonor ufre neta banaila.

²⁶ Era hamesha manshor bisar-asar qorta. Qali boqo boqo goqona oqol Musar qasat anta, ar huru huru hoqolta tara mitaita.

²⁷ Heshe Musae tan hourre bidae dile, tain nizor desho toshrif nilagi.

Mabudor loge tan bondar milonor usilla (19:1-24:18)

19

Boni Israile Tur faqo Alla Pakor aoaz hunla

1-2 Mishor desh taki Boni Israil oḳol baronir bade, tin nombor sandor foela dinu tara Rofidim oia Sinai morubumit fousila. Ono aia tara morubumir Tur faḳor samne tambu gaḳila.

3 Ermaze Hozrot Musa Tur faḳor ufre Allar dorbaro gela. Mabude faḳor ufre taki tanre ḳakia ḳoila, "O Musa, tumi Iakubor aolad oḳolre ḳo, Boni Israilre zanai deo,

4 Ami Mabude Mishori oḳolor dosha kita goḳaisi, ita to tarar nizor souḳe deḳsoin. Sile zela tar baichchare ḳaḳnadi boia ney, amio ou nomunae tumrare amar gese boia anchi.

5 Oḳon tumra zudi amar tamam hukum-ahkam mano, ar amar logor oada adae ḳoro, te duniar hokkol zatir maz taki tumrau oibae amar ḳas shompod. Mono rakio, hara duniar hoḳoltau amar eḳtiaro.

6 Tumrare diau ḳaim oibo amar imam oḳolor bashshai, tumrau oibae amar fobitro zati. Te amar ou buliḳanain tumi Boni Israilre zanao."

7 Ou Musae aia Boni Israilor murobbi oḳolre dola ḳoraila. Dola ḳoraia ḳoila, Mabude tanre kita kita hukum disoin.

8 Teu hoḳol manshe eḳloge ḳoila, "Mabude zela bataisoin, amra ola hokkolta ḳormu." Manshe zemone zuaf dila, Musae gia Mabudor dorbaro ola zanaila.

9 Ar Mabude Musare ḳoila, "Ami zebra tumar loge batchit ḳormu, ou batchit zate manshe nizor ḳane hunto fare, erlagi ami gono eḳ megor saḳar maze roia batchit ḳormu. Teu manshe ita hunba, ar tumar ufre hor-hamesha furafur ekin raḳba."

Bade Musa gia tararo hoḳol ḳota Mabudre zanaila.

10 Ikan hunia Mabude Musare koila, “Tumi aiz ar kail duio din manshor qasat gia tarare faq-saf qoro. Tara zarzir qafor-sufor doia deuk.

11 Tara forshu dinor lagi toiar ouk, ou din ami Mabud Tur fafor ufre lamia aia tara hoqolre didar dimu.

12 Te tumi fafor sairobae ekta shimana tik koria dilao. Dia tarare hushiar qori qo, tara zanu i fao na uqe ar fafor shimanat na soe. Qeu zudi i fao soe, te tar shaza oilo mout.

13 Marar bala tar gotoro at na dia, tare fattor ba tir maria marbae. He manush ouk ba zanuar ouk tare marilibae. Qali ekloge bout shomoe shinga bazanir aoaz hunle, tara ou fafor qandat aita farba.”

14 Teu Musae fao taki lamia aia manshore faq-saf qorla, manshe tarar qafor-sufor doia dilo.

15 Musae tarare koila, “Tumra forshu dinor lagi zuit o, ermaze qeu bibir loge milamisha qorio na.”

16 Hasau hou forshu din aile bianku bala fafor ufre Allar kudroti megor saqa deqa gelo, kub beshi megor qak-zilkani shuru oilo. Zure zure shingar aoaz huna gelo, teu Boni Israilor kempor bitoror hoqol manush qoraia qafa dorla.

17 Ou shomoe Musae manshore Allar samne neoar lagi kemp taki bar qorla. Tara hoqol gia fafor lamat ubaila.

18 Ar asta Tur Faq dumae bori gelo, Mabud-Moulae agunir laqan nuror surote fafor ufre toshrif anla. It-batqar dumar laqan дума ura shuru oilo ar asta faq zuqi bezuita qaf shuru oilo.

19 Shingar aoaz aro zure zure bazilo. Ou shomoe Musae Allar loge matila, ar Allaeo nizor

aoazdi Musar mator zuaf dila.

²⁰ Mabud nize Tur fařor matat lamia aia Musare dakila, teu Musa uřia fařor ufre gela.

²¹ Gia harle Mabude tanre řoila, "Tumi lamat zao, gia manshore řora řori řoia ao, arnae amare deřar lagi tara shimana far oia ufre aibba. Aile bout manush mara zaiba.

²² Ar ze imam ořol hamesha amar samne azir oin, ashole tarar řamu amar samne azir oa, tarao nize nizore fař-sař řorba. Arnae ami tarar ufreo gozob řalimu."

²³ Musae Mabudre zuaf dila, "Tara to em-neu Tur fařo aita nae, afne ageu amrare řora hushiari disoin. Amra-o fařor sairobae dag dia afnar lagi fař shimana algaisi."

²⁴ Oile Mabude tanre řoila, "Na, tumi lamat zao. Bade tumi ar Harun duiozone milia ufre aio. Kial rakio, kunu imam ba dusra kunu manush zate shimana sařia amar řasat na ain, aile ami tarar ufre lannoti gozob řalmu."

²⁵ Ikan hunia Musa lamat gela, gia manshore hořolta zanaila.

20

Allar sirořalin řas doř hukum

¹ Bade Mabude formaila,

² "O Boni Israil ořol, ami Allau tumrar Mabud. Mishor deshori gulami taki amiu tumrare bar řori anchi.

³ "Amar bodola tumra dusra kunu devta manio na.

⁴ "Tumra fuza řorari niote kunu devta banaio na. Asmanori kuntar lařan, zominori kuntar

lağan ba fanir mazor kuntar lağan kunu devta banaio na.

⁵ Mono rakio, kali ami Allau tumrar Mabud. Amar faona ebadot ami sai. Erlagi tumra itar fuza korio na, kezmoto korio na. Huno, zera amar birudde guna kore, ami tarar gunar fol tarar tin sair qandan forzonto bortai.

⁶ Oile zera amar ashik bonia amar hukumahkam amol kore, ami tarar azar azar oarish forzonto amar obiram maea-mohobbot deqaimu.

⁷ “Beqama kunu qarone tumrar Alla Mabudor nam muqo loio na. Qeu zudi qamoqa Mabudor nam loe, te kunumonteu amar shaza taki rehai faito nae.

⁸ “Iad qoria Zummabarre fobitro din manio.

⁹ Tumra haftat soe din qam korio, zarzir hoqol qam adae korio,

¹⁰ oile shat nombor din oilo Zummabar, tumar Alla Mabudor name ziraibar din. I din tumi, tumar fua-furin, tumar gulam-bandin, tumar goru-gadain, tumar gaut ba tauno rora musafir ba bin-deshi, qeu kunu zator qam-qaz korio na.

¹¹ Zano to, Mabude soe dine asman-zomin, doria ar erar mazor hoqolta foeda qorsoin, bade shat nombor din ziraioin, kunu qam qorsoin na. Ou dinre Mabude rohomot dia pakdin qorsoin.

¹² “Tumrar ma-bafore ijgot korio. Teu tumrar Alla Mabude ze desh diba, hou desho tumrar haeti baribo.

¹³ “Kun korio na.

¹⁴ “Zina korio na.

¹⁵ “Suri korio na.

¹⁶ “Qeuror birudde misa shakki dio na.

17 “Oinno manshor gor-duaror bae lalos qoriona, tarar bou, gulam-bandi, goru-gada, ba kunu kichchur bae llalos qorio a.”

18 Boni Israile zebła far taki megor daq, zilkani, shingar aoaz, ar duma baronit deqla, dekia tara duroi takiu qoraia qafa dorla.

19 Tara Musare qoila, “Afneu amrar loge matoukka, amra hunmu; oile Allae amrar loge batchit qorle to amra morizimu.”

20 Musae tarare qoila, “Tumra qoraio na. Allae tumrare forikkat falaisoin, zate tumrar zano Allar qor hamae, qoraia tumra guna taki basiaro. Erlagiu tain nize didar disoin.”

21 Hoqol manush duroi ubai roila, ar Musa Allai hou megor qalnir andarir maze hamaila.

Allar loge milonor usillar shorto

(1) Kurbanı qana banani

22 Mabude Musare qoila, “Tumi Boni Israilre qo, tumra nizeu to deqlae, ami Mabude asman taki tumrar loge batchit qorlam.

23 Erlagi ebadot qorar niote, amar bodola dusra kunuzat devta banaio na. Tumra shuna ba rufadio nizor kunu deb-debi banaio na.

24 “Amar lagi qali maqi dia kurbanı qana banaio. Er ufre tumrar Zalail Kurbanı ar Salamoti Kurbanı goru-sagol ania kurbanı dio. Zeta zagainto ami amar nam iad qorai dimu, hou zagainto ami nize azir oia tumrare dua dimu.

25 Tumra amar lagi fattordi kunu kurbanı qana bananit lagle, hi fattorguin qatıo na. Er ufre atiar salaile tumra itare nafaq banailibae.

²⁶ Amar kurbani ƙana oula ƙori banaio, zate er ufre uƙte kunu moi ba siƙi na lage. Ƙaron siƙi bae uƙat gele kiba tumrar lemƙa deƙa zaibo.”

21

Allar loge milonor usillar shorto

(2) Ƙorida bandi-gulamor befare

¹ Mabude Musare aro ƙoila, “Tumi Boni Israilre amar ou niom-ƙanun oƙol zanao.

² “Tumra zudi kunu Ibrani beƙare ƙorid ƙoria gulam banao, te ou gulame soe bosor tumrar gulami ƙorbo, bade shat bosoror bala tar ges taki kunta na nia, tare emneu azad ƙori dibae.

³ He zudi eƙla tumrar gese ae te eƙlau zaibo; ar zudi boure loge loa ae, te bou loa zaibo.

⁴ Oile tar munibe zudi tare bia ƙorai taƙe, ar tar kunu huruta-muruta oin, taile i beƙi ar huruttain munibor geseu roiba; he ƙali eƙla azad oibo.

⁵ Ar hi gulame zudi saf ƙori ƙoe zen, he tar munib, ar tar bou-baichchar maeae, erare saƙia zaito nae,

⁶ te i malike tare loa Allar dorbaro azir oibo. Tare duaror ƙopaƙ ba soukaƙor loge uba ƙoria munibe shik dia tar ƙano fur ƙorbo. Teu he hara zindegi bor munibor gulamit roibo.

⁷ “Kunu manshe zudi bandigirit dibar lagi tar nizor fuƙire besilae, te gulam oƙol zela soe bosor bade munibor baƙi taki emneu azad oizain, ou furi to ila azad oito nae.

⁸ Tair munib zudi tair ufre kushi na oin, te teƙa-foeshar bodola taire azad ƙori dite oibo. Taire dusra kunu zatir manshor gese besibar

eḱtiar nai, ḱaron munibe to tan nizor daeitto adae ḱorsoin na.

⁹ Oile munibe zudi tan nizor fuar lagi taire fosond ḱoria nein, te taire afon fuḱir laḱan hoḱol ḱemota dite oibo.

¹⁰ Munibe zudi ou bandire bia ḱorar bade, dusra kunu ḱoinnare bia ḱore, ta-o i bandir kuraki, ḱafoḱ-sufoḱ ar shorilor faona hok taire deoa lagbo.

¹¹ He zudi ou tino hok furafur adae na ḱore, te i fuḱire eḱdom bina foeshae azad ḱori dite oibo.

Allar loge milonor usillar shorto

(3) Mara-marir shaza

¹² “Mair ḱaia zudi kunu manush morizae, te zegie tare marse, tareo ḱatol ḱorte oibo.

¹³ Oile he nize zudi kun na ḱorar niote mare, aḱta kunu ḱarone goḱizae ba ami Allar morzie ita oe, te ou kuni zon gia ola kunu zagat bagito farbo, ze zagar ḱota ami tumrare ḱoimu.

¹⁴ Ar ḱeu zudi zania-hunia ichcha ḱori ḱeurore kun ḱoria, bade aia amar kurban i ḱanar geseo ashroe loe, ta-o hon taki dori nia tare ḱatol ḱorte oibo.

¹⁵ “Ze manshe tar afon ma ba bafor ufre at tule, tare nichoe ḱatol ḱorte oibo.

¹⁶ “ḱeu zudi kunu manshore suri ḱoria ania besilae, ba ou manshore tar gese faoa zae, te tare nichoe ḱatol ḱorte oibo.

¹⁷ “Ze manshe afon ma ba bafore gali-galaz ḱore, tareo nichoe ḱatol ḱorte oibo.

¹⁸ “Kunu manshe ḱaijjet lagia zudi logor zonre ḱushi ba fattordi mare, i mair ḱaia ou zon na morleo bisnat hutia foḱono taḱe,

¹⁹ heshe uṭia laṭi bor dia sola-fira ḳorar zorur oe, te zegie tare marse tare ḳatol ḳorio na. Ḳali hou zonor ḳam-ḳazor ḳeti ar tar shullo-ana daoai ḳoros dite oibo.

²⁰ “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam-bandire laṭi dia mare ar mair ḳaia ogu morizae, te ere shaza dite oibo.

²¹ Oile mair ḳaoar dui-ekdin bade zudi basia roe, te kunu shaza deoa lagto nae, ḳaron ou gulam to tar nizor samana asil.

²² “Maramari ḳorat lagia zudi aḳta ḳeu kunu beṭire ma're ar tair feṭor baichcha noṣto oizae, oile ar kunu ḳeti na oe, te ou beṭir zamair dabi ar bisari-shalishor bibesona mafik ere ḳeti-furon dite oibo.

²³ Oile zudi tair aro kunu ḳeti oe, taile ere ou laḳan shaza dibae;

²⁴ Zanor bodola zan, souḳor bodola souḳ, dator bodola dat, ator bodola at, faor bodola fao,

²⁵ zalanir bodola zalani, zoḳomor bodola zoḳom, dagor bodola dag dite oibo.

²⁶ “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam ba bandir kunu sokut marae souḳ noṣto oizae, te ou souḳor bodola he i gulamre azad ḳori dite oibo.

²⁷ Zudi maria er dat falai dey, ta-o ere azad ḳori deoa lagbo.

²⁸ “Kunu gorue gutaia zudi kunu beṭa ba beṭire marilae, te gorur malikre kunu shaza deoa lagto nae. Ḳali hi gorure ḳankorḳi iṭaia marilite oibo, i gorur gust ḳeu ḳaito farto nae.

²⁹ Oile i gorur zudi hamesha oula gutanir ḳaichchot taḳe, ar hi malikre hushiar ḳorar badeo he iṭare aṭḳae na, ermaze i gorue kunu

beṭa ba beṭire marilae, te i gorure ḵankor maria marilite oibo, ar tar malikreo marilite oibo.

³⁰ Zudi i malikor gese kunu ḵeti-furon saoa oe, taile he ou zorimana dia nizor zan basaito farbo.

³¹ I gorue zudi kunu huruttare gutaia marilae, taile erlagio ou homan niom oibo.

³² Kunu gorue zudi ḵeuror gulam ba bandire gutaia marilae, taile gorur malike hi gulamor malikre tish tola foriman rufa dite oibo ar hi gorureo ḵankor mari marilite oibo.

³³ “Ḵeu zudi kunu gator muk kulia toe ba gat kudia igur muḵ guria na toe, ar i gator bitre kunu goru ba gada forizae,

³⁴ taile gator malike foshur malikre ḵeti-furon dite oibo. Oile i mora foshu faibo gator malike.

³⁵ “Ḵeuror gorue zudi aroḵzonor gorure gutaia marilae, te hou zita gorure besia, er dam ar mora gorur damo era duiozone homan-homan ḵori baṭia niba.

³⁶ Oile ag taki zudi zanahuna taḵe zen, i gorue ola gutae, ar tar malike tare na aṭḵae, te gorur bodola goru dite oibo, bodola deora zone ou mora goruṭa faibo.

22

Allar loge milonor usillar shorto

(4) Ḵeti-furonor niom

¹ “Ḵeu kunu manshor goru ba meṛa-sagol suri ḵoria ania zudi besilae ba zobo ḵorilae, te eḵ gorur bodola fasgu, eḵ meṛa ba sagolor bodola sairgu firot dite oibo.

2-4 Sure tar surir malor keti-furon dite oibo, oile tar zudi keti-furon dibar kunu takkot na taqe, te tare besia er keti-furon adae qorte oibo. Suri qora goru-gada ba meṛa-sagol zudi suror gese zita faoa zae, taile he ita egur bodola dugu firot dite oibo.

“Kunu sure zudi surit gia goro hamaibar bala dora kailae ar zoqom oia morizae, taile tare marar lagi marra zon daei oito nae. Oile shuruz uṭar bade zudi dinor bala ila oe, te i kunor lagi he daei oibo.

⁵ “Ḳeu zudi tar goru-sagol nizor bagano ba ketor maze raqat gia saṛi dey, ar itae gia manshor ketor foshol kailae, te tar nizor ketor hokol taki bala ongsho bodola dia keti-furon dite oibo.

⁶ “Kunu zaga taki aguin lagia zudi zuf-zongol zole, ar bade ou aguin gia keuror ketor maze banda muiṭ, teki ba asta ket zolizae, te aguin zegie zalaisil, he itar keti-furon dibo.

⁷ “Ḳeu zudi aroqzonor gese mal-samana ba teqa-foesha amanot toe, ar amanotdaror gor taki ita suri oizae, te ou sur dora foṛle, sure er qabal firot dibo.

⁸ Oile sur dora na foṛle, hi goror malike nizeu ita lukaise ni, oqan zanar lagi tare Allar dorbaro azir qorbae.

⁹ “Aroqzonor doqolo ase, oula kunu goru-gada, meṛa-sagol, finnor qafoṛ ba zekunu arail samana dekia keu zudi mono qore iṭa tar mal, taile iṭar salishir lagi tara duiozon gia Allar dorbaro azir oibo. Allae zare dushi shaibosto qorba, he tar birudi zonre er qabal firot dibo.

¹⁰ “Ḳeu zudi tar goru-gada, sagol-meṛa ba oinno kunu foshure kunu girostor gese raqat

dey, ar ogu morizae, zoqom oizae ba araizae, oile er kunu shakki na mile,

¹¹ te ou giroste nizeu zen ita qorse na, ita he Mabudor samne gia qosom qoria miqmaq qorbo. I foshur malikeo ikan mante oibo, tain kunu qeti-furon faita nae.

¹² Oile i girostor ges taki zudi ita suri oizae, te malike qeti-furon faibo.

¹³ Zudi kunu zongli zanuare dori igure marilae, taile er formanor lagi ogur fara-sira tukrain ania deqani lagbo. Teu er kunu qeti-furon lagto nae.

¹⁴ “Qeuror ges taki quzia ana kunu foshu zudi malikor aforqe zoqom oe ba morizae, te zein quzia anchoin, ein er qeti-furon diba.

¹⁵ Oile malikor samneu zudi oula oe, te qeti-furon lagto nae. I foshu zudi teqa dia bara qori ana oe, te ou barar teqau oibo er qeti-furon.

Allar loge milonor usillar shorto

(5) Shomazor befare

¹⁶ “Biar aqt oise na oula kunu shoti fuqire qeu zudi misa matia ania tair loge zina qorilae, taile hou beqae fuqir bafore zorimana dia ou fuqire bia qorte oibo.

¹⁷ Oile fuqir bafe zudi tar fuqire i fuar gese bia dite kunu monte razi na oe, ta-o i zorimana dite oibo.

¹⁸ “Kunu zadugir beqire tumi zita rakio na.

¹⁹ “Kunu foshur loge qeu zina qorle, tare nichoe katol qorte oibo.

²⁰ “Qali Mabud saqa dusra kuntar name zudi qeu kunu boli-foshad dey, te tareo shesh qorilte oibo.

21 “Kunu bin-deshi manshor loge bad bebohar
 ҡorio na, tare zulom ҡorio na. Mono rakio,
 tumrao eķ shomoe Mishor desho musafir aslae.

22 “Kunu җaҗi beҗire ba kunu etim huruttare
 duķ dio na.

23 Tarare duķ dile tara zudi ҡande, te i ҡandon
 nichoe ami ҡobul ҡormu.

24 Ete amar gusa oibo aguin borabor. Tumra
 zuddot foҗia morbae, tumrar bouo җaҗi oibo,
 tumrar huruttaino oula etim oiba.

25 “Tumra zudi amar kunu obabi bondare
 ҡoroz deo, taile shudkuror laќan tar ges taki
 shud nio na.

26 Җeuror gotoror saddor bondok raќle, shuruz
 җubar ageu tar saddor firot dilaio.

27 Җaron uҗibar lagi oҗau tar eķmatro shombol.
 Ikan nilegi he kita uҗia hutibo? Huno, he zudi
 amar gese ҡande, te ami to rohmanur rohim,
 ami tar ҡandon hunmuu.

28 “Tumi Allar birudde matio na, tumar kunu
 bisarok-shalishreo boddua dio na.

29 “Tumrar ketor foshol ba anguror shorbotor
 ze baҗ amare dibar ҡota, amar i baҗ dite deri
 ҡorio na. Tumra hoќolor boҗo fuain amare
 dilaibae.

30 Tumrar goru-basur ar sagol-meҗar lagio
 ou eķ shoman hukum. Itar hoќol boҗo meda
 baichchain shatdin forzonto tarar ma’r gese
 roiba, aҗ dinor din amare dilaibae.

31 “Tumrau oibae amar faќ-fobitro bonda.
 Zongli zanuare maria falaise, ila kunu zandaror
 gust tumra ҡaio na; ita kukurre ҡaoaio.

23

Allar loge milonor usillar shorto

(6) Hok bisar qora

¹ “Tumra misa kunu bodnam bar qorio na. Fokkofati qori misa shakki dia kunu qbis manshore shaijjo qorio na.

² Shomazor doshzone oinnae qorer dekia tumio oula qorio na. Kunu mamla-mokoddomar shakki deoat gia, shoktiala dolor fokko loia oinnae kam qorio na.

³ Ar kunu goribor bisaro gia, he gorib gotikeu tar fokko loio na.

⁴ “Tumar dushmonor kunu goru-gadare befote zaoat dekle, ita firaia ania tar gese dio.

⁵ Tumare ingshae ila kunu manshor gadare baror tole forigese dekle, tare ila falaia zaio na. Tare tulat tumi oboshshoi shaijjo qorbae.

⁶ “Kunu goribor mamla-mokoddomat oinnae salishi qorio na.

⁷ Hazail misa mamla taki horia roio. Kunu bekosur ba ni-oforadi manshore moutor shaza dio na. Zegie ila oinnae qorbo, tare ami sartam nae.

⁸ Gush kaio na, qaron gushe soukala manshoreo anda qorilae. Gushe bala manshor mator mazeo fes lagai dey.

⁹ “Kunu bin-deshi manshor ufre zululum qorio na. Musafiror hal-hokikot to tumra zano, qaron tumrao Mishor desho musafir aslae.

Allar loge milonor usillar shorto

(7) Zummabar ar aram qorar niom

¹⁰ “Tumra ek lagare soe boros zomino ket qorio ar foshol qatio,

¹¹ bade shat nombor boroso zomino kunu ket na qoria fotit rakio, zominre aram dio. Ete zomino emneu zeta folibo, ota tumrar gorib oqole kaia basiba. Tara neoar bade zeta fori roibo, ita zongli foshu-fakinte qaiba. Tumrar an-guror bagan ba zoetun baganor lagio ou hukum manio.

¹² “Tumra haftat soe din kam qorio, oile shat nombor din to Zummabar, idin kunta qorio na. Teu tumrar goru-gadae ziraiba, ar tumrar barit zonmise i gulam ar musafir oqolor zaneo aram faibo.

¹³ “Ami tumrare zeta hukum dilam, ita kub hushiar oia amol qorio. Kunu devtar nam muqo loio na, itar nam zanu tumrar muqo na huna zae.

Allar loge milonor usillar shorto

(8) Idor befare

¹⁴ “Tumra forteq boros tinbar amar name id adae qorio.

¹⁵ Foela, Kamir saqa Rutir Id adae qorio. Ami zela hukum qorsi, ekkere ou laqan Abib sandor shatdin kamir saqa ruqi qaio, qaron ou sando tumra Mishor taki baroia aislæ. Idor shomoe lilla-sodga saqa tumrar qeu zanu qali ate amar gese na ae.

¹⁶ Dusra, tumra Foshol Daoar Id manio. Ketor maze tumra zeta ruiso, ita daoar bade foela foshol diau id qorio. Tisra id, bosoror hesh sando baganor faqna fol barit anar bade Dera-goror Id qorio.

¹⁷ Ou tino idor shomoe, bosoro tinbar tumrar hoqol betain aia hoj qorar niote ami Alla malikor samne azir oio.

18 “Tumra zebra amar name foshu kurbanı deo, ou shomoe kamirala kunuzat ruṭi itar loge furaia lilla dio na. Idor shomoe amar name zeta foshu kurbanı dibae, itar sorbıala ṭukrain bian forzonto rakio na.

19 Tumrar ketor hoḳol taki bala foshol, tumrar Alla Mabudor goro anio.

“Ar huno, kunu sagolor baichchar gust tar ma’r dud dia randio na.

Allar hukum ar oada

20 “Ami tumrar lagi ze zaga zuit ḳori rakısi, hono tumrare hefazote fousanir lagi, ami tumrar age age eḳzon firista faṭaimu.

21 Tumra en ḳota mon dia hunio ar manio, en loge to amio asi. Hushiar roio, en birudde zaio na. Arnae ein tumrar oforad maf ḳorta nae.

22 Oile tumra zudi en hukum mano, ar ami zela ḳoisi oula solo, taile tumrar dushmonor loge ami dushmoni ḳormu, zera tumrar birudde lagbo, ami tarar birudde lagmu.

23 Amuri, Hiṭṭi, Farizi, Kenani, Hibbi ar Zibuzi oḳolor desho amar firistae tumrare nia haraiba. Ami tara hoḳolṭire binash ḳorilimu.

24 Tumra tarar devtare fuza ḳorio na, kezmoto ḳorio na, ar hinor manshe zeta ḳoroin tumra ita ḳorio na. Tumra tarar deb-debir murtin ar tarar fuzar monḳop oḳol bangia surmar ḳorilio.

25 Tumra ḳali tumrar Alla Mabud, mani amar ebadot ḳorio. Teu tumrar rizeḳor maze rohomot dimu, ar tumrar hokkol bema-azar dur ḳormu.

26 Tumrar deshor kunu beṭir feṭor hurutta noṣṭo oito nae, ḳeu aṭkura roito nae. Ami tumrare furafur haeati forzonto basaia rakmu.

²⁷ Tumra zoto zatir kasat zaibae, tarar dilor maze ag taki amar dor-kofoeda qormu, tarare bedisha banailimu. Tumrar hokkol dushmon qore di bagiba.

²⁸ Hibbi, Kenani ar Hititi oqolre tumrar shamna taki qedaibar lagi, ami tumrar age qori bingulor fal faqaimu.

²⁹ Oile ami tara hokkolre eqoi bosoror bitre qedaitam nae, arnae asta desh fotit roia zongli zanuare boriziba, bade itae tumrare sataiba.

³⁰ Ami aste aste tarare qedaimu, ar tumrar manush baria asta desh abad qorbae.

³¹ Ami Nil doria taki Filistini deshor shagor forzonto, ar douknor morubumi taki Furat gang forzonto tumrar deshor shimana garmu. I desho zera boshot qorer tarare tumrar ato shofimu, ar tumra tarare i desh taki qedai diba.

³² Tarar loge ba tarar devta oqolor loge tumra kunu chukti qorio na.

³³ Tumrar deshor bitre tarare roibar dio na. Arnae tara tumrare amar ges taki horaia gunar fote qania nibogi. Tumra zudi tarar deb-debir fuza qoro, taile nichchit tumrao tarar fando hamaibae.”

24

Allar loge milonor usilla faqa-fukto

¹ Mabude Musare qoila, “Tumi ar Harun, Harunor fuain Nadab ar Abihu, ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta amar gese utia ao. Aibar bala tumra duroi taki amare shoizda qorio.

² Oile qali tumi eqla amar kasat ufre aibae, ar keu nae. Erar loge ar kunu Boni Israil zanu na uqe.”

³ Musae manshor gese aia Mabudor hokkol qalam ar ain-qanun hunaila, ita hunia hoqol manshe ekloge qoila, “Mabude zotota bataisoin ita hokkolta amra manmu.”

⁴ Mabudor batail hoqol qalam Musae lekia toila. Bador din fozore utia faror lamat ekan kurbanu kana banaila, ar Boni Israilor baro gustire iad raqar lagi barogu kuqa banaila.

⁵ Bade tain Boni Israilor zuan okolre faqaila ar tara Mabudor name bout Zalail Kurbanu dila, ar bout bisal zobo qoria Salamoti Kurbanio dila.

⁶ Musae kurbanir lour ordeq nia qoeta baqit toila, ar baki ordeq nia kurbanu qanar ufre siqai dila.

⁷ Bade tain Allar loge milonor usillar niom-qanun leqa kitabqan tilaot qori manshore hunaila. Ita hunia manshe zuaf dila, “Amra Mabudor hoqol hukum hunmu, tain zotota qoisoin hokkolta manmu.”

⁸ Oqan hunia Musae lou loia manshor ufre siqai qoila, “I lou oilo Allai milonor hou usillar lou, ze usilla Mabude tan hoqol shorto mafik tumrar loge boail qorsoin.”

⁹ Teu Musa, Harun, Nadab, Abihu ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta faror ufre utla.

¹⁰ Tara nazor souqe Boni Israilor Alla Pakor didar deqla. Tara deqla, Allar fao mubarokor tole ase, soqsoqa lil moni fattoror toiaru saqor laqan, asmanor nomunae saf.

¹¹ Boni Israilor murobbi oqole Allare dekleo tain erare marar lagi at tulla na. Tara tan didar faila ar qaoa-daoa qorla.

Hozrot Musa eqla Allar dorbaro roila

¹² Bade Mabude Musare qoila, "Tumi ou faqor ufre amar qandat ao, aia qoe din ro. Manshore talim dibar lagi amar ze hukum-ahkam fattoror ufre leksi, ota ami tumare dimu."

¹³ Teu Musae tan qadim Iusare loge loia faqo utla, ar Musa Allar faqo gela.

¹⁴ Tain murobbi oqole qoia gela, "Amra firot aibar ag forzonto afnara amrar lagi ono bar saiba. Harun ar Hur afnarar qasat asoin, kunu qaijja-fosad lagle erar gese zaiba."

¹⁵ Musa faqo utteu asta faq megor saqae guri gelo,

¹⁶ ar Tur faqor ufre Mabudor nuror tozolli zair oilo. Soe din asta faq megor saqae gura roilo. Shat nombor din ou megor saqa taki Mabude Musare qakila.

¹⁷ Boni Israile Mabudor nuror tozolli deqla, tara deqla faqor ufre agunir laqan zoler.

¹⁸ Faq baia uti-uti Musa hou megor bitre hamai gela. Tain sallish din, sallish rait hou faqo roila.

**Allar fobitro gor bananir hukum
(25:1-31:18)**

25

Goror mal-samana zuganir hukum

¹ Mabude Musare qoila,

² “Tumi Boni Israilre қо, tara amar gese dan-koerat loia azir ouk. Tarar nizor kushie zeta dan қорба, ota tumi shomzia rakio.

³ Tarar ges taki ou laқan mal shomzio;

shuna, rufa, fitol;

⁴ Lil, baingoni, lal rongor suta;

dami lilen қафор ar sagolor ruma;

⁵ Lal rong lagail meғar samра, fur samра;

babla laқri;

⁶ Lem zalanir lagi zoetunor tel;

қелafoti bokshibar telor moshla ar agor-kushboe bananir moshla;

⁷ Imamor lebasor efron ar buқor uforor tolit laganir akik moni ar baki hoқol zator dami fattor.

⁸ “Amar roar lagi tumi Boni Israil oқolredi faқ-fobitro eқan zaga toiar қоraibae. Teu ami tarar loge boshot қоrmu.

⁹ Amar roar gor ar mal-samanar befare ami tumare zela nomuna deқaimu, ekkere ou laқan қоri hoқolta tiar қоraio.

Shahadot shonduk bananir niom

¹⁰ “Tara babla laқri dia egu shonduk banaiba. Iṭa lambae aғai at, deғ at fash ar deғ at usa.

¹¹ Er bare-bitre қаti shunadi lefia dio, ar sairo kinarao shunar noksha lagaio.

¹² Hunaror aguindi fuғia sairṭa shunar қоға er sairo kunat lagaio, o galat duiṭa ar ho galat duiṭa lagaio.

¹³ Babla laқridi dugu benda banaia shunadi lefia dite oibo.

14 Shondukre boia near lagi duio galar qorar mazedı, ou duio benda harani lagbo.

15 Benda duiota shondukor qorar bitre harail roibo, iguin kulio na.

16 Ami amar hukum-ahkam leqa ze fobitro shahadot fattor tumare dimu, tumi ita ou shondukor bitre toio.

17 "Qati shunadi shondukor ekan sani banaio, oqanor ufre gunar kofora adae qora oibo. I sani lambae arai at ar fashe der at oibo.

18-19 Tumi hou sanir kinarao shuna fitaia dugu karubi banaio. Ou karubi dekte Duldul gurar laqan daqna-ala. Banaia shondukor dui galat lagaio, o galat eqta, ar ho galat eqta. Duio karubi sanir loge ou laqan qori shunadi banani lagbo, zeta astata qali ek siz oe.

20 Er daqna duiokan ufredi melail roibo, ar er saear tole taqbo shondukor sani. Duio karubi mukamuki uba taqbo, ar tarar souq roibo sanir bae.

21 I sanire shondukor ufre lagaio, ar amar hukum-ahkam leqa ze shahadot fattor tumare dimu, ou fattor tumi shondukor bitre toio.

22 I shahadot shondukor sanir ufre duio karubir mazqano, ami tumare didar dimu. Ou didaror shomoe Boni Israilor lagi amar hoqol ain-qanun zanaimu.

Fobitro ruqi toibar tebul banaio

23 "Babla laqri dia dui at lamba, ek at fash ar der at usa qori ekan tebul banaio.

24 Oqanre qati shunadi lefia sairo kinarao noksha lagaio.

²⁵ Țebulor sairo kinarao sair angul usa Țori eȚ haz dibae, hazor maze shunadi noksha Țorbae.

²⁶ Țebulor sairo kunat sairo faear ufre shunar sairȚa Țora lagaibae.

²⁷ I sairo Țorain Țebulor kunar hou usa hazor tole lagaio, zate Țebul boia neoar bala ȚorȚar bitre benda harail zae.

²⁸ Benda duiȚa babla lakȚridi banaia shunadi lefibae, ou bendadi Țebul boia nibae.

²⁹ Țebulor uforor tal-bashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoȚolta ȚaȚi shunadi banani lagbo.

³⁰ Ou Țebulor ufre amar samne hamesha fobitro ruȚi toibae, i ruȚi zanu shob shomoe toa oe.”

Fobitro seragdani bananir niom

³¹ Mabude Musare Țoila, “Tumi ȚaȚi shunadi eȚan seragdani banaibae, seragdanir tola ar uforor ȚanȚi ȚaȚi shuna fiȚaia goȚaibae. Er ȚanȚi, fulor laȚan fiala, kuȚi ar faȚri oȚol seragdanir loge eȚano lagail roibo.

³² Seragdanir ȚanȚir dui galat tinȚa Țori muȚ soeȚa Țal taȚbo.

³³ ForteȚ Țalor maze zobafulor laȚan tingu Țori fiala taȚbo. Seragdanir soeo Țalo eȚlaȚan Țam Țora oibo.

³⁴ Seragdanir mul ȚanȚir mazeo zobafulor laȚan sairȚa fiala taȚbo.

³⁵ Ou mul ȚanȚi taki baroil soeȚa Țalor maze, foela duio Țalor zuȚat egu kuȚi, dusra duio Țalor zuȚat arok kuȚi, ar heshor duio Țalor zuȚato kuȚi dio.

³⁶ Kuři ar ɗal hoƙolta seragdani taki baroibo, hoƙolta milia ek chiz oibo. Astaɗau ƙaƙi shuna fiɗaia banani lagbo.

³⁷ Erbade shatta lem banaia ou seragdanir ufre ou laƙan ƙori lagani lagbo, zate lem zalanir bade seragdanir samna for oe.

³⁸ Lemor fita saf ƙorar simɗa ar zalail fitar sali toar lagi ƙoegu baɗi, ƙaƙi shunadi banani lagbo.

³⁹ Seragdanir hoƙolta bananir lagi eƙ mon ƙaƙi shuna lagbo.

⁴⁰ “Huno, ou faɗor ufre tumare zela noksha deƙail oilo, ekkere ou laƙan ƙori hoƙolta banaio.”

26

Allar gor bananir terfal

¹ Mabude Musare ƙoila, “Tumi dosh ɗakra fesail sutardami lilen ƙaƙɗi amar goror bitoror forda banaio. Ar lil, baingoni, lal sutadi bala us-tadredi ermaze karubi oƙolor sobi bain ƙoraio.

² Hoƙol ɗukrain eƙ mafor oibo, lambae aɗaish at ar fashe sair at.

³ I ɗukraintor faskan faskan ƙori eƙano zuɗa dia, duƙan boɗo terfal banaite oibo.

⁴ Boɗo terfalor foela ɗukrar fashor ek kinarao lil sutadi hukor fur banaite oibo. Dusra ɗukrato oula ƙorte oibo.

⁵ Foela terfalor kinarao fonchashgu hukor fur ar dusra terfalo oula fonchashgu fur dite oibo. Duio boɗo terfalor hukor fur egu aregur ulɗamuƙa taƙbo.

⁶ Bade shunadi fonchashgu huk banaia hou furor mazedi haraia, boꝛo duio terfalre aṭṭai dio. Teu i duio ṭukradi eḵan gor tiar oibo.

⁷ “Amar goror ufor gurar lagi sagolor ruma dia terfalor laḵan egaroḵan ṭukra banani lagbo.

⁸ Hoḵol ṭukrain eḵ mafor oibo, tish at lamba ar sair at fash.

⁹ On taki fas ṭukra eḵloge zuṛa dia boꝛo eḵ terfal banaite oibo. Ar baki soe ṭukra zuṛa dia, boꝛo aroḵ terfal banaia harle, ou dusra terfalor ze ṭukra baṛoti roibo, oḵanre tambur samnor bae dui bainj ḵori dite oibo.

¹⁰ Foela boꝛo terfalor fashor ek kinarao fonchashgu hukor fur banaite oibo, ar dusra terfalo-o oula oibo.

¹¹ Bade fitol dia fonchashgu huk banaia hou hukor furor maze haraia, ou boꝛo duio terfal eḵano zuṛa dite oibo. Teu i duio terfal milia eḵan sani oibo.

¹² Sagolor rumar boꝛo terfalor ze ada ṭukra baṛoti oibo, ikan ḵoreḵi loṭḵail roibo.

¹³ I terfalḵan tolør ḵafoṛ taki eḵ at boꝛo oae ikan duio galabae loṭḵail roia hara gorre gurilibo.

¹⁴ Er ufor gurar lagi lal rong ḵora meṛar samṛadi aroḵan terfal banaia guri dite oibo. Bade er ufre fu’r samṛadi sani toiar ḵori guri dite oibo.”

Allar goror freim bananir laḵri-toḵta

¹⁵ Mabude Musare ḵoila, “Amar goror lagi babla laḵridi ḵoeḵan freim banani lagbo.

¹⁶ Forteḵ freim banaibae doḵh at lamba ar deṛ at faṛ.

17 Ou freimo dugu ƙori faea taƙbo. Hoƙol freim eƙlaƙan banaite oibo.

18 Dokkin galar lagi bishƙan freim banani lagbo.

19 I freimor faear tole deoar lagi sallishgu rufar bura banani lagbo, forteƙ freimor dui faear lagi dugu bura lagbo.

20 Amar goror uttor galar lagiao bishƙan freim lagbo,

21 ar forteƙ freimor faear lagi dugu ƙori sallishgu rufar bura banani lagbo.

22 Foismor galar lagi, mani ƙor galar lagi soƙan freim,

23 ar ƙoror duio kunar lagi aro duƙan freim lagbo.

24 I dui freimre dui kunar duio freimor loge tole-ufre eƙano zuƙa dite oibo. Forteƙ kunar dui freim daror freimor loge batti maria eƙloge zuƙa dite oibo. Duio kuna eƙlaƙan oibo.

25 Teu ƙorede aƙan freim oibo, ar forteƙ freimor tole deoar lagi dugu ƙori shulogu rufar bura lagbo.

26 “Tumi freimre zuƙa dibar lagi babla laƙridi ƙoegu lamba batti banaio.

27 Er maze fasgu batti goror eƙ galar lagi, ar baki fasgu aroƙ galar lagi, ar fasgu lagbo ƙor gala, mani fosim galar freimor lagi.

28 Freimor mazƙano lagail ou battidi hoƙol freimor eƙ mata taki aroƙ mata forzonto aƙaibae.

29 Freimƙanain shunadi lefte oibo, ar batti haranir lagi shunar ƙoƙa banaia freimo lagaite oibo. I batti oƙolo shunadi lefte oibo.

³⁰ Amar goror ze noksha tumare ou Tur façor ufre deķailam, tumi ekkere ou laķan ķori iķa toiar ķoraio.”

Allar goror lagi forda

³¹ Mabude Musare ķoila, “Tumi lil, lal, bain-goni suta ar fesail dami lilen ķaforđi eķan forda banaio. Bala kunu ustadredi er ufre karubi oķolor sobi bain ķoraio.

³² I fordaķan babla laķřidi sairķa kuķir loge lagaia shunar ķorađi loķķai dibae, kuķir matat shunar ķora lagaibae. Ar kuķiguin shunadi lefaibae, kuķir tolat rufar bura lagaibae.

³³ Fordar uforor lilen ķaforo lagail hukor loge fordaķan loķķail roibo. I fordar ķore shahadat shonduk toibae. Fordadi amar goror herem shorif, mani ķas faķ zaga ar faķ zagar mazķano beŗa dio.

³⁴ Ou herem shorifor bitre shahadat shondukor ufre er sani lagaio.

³⁵ I fordar bare faķ zagar uttor galat fobitro ruķi toibar ķebulķan toio, ar er ulķamuka dokkin galat toio seragdani.

³⁶ “Amar goror duaror lagi eķan forda banaio, ikan dami lilen ķaforđi banaia hari, lil, baingoni, lal rongor sutadi noksha ķorio.

³⁷ I fordar lagi shunar ķora ar babla laķřir faķa kuķi banaio. Kuķiguin shunadi lefaio, kuķir tolat fitolor fasgu bura lagaio.”

27

Zalail Kurbani ķana banaio

¹ Mabude Musare ƙoila, “Tumi babla laƙridi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni ƙori eƙan kurbanı ƙana toiar ƙoraio.

² Er sairo kunar ufre laƙridi sairƙa hing dio. Ou hing kunar laƙri kudia banani lagbo, i astakan eƙ siz oibo. Bade fura kurbanı ƙana fitoldi lefaio.

³ Kurbanı ƙanar sali tular boƙo samos ar gamla, lou toar baƙi, gust tular simƙa, angra toar fatil, hoƙolta fitoldi banaio.

⁴ Fitoldi eƙan zali banaibae. Er sair kunat sairƙa fitolor ƙora lagaio.

⁵ Kurbanı ƙanar tola taki uforor mazamazi zagar taƙiar tole ou zali boaio.

⁶ Kurbanı ƙana boia nibar lagi babla laƙridi dugu benda banaio, banaia duiogu fitoldi lefio.

⁷ I bendain ƙoƙar bitredi harani lagbo. Teu kurbanı ƙana boia neoar bala dui bendain kurbanı ƙanar dui galabae taƙbo.

⁸ Kurbanı ƙana toƙtadi banaia er bitre pak rakio. Ami ou faƙor ufre tumare zela noksha deƙailam, ekkere olaƙan ƙori banani loaio.

Allar goror uƙanor nomuna

⁹ “Amar goror sairobae uƙan taƙbo. Er dokkin galabae eƙ-sho at rakio, i muka dibae dami lilen ƙafoƙor forda.

¹⁰ I forda ƙananir lagi bishgu kuƙi dibae. Kuƙir tolat dibae eƙƙa ƙori fitolor bura, forda ƙananir lagi rufar ƙora ar bandibar tar lagaibae.

¹¹ Uttor galabae eƙ-sho at uƙan rakbae. Hono-o forda dio, bishgu kuƙi, bishgu fitolor bura, kuƙir loge lagaio rufar ƙora ar tar.

¹² Foisme fonchash at uṭan rakio, hono-o koekān forda, doshgu kuṭi, fortek kuṭir tolat eḡta ḡori bura dio.

¹³ Fubedio fonchash at uṭan rakio;

¹⁴ Geiṭor eḡ galat fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura lagaibae,

¹⁵ ola dusra galato fonro at forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura dio.

¹⁶ Uṭanor geiṭor lagi sairṭa kuṭi, sairṭa bura ar bish at lamba eḡan forda. Fordaḡan dami lilen ḡaforḡi banaia lil, baingoni, lal sutadi noksha ḡoraio.

¹⁷ Uṭanor sairo galar hokkol kuṭire bandibar tar ar ḡora oibo rufar, er tole fitolor bura taḡbo.

¹⁸ Uṭankan lambae eḡ-sho at ar fashe fonchash at oibo. Er sairobae fas at ubi forda dio, forda oibo dami lilen ḡaforṭor, ar kuṭintor tole dio fitolor bura.

¹⁹ Amar goror ḡamor hoḡol siz fitoldi banaibae, mulṭ tambu ar uṭanor beṭar ṭanar rosir tolor fereg oḡol fitolor oibo.

²⁰ “Tumi Boni Israil oḡolre hukum dio, tara zoetun sesia tel banaia tumar gese anto, zate lem hamesha zalail roe.

²¹ Milon-tambur shahadot shonduḡor samne ze fordaḡan taḡbo, ou fordar bare Harun ar tar fuainte hainḡa taki fozor forzonto, Mabudor samne lemḡuin deḡa-huna ḡorba. Amar ou hukum zanu Boni Israile oarishor for oarish dori hor-hamesha amol ḡore.”

¹ Mabude Musare koila, “O Musa, Boni Israilor maze imamoti korar lagi tumar bai Harun, tar fua Nadab, Abihu, Ali-Azor ar Isamarre tumar samne anao.

² “Tumar bai Harunor ijot ar shundor bananir lagi fobitro lebas toiar korao.

³ Ami faḡ ruhu dia zeta ustad oḡolre ḡarigori ḡamor aḡol-hekmot disi, tumi hou ḡarigor oḡolre hukum deo, tara Harunor lagi oula fobitro lebas banaukka, ze lebas ḡali amar imamotir ḡamo lage.

⁴ I lebasor maze buḡor uforor toli, efron, alḡella, chegor ḡaforor fainjabi, faugri ar ḡomoro bandar ḡafor banaio. Tumar bai Harun ar tar fuainte zate amar imamoti ḡam ḡorta faroin, erlagi tarar faḡ-fobitro lebas banaio.

⁵ Lebas banaite tara lil, baingoni, lal suta, ar dami lilen ḡafor, erloge shunao lagaiba.

Fordan imamor efron bananir niom

⁶ “Fordan imamor efron banaibae lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor, ar shunadi. Ita bala kunu ustadredi banaio.

⁷ Efronor ḡandor dui gala zuḡa dibar lagi duḡan foḡḡi banaia, efronor uforor kunat lagaio.

⁸ Efronor loge zuḡa lagail feḡor uforor beltḡano efronor laḡan lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor, ar shunadi banaio.

⁹ “Tumi duiḡa akik fattor ania er ufre Israil, mani Iakubor fuaintor nam kudaia lekaio.

¹⁰ Foela fattoror ufre, tarar zonmor hishabe boḡo taki huru muka soe zonor nam, ar dusra fattoror ufreo baki soe zonor nam kudaia lekaio.

¹¹ Hunar oꝓole dami fattoror ufre kudia zela shil banain, ekkere ou laꝓan ꝓori dugu fattoror ufre Israilor fuaintor nam kudaio.

¹² Fattor duiogu shunar zazoïror maze lagaia efronor ꝓandor foꝓtir loge lagaio. Israilor fuaintor bae Mabudor nozor raꝓar lagi, i fattor Harune Mabudor samne tar ꝓandor maze lagaibo.

¹³⁻¹⁴ Duio zazoïror loge shunadi banail duksa chein lagaio. Ou duio chein ꝓaꝓi shunadi rosir nomunae fesaia banaio.

Buꝓor uforor toli bananir niom

¹⁵ “Amar rae-foesala zanar lagi bukur uforor toli banaio. Bala ustad kunu dorziredi banaio. Efronor ꝓamor laꝓan iꝓao lil, baingoni, lal suta, dami lilen ꝓafor, ar shunadi banaio.

¹⁶ Iꝓa oïbo lambae ada at, fashe ada at, sairkuna-ala dui bainj ꝓora eꝓan ꝓafor.

¹⁷ Er ufre hair doraia sair hair fattor lagaibae. Foela harit iakut, fit, ar fanna moni.

¹⁸ Dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira;

¹⁹ Tin nombor harit firuz, gumed ar foddorag moni.

²⁰ Sair nombor hairo fuꝓkraz, boidurjo ar shuruz moni. I fattor oꝓol shunar zazoïrdi lagaio.

²¹ Israilor baro fuar lagi baroꝓa fattor lagbo. Ita eꝓo fattoro eꝓ eꝓ fuar nam kudia lekaio, zela kudia shil banail oe.

²² “Buꝓor uforor tolir lagi ꝓaꝓi shunadi rosir laꝓan fesaia duksa chein banaio.

²³ Shunar duiꝓa ꝓora banaia buꝓor ou tolir uforor kunat lagaio.

²⁴ Ar chein duiogesa duio ꝓora loge aꝓkaio.

²⁵ Duio ҡandor efronor samnor fitat shunar zazoïror loge cheïnor eķ mata bandio.

²⁶ Aro duiṭa shunar ҡora banaia buķor uforor tolir dui kunat lagaio. I duiṭa efronor loge buķor tolir tole roïbo.

²⁷ Bade aro duiṭa shunar ҡora banaia, efronor ҡandor foṭṭir shoi toledi, feṭor uforor belṭor uforor silair ҡasat lagaio.

²⁸ Bade buķor uforor tolir tolор ҡorar loge feṭor uforor noksha ҡora belṭor ҡora lil sutadi bandio. Teu ou toli efronor ufre taki horto nae.

²⁹ “Faķ zagat hamaïbar bala Harune amar rae-foesala hunar lagi, buķor uforor tolir ufre leķa Israilor baro fuar nam lagaite oïbo, i toliṭae tarare hor-hamesha Mabudor samne raķbo.

³⁰ Amar rae-foesalar ou tolir bitre Ürim ar Tumim rakio. Harun zebła Mabudor samne azir oïbo, ou shomoe ita tar buķor ufre roïbo. Harune Boni Israilor lagi amar rae-foesala zanar upae hishabe hor-hamesha tar buķor ufre Mabudor deoa ou siz raķbo.”

Imam sabor aro lebas

³¹ Mabude Musare ҡoïla, “Efronor tole lamba ze alķella roïbo, iķṭa furaṭau lil rongor sutadi banaio.

³² Mata haraïbar lagi er mazķano pak rakio. I pak zaga zate na siře, erlagi er saïro gala doṛ ҡori bain ҡorte oïbo.

³³ Lil, baïngoni, lal rongor sutadi anuar folor laķan banaia, ou alķellar tolор muṛir saïrobae lagaio. Ar itar maze maze dio shunar gungur.

³⁴ I muṛit dibae egu ҡori anuar ar egu gungur.

³⁵ Imamoti ƙorar bala Harune i lebas findibo. He zebla faƙ zagat Mabudor samne azir oibo, ar hon taki bare baroibo, ou shomoe ou gungur oƙolor aoaz huna zaibo, teu he morto nae.

³⁶ “Ƙaƙi shunadi eƙan fat banaia er ufre shilor laƙan kudia ou aeat lekaio, ‘Mabudor name faƙ-fobitro.’

³⁷ I fatƙan faugri samnor galat lagaia lil sutadi bandio.

³⁸ Iƙa Harunor ƙofalor ufre roibo. Zoto faƙ-fobitro mal Boni Israile dan-ƙoerat loaia aiba, itar hoƙol nomunar dush-tirutir bar Harune boibo. Mabude zate tarare ƙobul ƙoroin, erlagi Harune ƙofalor ufre i shunar fatƙan hamesha lagaia rakbo.

³⁹ Imamor fainjabi ar faugri toiar ƙoraio chegor dami lilen ƙafordi. Ƙomoro bandar ƙaforƙan sui-sutadi noksha ƙori banaio.

⁴⁰ “Harunor fuaintor ijgot ar shundoror lagi fainjabi, toki ar ƙomoro bandar ƙafor toiar ƙoraio.

⁴¹ Tumi tumar bai Harun ar tar fuaintore i ƙafor findaio. Tarar matat fobitro tel ɗalia ƙelafoti dia imamoti ƙamo lagaio. Tumi tarare faƙ-fobitro ƙorio, zate tara amar imam oita faroin.

⁴² Ƙomor taki urat forzonto shorom gurar lagi lilen ƙafordi haf-penƙ banaio.

⁴³ Harun ar tar fuain zebla milon-tambut hamaiba, ba kurbanu ƙanar gese faƙ zagat hamaia imamotir ƙamo lagba, ou shomoe tara ou haf-penƙ finba. Teu tara ni-oforadi roiba, morta nae. Harun ar tar oarishor silsilar lagi i ain hor-hamesha salu roibo.”

29

Imam hishabe boail korar niom

¹ Mabude Musare koila, “Tumi imam oqolre ou laqan faq-saf korio, zate imam bonia tara amar ebadot kam salaita faroin. Tumi nikut egu bisal ar dugu meqa anaio.

² Erlorge nirek moedadi ruqi, teldi baza fita, ar tel maqail safaqi banaio. Ita kuntatu kamir mishaio na.

³ Ota banaia ek tukrit loio, erloge hou bisal ar duio meqa loa amar samne aio.

⁴ Bade Harun ar tar fuaintore amar goror duaror kasat ania, fanidi naoai dio.

⁵ Ar hou fobitro lebas oqol ania Harunre findaio. Fainjabi, alqella, efron ar bukor uforor toli hoqolta findaio. Efronor loge ustadi ator banail hou fetor uforor beltqano bandia dio.

⁶ Tar matat faugri findaio ar shunar fatdi banail fobitro tazqano lagaio.

⁷ Bade kelafotir tel tar matat dalia tare kelafoti dio.

⁸ Tar fuaintoreo ania fainjabi findaio.

⁹ Harun ar tar fuaintore komoror kafoq bandia dio. Fuaintor matat dio toki. Ou laqan Harun ar tar fuaintore imamor fodo boail korio, zate siroqalin niom hishabe imamotir fod qali tarar bongshot taqe.

¹⁰ “Bade hou bisalre tumi milon-tambur samne anio, Harun ar tar fuainte ogur qolla ataia diba.

¹¹ Atanir bade ou bisalre milon-tambur duaror kasat nia Mabudor samne zobo korio.

12 Zobo ҡoria harle tuṛa lou tumar angulit lagaia kurbanı ҡanar hingor maze lagaio, ar baki lou kurbanı ҡanar tole ɗali dio.

13 Bisalor feṭor bitoror atboror sorbi, ҡoiljar uforor sorbi, duio kiḏni ar er sorbi, kurbanı ҡanar ufre nia zalailio.

14 Er gust, ҡal, atbor gufor shudda Boni Israilor kempor bare nia zalailio. Ita oilo guna mafir kurbanı.

15 “Bade hou duio meṛa taki egu meṛa anio, anle Harune ar tar fuainte ogur ҡolla ataia diba.

16 Ar ou meṛare zobo ҡoria er lou nia kurbanı ҡanar sairo galat siṭai dio.

17 Meṛare ҡaṭia ṭukraia tar ṭeng ar feṭor bitoror hoḡolta doia, ҡolla ar baki ṭukraintor loge toio.

18 Heshe i astagu kurbanı ҡanar ufre nia zalailio. Ita oilo Mabudor name Zalail Kurbanı, Mabudor niote agunit deoa kushboeala sodga.

19 “Bade dusra meṛareo ania Harune ar tar fuainte ҡolla atai diba.

20 Atanir bade ogure zobo ҡoria er tuṛa lou nia Harun ar tar fuaintor ɗain ҡanor lotit, ɗain ator ar ɗain faor buṛi angulor maze lagaio. Ar baki lou nia kurbanı ҡanar sairo galabae siṭai dio.

21 Bade ҡelafotir tel ar kurbanı ҡana taki tuṛa lou loia, Harun ar tar fuaintor gotoro ar lebasor ufre siṭai dio. Teu lebas shudda Harun ar tar fuain faḡ-saf oiba.

22 Tumi ou meṛar sorbi, sorbiala lengur, feṭor bitoror hoḡoltar uforor sorbi, ҡoiljar uforor sorbi, duio kiḏni, er sorbi, ar ɗainor ran nio,

İta oilo imamoti kamo boailor lagi bokshia dibar mera.

²³ Bade Mabudor nozoro toa kamir sara ruřır tukri taki ekan ruři, teldi baza ekan fića ar tel makail safati ekan loio.

²⁴ Loia ita hořolta Harun ar tar fuaintor ato dia, Mabudor samne rařar niote usa řori doria Dulona Kurbanı hishabe dulaibae.

²⁵ Ar ota tarar at taki nia, Mabudor samne kurbanı kanar ufre, hou Zalail Kurbanır ufre zalailibae. İta oilo Mabudor name agunit deoa sodga. Ou kushboeala kurbanıe Mabud kushi oin.”

²⁶ Mabude Musare koila, “Tumi Harunre imamotır kamo boail řorar lagi, řelafoti bokshıbar meřar sinar řukra loia, Mabudor samne Dulona Kurbanı hishabe usa řori dulaibae. İta oilo tumar bař.

²⁷ Harun ar tar fuaintore imamotır kamo boailor lagi Dulona Kurbanır meřar sina ar ran hořolta tumi fař-fobitro řorio.

²⁸ Ou lařan Bonı Israilor deoa ou kurbanır řukrain hor-hamesha Harun ar tar fuainte faıba. İta oıbo Mabudor name Bonı Israilor deoa Salamoti Kurbanır eřća ongsho.

²⁹ “Harunor bebohar řora fobitro lebas ořol tar oarış ořole faıba. Ou lebas findia tara řelafoti faıba ar imamotır kamo boail oıba.

³⁰ Harunor bade tar ze fua imam oıa milontambur fař zagat kam řorbo, he shatdin forzonto i lebas tar gotro rařbo.

³¹ “Řelafoti bokshıbar meřar ou gustřanain nia kunu fobitro zagat randıbae.

³² Harun ar tar fuainte milon-tambur duaror kasat boia, tukrit toa hou ruřir loge ou gust kaiba.

³³ Imamor kamo boail korar lagi, tarare fak-saf korar lagi, kanir zeta siz okol gunar mafir lagi kurbanı deoa oibo, ita kali Harun ar tar fuainte kaiba. Ar keu ita kaito farto nae, karon ita oilo fak-fobitro kana.

³⁴ Ou boail korar kurbanir meřar kunu gust ba ruři zudi bian forzonto roizae, te ita zalailite oibo, keu kaito farto nae, ita to fak-fobitro.

³⁵ “Harun ar tar fuaintor lagi, ami tumare zotota korar hukum disi, tumi oula korio. Boail korar ou kam tumi shatdin bora korio.

³⁶ Guna mafir kofora hishabe tumi fortek din egu kori bisal kurbanı dibae. Ar kurbanı kanare fak-fobitro korar lagio ou lakan kurbanı dio, ar fak-saf oar lagi fobitro tel dalio.

³⁷ Kurbanı kanare fak-fobitro korar lagi shatdin bora kurbanı dia, guna mafir kofora adae korıa fak-fobitro korio. Teu i kurbanı kana ek moha-fobitro zaga oibo. Zekunu zinish i kurbanı kanat suaile, ita fak-fobitro oizibo.

Fortek dinor kurbanir niom

³⁸ “Er bad taki fortek din i kurbanı kanar ufre, ek boros boeoshor dugu meřar baichcha kurbanı dibae,

³⁹ egu biane ar egu hainja bala.

⁴⁰ Foela meřar baichchar loge ek sher nirek moeda ar ek sher zoetunor fisha tel mishaite oibo. Ar Shorbot-Fanir Kurbanir lagi anguror ek sher shorboto Allar name dibae.

⁴¹ Hainja bala ze meṛa kurbani dibae, erlogo biantur laḁan Foshol Kurbani ar Shorbot-Fani Kurbaniṛ hoḁolta dite oibo. Ita oilo Mabudor niote agunit deoa kushboeala kurbani.

⁴² “Oarishor for oarish dori milon-tambur duaror gese, mani amar samne forteḁ din i Zalail Kurbani dite oibo. Hono ami tumrare didar dimu, tumar loge batchit ḁormu.

⁴³ Boni Israilor gese ami hono didar dimu, ar amar kudrote ou zaga faḁ-fobitro oibo.

⁴⁴ Ami milon-tambu ar kurbani ḁana fobitro ḁormu. Amar imamotir lagi Harun ar tar fuaintoreo ami fobitro ḁormu.

⁴⁵ Ami Boni Israilor Mabud oia tarar maze boshot ḁormu.

⁴⁶ Teu tara zanba, ami Allau tarar Mabud. Ami tarar loge boshot ḁorar lagiu to tarare Mishor desh taki bar ḁoria anchi. Ami Allau tarar Mabud.”

30

Agor-kushboe zalani ḁana

¹ Mabude Musare ḁoila, “Agor-kushboe zalaiḁar lagi tumi babla laḁridi eḁan zalani ḁana banaio.

² Iḁu oibo sairkuna-ala, eḁ at lamba, eḁ at fash, dui at ubi. Astaḁanu hing shudda eḁano lagail roibo.

³ Er uforor sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḁolta ḁaḁi shunadi lefibae. Sairo kinarao shunar noksha ḁoraibae.

⁴ Er dui kinarar nokshar tole dugu ḁori shunarkora lagaio. I ḁorar bitre benda haraia ogu boia neoa oibo.

⁵ I bendaguin babla laḡridi banaia shunadi lefaio.

⁶ Shahadot shonduḡor sanir ḡasat ze fordakan ase, ou zalani ḡana er samne rakio. Ou zagat ami tumare didar dimu.

⁷ “Fortek din biane lemguin zuit-zait ḡorar bala, Harune zalani ḡanar ufre kushboeala agor zalaibo.

⁸ Hainja bala lem zalanir shomoe, he hirbar agor-kushboe zalaibo. Tumrar oarishor for oarish dori Mabudor samne hor-hamesha ou agor-kushboe zolbo.

⁹ I agor-kushboe zalani ḡanar ufre dusra kunu zator kushboe zalaio na. Kunu Zalail Kurbanı, Foshol Kurbanı, ba ḡalibar zuka fani zatio kunta kurbanı ḡorio na.

¹⁰ Gunar mafir kofora hishabe, Harune bosoro eḡbar guna mafir kurbanir lou, zalani ḡanar hingor ufre lagaite oibo. Teu ikan Mabudor name moha-fobitro oibo. Oarishor for oarish dori fordan imame bosoro eḡbar ou laḡan ḡorte oibo.”

Zanor bodola rufa

¹¹ Bade Mabude Musare ḡoila,

¹² “Tumi zebla Boni Israilor manshor foriman gonibae, ou shomoe tara hoḡoleu zarzir zanor bodola rufa dite oibo, zate i gonar lagi tarar ufre kunu gozob na ae.

¹³ Tarare gonar bala oula bodola loio, gona oise dolo zera hamaiba, era ebadot ḡanar mafe ada tola rufa diba. I rufa oibo Mabudor.

¹⁴ Bish boros ba er beshi boeoshor zekunu zon gona shesh oa dolo hamaile, en zanor bodola Mabudre ou rufa diba.

15 Zantor bodola deoar shomoe doni oqole ou ada tular beshi dita farta nae, ar goribeo qom dile oito nae.

16 Tumi Boni Israilor ges taki zantor bodola ou rufa nia, amar goror qamo lagaio. Tumrar zantor bodola i rufae, Boni Israil oqlre Mabudor dorbaro iad qorai dibo.”

Ozur fanir gamla banaio

17 Mabude Musare qoila,

18 “Ozu qorar lagi tumi fitolor eqta gamla, ar gamla toar lagi fitolor eqan soki-qat banaio. Milon-tambu ar kurbanı qanar mazqano fani boria ogu toio.

19 I fanidi Harun ar tar fuainte ozu qorba.

20 Tara zate na moroin, erlagi forteqbar milon-tambut hamaibar bala ou fanidi ozu qorte oibo. Imam hishabe Mabudor name agunit deoa zekunu kurbanı adae qorar shomoeo ozu qorte oibo.

21 Tara zane basia roar lagi ou ozu qorba. I hukum tarar lagi hor-hamesha salu roibo, oarishor for oarish dori boail roibo.”

Qelafoti boqshibar tel

22 Mabude Musare qoila,

23 “Tumar nazor gese kushboedar bala bala moshla oql dola qoro. Tumi fas-sho tola murator, arai-sho tola kushboeala dailchini, ar arai-sho tola bos,

24 shadaron dailchini fas-sho tola, ar zoetunor tel sair sher dola qorio. I maf oilo ebadot qanar mafe.

²⁵ Ou moshla oqol dia agor-kushboe moshla bananir qarigoror niome tumi qelafoti boqshibar tel banaio, i tel to fobitro.

²⁶ Ou tel dia tumi milon-tambu, shahadot shonduk,

²⁷ qebul, qebulor uforor hoqol samana, seragdanir hoqolta, ar agor-kushboe zalanir qebul,

²⁸ kurbani qana ar er mazor hoqol samana, ozur gamla ar er toler soki-qat hoqoltare fusia faq-fobitro qorio.

²⁹ Teu i hoqolta moha-fobitro samana oibo. Ita samana qeu soile, heo moha-fobitro oizibo.

³⁰ "Tumi Harunre ar tar fuainre amar imamatir qamor lagi qelafotir tel dia faq-fobitro qorio.

³¹ Ar Boni Israilre zanai dio, oarishor for oarish dori itau oibo amar qelafoti boqshibar fobitro tel.

³² I tel manshor gotoro deoa zaito nae. I niome tara zate ar kunu tel na banae. I tel to fobitro. Tumra itare faq-fobitro mono qoria ijot qorte oibo.

³³ Qeu zudi i laqan tel toiar qore, ba imam sab sara ar keu i tel gotoro maqe, te tare nizer zati taki fusilibae.

Agor-kushboe bananir niom

³⁴ Mabude Musare qoila, "Tumi nizer gese kisu kushboeala moshla: guggulu, noki, kunduru ar qati loban dola qorio. Dola qoria ota homan homan qori mishaio.

³⁵ Ar zera agor-kushboe banain, tararedi ou qam qoraio. Itar loge nun mishaio, ita oibo nirbezal qati fak-fobitro agor.

³⁶ Ou agoror tuṛa guṛa nia milon-tambur shahadot shonduḳor samne toio. Hono ami tumare didar dimu. Tumra i agorre moha-fobitro samana mono ḳorio.

³⁷ Ou moshla dia i niome ḳeu zate tar nizor lagi kunu agor-kushboe na banae. Ita to Mabudor name faḳ-fobitro chiz, ikan kial rakio.

³⁸ Kusboedar siz mono ḳoria ḳeu zudi ita toiar ḳorilae, te tare i zati taki fusilibae.”

31

Allar fosond ḳora ḳarigor

¹ Mabude Musare ḳoila,

² “Huno, ami Ehuda guṣṭir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond ḳorsi.

³ Ami tare Allai ruh dia kamil ḳorsi. Hoḳol laḳan ḳarigori ḳamor aḳol-buddi, biddae ustadi ḳamor ḳemota disi.

⁴ Erlagi he shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaito farbo.

⁵ Dami dami fattor ḳaṭia moni-mukta lagani, laḳrir ufre nokshar ḳam ar hoḳol zator ator ḳam ḳorto farbo.

⁶ Tar zugali hishabe ami Dan guṣṭir Ohisamaḳor fua Aholiabre fosond ḳorsi. Ze ustad oḳole i ḳam ḳorta farba, ami tarare ḳamor aḳol disi, zate tumare batail amar hukum mafik, ita hoḳolta tara banaita faroin.

⁷ Tara banaiba, milon-tambu, shahadot shonduk, er uforor sani, tambur hoḳol mal-samana,

⁸ ṭebul, ṭebulor logor siz oḳol, ḳaṭi shunar seragdani, seragdanir logor hoḳolta ar agor-kushboe zalani ḳana,

⁹ kurbani kana ar er hoqol mal-samana, handi-bashon, ozu qorar gamla ar er soki-qat,

¹⁰ imamoti kamor lagi Harunor imamotir lebas ar tar fuaintor lebas,

¹¹ kelafotir tel, faq zagari lagi kushboeala agor. Ami tumare zela hukum disi, ekkere ou laqan tara banaiba.”

Zummabaror niom

¹² Mabude Musare koila,

¹³ “Tumi nize Boni Israilre ko, tumra amar deoa forteq Zummabar manio. I Zummabar oarishor for oarish dori tumra ar amar maze eq nishana oibo, zate tumra buzbae, amiu Mabud, ar ami tumrare amar fobitro bonda oar lagi alada korsu.

¹⁴ “Tumra Zummabar manio, ou dinre tumrar lagi faq din qora oise. Qeu zudi i din na mane, te tare marilite oibo. Ze manshe idin kunuzat kam qorbo, tare tar zatir maz taki fusilibae.

¹⁵ Tumra haftar soe din kam qorio, oile shat nombor din Mabudor name aramor din, Zummabar. Shukrobar shuruz quba taki Shonibar shuruz qubar ag forzonto Zummabar. I din ze manshe kam qorbo, tare marilibae.

¹⁶ Boni Israil oqole amar deoa siroqalin niom hishabe, oarishor for oarish dori hor-hamesha i Zummabar mante oibo.

¹⁷ I Zummabar to Boni Israil ar amar maze hameshakur lagi siroqalin eq nishana. Qaron soe dine Mabude asman-zomin hoqolta foeda qorla, oile shat nombor din kunu kam na qoria ziraila.”

¹⁸ Mabude Tur faror ufre Hozrot Musar loge ou batchit shesh qoria harle, Musar ato dui qakra

shahadot fattor dila. Ou fattoror maze Alla Pake tan nizor ate tan hukum-ahkam leksoin.

Allar birudde Boni Israilor naformani (32:1-34:35)

32

Shunar murtifuzar shaza

¹ Musa nobi fař taki lamia aite deri or dekia, manshe aia Harunor sairobae dola oia řoila, "Amrare fot sinia neoar lagi, afne amrare devta banai deukka. řaron, ze Musae amrare Mishor taki bar řori anche, tar kita gořse amra to zani na."

² Ikan hunia Harune tarare řoila, "Tumra zarzir bou ar fua-fuřintor řano taki shunar goena kulia amar gese ano."

³ Teu hořole tarar řanor goena kulia Harunor gese ania dilo.

⁴ Manshe zeta shuna ania dila, Harune ota nia aguindi golaia, hunaror atiardi eř basuror murti banaila. Ogu dekia Boni Israile řoila, "Bai ořol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar řori anchoin."

⁵ I halot dekia Harune hou basuror samne eř boli řana banaia zanai dila, "Samnor řail Mabudor name kushi-bashi řora oibo."

⁶ Teu bador din kub sobre uřia manshe devtar samne aia mongol boli ar foshu zalaia boli dila. Bade tara řaoa-daoa řoria hari, hoi-hulla řori nas-gan, furti-amud řorat lagla.

⁷ Ou Mabude Musare řoila, "Tumi fařor lamat zao. Tumar ou zeta manshore Mishor desh taki bar řori ancho, ita to naforman bonigese.

⁸ Ami tarare zela solar hukum dislam, tara ita bad dia nazor lagi eḡ basuror murti banaia, maṡit foria ogure fornāṡ ḡorer. Ogur name tara foshu boli der ar ḡor, bai oḡol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar ḡori anchoin.”

⁹ Mabude Musare ḡoila, “Ami ita manshore sini, ita to ḡarṡera-eḡguia zat.

¹⁰ Oḡon tumi amare bada dio na, itar ufre amar gusa aguinor laḡan dau dau ḡori zoler, ami itare sarḡar ḡorilimu. Bade ami tumar maz taki eḡ moha zati foeda ḡormu.”

¹¹ Teu Musae tan Alla Mabudre minot-ḡajji ḡoria ḡoila, “O Mabud, tumi tumar kudroti at dia tumar moha kudroti bole zetare Mishor taki bar ḡori ancho, tarar ufre tumi ḡene oto gusa oilae?

¹² Mishori oḡole ḡene ikan matar shuzug feita, faria elakat ania tarare ḡotom ḡoria, dunia taki tarar nam miṡailibar lagi tumi tarare Mishor taki bar ḡoria ancho? Mabud go, tumar i betaea gusaḡan tumi tamailao. Meherbani ḡori, tumar bonda oḡolor ufre i gozobḡan anio na.

¹³ Tumar afon gulam Ibrahim, Is’hak ar Iakubor ḡota iad ḡoro. Tumi nazor name ḡosom ḡaia tarare ḡoislae, tarar oarish oḡolre tumi asmanor terar laḡan baraibae, ar tumar oada ḡora ou asta deshōr malikanao tarare dibae, ar tara hor-hameshakur lagi er doḡol faiba.”

¹⁴ Ikan hunia Mabudor meherbani oilo. Tain tan bonda oḡolor ufre ze gozob ḡalita saisla, ita bad dilaila.

¹⁵ Erbade Musae Allar deoa duiōḡan shahadot fattor loia lamat aila. I fattoror ulṡa-baṡiol duio galat leḡa asil.

¹⁶ I duio fattor oilo Alla Pakor nizor ator kam, ar i fattoror ufre kudia leka-kano tan nizor ator leka.

¹⁷ Musar kadim Iusae manshorita hoi-hulla hunia Musae koila, "Sab, amrar kempor maze zuddor aoaz huna zar."

¹⁸ Musae koila, "Ita to kunu zuddor ara-zitar aoaz nae. Ami zeta huniar, ita to ganor aoazor lakan lager."

¹⁹ Bade Musae kempor kasat aia manshor nasa-nasi ar basuror murti dekla. Dekiau tain gusae aguin oia, ator fattor duiokan ita mari falai dila. Teu fattor duiokan faror tole foria surmar oigelo.

²⁰ Ar Musae tarar banail basuror murti nia agunit falaia zalailila. Bade ogure fishia guca banaia fanit mishaia, Boni Israil okolre kaoai dila.

²¹ Tain Harunre koila, "Ita manshe tumar kun keti korsil, tumi kene tararedi shiriki kam korailae?"

²² Harune zuaf dila, "Malik, afne gusa koroin na zanu, afne to zanoinu, ita manush kali karaf kamor ashik.

²³ Tara aia amare koila, amrare fot sinia loia zaoar lagi devta banai deukka, karon ze Musae amrare Mishor taki bar kori anchoin, en kita oise, amra to zaniar na.

²⁴ Ikan hunia ami tarare koilam, tumrar gese zeta shuna-dana ase, ota kulia amar gese ano. Tara ania amar ato dila, ar ami oknain ita mari agunit falailam, teu ou basur ogu baroia ailo."

²⁵ Musae dekla, i manushguin beforua oige-soin. Tain buzla, Harune tarare beforua oar

shuzug disoin. Erlagi dushmon oқole ashibar shuzug faisoin.

²⁶ Ou Musae kempor geitor gese ubaia қoila, “Tumra zoto zon Mabudor fokke aso, hoқol amar қasat ao.” Teu Lebi guştir hoқol manush tan gese ailo.

²⁷ Aia harle Musae tarare қoila, “Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize hukum қorsoin, tumra hoқole zarzir қomoro toluar bando, ar kempor bitre zare samne fao қatol қoro. Asta kempor bitre bai-bondu, ari-fori zare fao maro.”

²⁸ Teu Lebi guştir manshe Musar hukum mafik kam қorla. Hi din onuman tin azar manush mara gela.

²⁹ Bade Musae қoila, “Tumra aiz Mabudor name zarzir fua ar bai-biradoror ufre at tulte қoredi geso na, Mabudor қamor lagi tumra alada oiso, erlagi Mabude tumrare rohomot disoin.”

³⁰ Bador din Musae manshore қoila, “Tumra to bezuita guna қorso. Te ami oқon hirbar Tur fao Mabudor dorbaro zairam, farle tumrar guna mafir koforar kunu fot bar қormu.”

³¹ Musae Mabudor dorbaro gia aroz қorla, “O Mabud, i manushguinte bezuita guna қorilise. Tara nazor lagi shunar murti banaise.

³² Te tumi meherbani қoria tarar gunare oқon maf kori dilao, ar zudi maf na қoro, taile tumar leka қata taki amar namқano қatilao.”

³³ Mabude zuaf dila, “Huno, amar birudde zera guna қorse, ami қali tarar namreu amar қata taki fusilimu.

³⁴ Te tumi oқon zaogi, ar ami ze deshor қota қoisi, tumi tarare loia hou desho roana dilao.

Amar fristae tumrare fot dekaia niba. Bade zebła shaza deoar shomoe oibo, ou shomoe ami tarar gunar shaza dimu.”

³⁵ Harunor ate banail hou basuror murtir lagi manshe zeta korsila, otar lagi Mabude tarar ufre gozob nazil korla.

33

Tur Fař taki zaoar hukum

¹ Mabude Musare koila, “Zao, tumi ou zerare Mishor taki ancho, erare loia okonu i zaga saria zaogi. Amar oada kora hou desho zao. Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese oada korslam, tarar oarish okolre ou desh okol dimu, te tumi tarare loia hono zaogi.

² Ami tumrar age kori ekzon firista fařaimu. Ein gia honor Kenani, Amuri, Hiřti, Farizi, Hibbi ar Zibuzi okolre kedai diba.

³ Ita to dud ar mour banđarala desh. Oile ami tumrar loge oia zaitam nae, karon tumra kub garřera-ekguia zat, kizanu ami fotor mazeu tumrare nifat korilai.”

⁴ I bifodor kota hunia manshe kanda-kati lagaila. Tara keu kunuzat goena-gati finla na.

⁵ Karon Mabude Musare koisla, “Tumi Boni Israil okolre ko, tumra oilae garřera zat. Ami ek folokor lagi geleo tumrare nifat korilimu. Tumrar gotoro taki hořol goena-gati kulilao, teu ami buzmu, tumrar lagi kita kortam.”

⁶ Teu Boni Israile Tur fařou tarar goena-gati hořolta kulilila, ita ar finla na.

Hozrot Musar (a:) kaneka-tambu

⁷ Hozrot Musar ek tambu asil, tain Boni Israilor kempor bare duroi nia ou tambu fatita, i tambure tain kaneka-tambu koia dakita. Mabudor ges taki keu kunta zante saile tara ou kanekar gese zaita.

⁸ Musa zebla hi kaneka shorifo roana dita, ou shomoe hokkol manush zarzir tambur duaro ubaita ar Musa kanekat na hamani forzonto hokole tan bae sai roito.

⁹ Tain hi kaneka shorifo hamansir badeu Allai megor saka kanekar duaror muo lamia aito, ar Mabude zotooil Musar loge batchit korta, otooil i saka ono roito.

¹⁰ Manshe zeblau i megor sakare kanekar duaror gese deko, ou shomoe tara zarzir duaror ges taki Mabudre shoizda korto.

¹¹ Kunu manshe tar dustor loge mukamuki boia zela batchit kore, Mabudeo Musar loge oula mukamuki batchit korta. Bade Musa kempo firia aita, oile tan kadim Nunor fua Iusa namor i zuan, Kaneka Shorif taki baroita na.

Hozrot Musar gese Mabudor oada

¹² Musae Mabudor dorbaro aroz korla, "Mabud, tumi to koirae ami ota manshore loa zaitangi, oile amar loge ar kare dirae, ikan to amare zanailae na. Tumi kali koilae, tumi amare tumar nizor zon mono koro ar amare tumar kas maear nozoro rakso.

¹³ Te hasau zudi ami tumar maear nozoro taki, taile tumi kun kiale kita koro, ota amare zanao, zate ami tumare furafur sini ar tumar rohomotor maze roi. Tumi to zano-u, i Israil zati tumaru proza."

¹⁴ Mabude zuaf dila, “Huno, ami nizeu tumar loge oia zaimu ar tumare aram dimu.”

¹⁵ Ou tain ҡoila, “Tumi zudi amrar loge na zao, te amrare in taki bidae dio na.

¹⁶ Tumi na gele manshe kila buzba, amar ufre ar tumar i bonda oҡolor ufre tumar rohomot ase? Amrau zen duniar hoҡol zati taki alada, ikan kila buzba?”

¹⁷ Mabude Musare ҡoila, “Tik ase, tumi zela ҡoilae, ami ola ҡormu. Tumi to amar maear nozoro aso, tumare amar nizor afon mono ҡori.”

¹⁸ Teu Musae aroz ҡorla, “Te tumar shan-tozolli amare deҡao na.”

¹⁹ Mabude ҡoila, “Ami zare kushi doya ҡormu, ar zare kushi rohom ҡormu. Huno, tumar samnedi ami amar hokkol nek surot zair ҡormu. ‘Mabud, zein asoin’ tumar samne ami amar ou nam elan ҡormu.

²⁰ Oile amar muk deҡar takkot tumar oito nae. Ҷaron amare dekillе kunu Adom zat base na.

²¹ Te huno, tumi amar ҡasar ou zaga bae sao, deҡrae ni, fattoror eҡ taҡ ase, ou taҡor ufre tumi ubao.

²² Teu tumar samone dia amar shan-tozolli zaoar bala, ami tumare ou fattoror faҗar bitre haraimu. Ami na zaoa forzonto, amar at dia tumare guria raҡmu.

²³ Bade amar at horaile, tumi amar ҡor gala deҡtae farbae, oile ҡeu amar muҡor didar faito nae.”

34

Noea shahadot fattor

¹ Mabude Musare koila, “Agor fattoror laḳan tumi noea duḳan fattor tiar ḳoro. Tumi ze duḳan bangislae, hi fattoror maze ze hukum leḳa asil, ou hukum oḳol ami hirbar i duio fattoro lekia dimu.

² Fozor badeu tumi tiar oia Tur faḳor ufre uḳio. Uḳia faḳor matat amar samne azir oio.

³ Tumar loge kunu manshore anio na, i faḳor kunuḳano zate kunu manush na ae. Faḳor ḳandāt kunu goru-sagol ba meḳa-meḳire raḳte dio na.”

⁴ Teu Musae agor fattoror laḳan duḳan fattor banaila, ar Mabudor hukum mafik fozore uḳia fattor duiḳan ato loia Tur faḳor ufre uḳila.

⁵ Ar Mabudo megor saḳa taki lamia aila. Tain Hozrot Musar daro ubaia tan ‘Mabud, zein asoin’ nam elan ḳorla.

⁶ Tain Musar samna dia toshrif nila, ar ou ḳalam elan ḳori ḳori gela,

“Mabud, zein asoin,
rohman ar rohim Alla,
tain gusa ḳoroin dir gotie,
tan obiram maea-mohobbot ar hok-halalir kunu
shima nai.

⁷ Tain azar azar oarish forzonto obiram maea-mohobbot ḳoroin,
manshor oinnae-oforad, naformani ar gunar
mafi dein,
oile dushi zonre shazao dein.
Baf-dadar naformanir shaza,
tarar nati-futi forzonto bortain.”

⁸ Ikan huniau Musa nobi loge loge shoizdat foria koila,

9 “O malik, ami zudi tumar dorbaro rohomot fai, te meherbani kori tumio amrar logkano solo. Ou zati zudio kub gartera-ekguia zat, ta-o tumi amrar guna ar kosurire maf korio dilao. Amrare tumar afon proza hishabe kobul korilao.”

10 Mabude koila, “Huno, ami ek usilla boail koriar, ami tumar hokol manshor samne ou lakan keramoti kam dekaimu, zeta asta duniar kunu zatir samne kunudino kora oise na. Tumi ou zeta manshor loge boshot korrae, tara dekba, ami Mabude tumrar lagi kita koriar, ita dekia tarar zano dor malum oibo.

11 Ami aiz tumrare zeta hukum dimu, ita kial kori amol koro. Ami Amuri, Kenani, Hitti, Farizi, Hibbi ar Zibuzi okolre tumrar samna taki kedai dimu.

12 Oile kobordar! Tumra ze desho zairae, i deshor manshor loge kunuzat chukti korio na, arnae fando hamaibae.

13 Tumra tarar fuza-mondop bangia tukra tukra korbae, tarar boli kanain bangilibae, ar tarar Ashera-debir nishana kuti okol katia falaibae.

14 Tumra kunu devtare fuza korio na. Karon Allar namu Mabud, tain nazor nam mafik ebadot faoar zoiggo. Tain tan nazor faona ebadot sain.

15 “Hou deshor manshor loge kunuzat chukti korio na, arnae tara zebla shiriki kamor niote, tarar deb-debir samne nizore shofia diba, devtar name boli diba, ou shomoe tara tumrareo daot diba ar tumra gia tarar ou bolir gust kaibae.

16 Tumrar fuaintor loge tarar furintor bia-shadi dibae, ar ou furinte tarar devtar gese gia

shiriki kam qorba, tarar loge tumrar fuaintoreo tanba.

¹⁷ “Tumra nizor lagi kunu zator murti banaio na.

¹⁸ “Tumra Kamir Sara Rutir Id adae korio. Shat din kamir sara ruti kaio. Abib sandor tik kora tariko tumrare zela hukum deoa oise, ou lakan id adae korio. Mono rakio, ou sando tumra Mishor taki baroia aislae.

¹⁹ “Tumrar fetor foeda hoqol foela fua amar oibo. Erloge tumrar goru-sagol ba foshur foela meda baichchao amar oibo.

²⁰ Kali gadintor foela meda baichchar bodola, amare egu merar baichcha bodola dia ogure kalas korio nio. Kalas na koraille ogur gordona bangilio. Tumrar hokkol bozo fuainre ola kalas korai nio.

“Huno, idor shomoe keu kali ate amar kasat aio na.

²¹ “Haftar soedin tumra kam korio, oile shat nombor din ziraio. Ket kora ar foshol daoar balao ziraio.

²² “Dan-gom daoar bala foela daoa foshol dia, tumra Foshol Daoar Id adae korio. Bosoror hesh masho ketor fakna fol barit anar bade Dera-goror Id adae korio.

²³ Bosoro tinbar tumrar hoqol betain aia hoj korar niote amar gese azir oio. Mono rakio, amiu Mabud, Boni Israilor Alla.

²⁴ Ami hou deshor hoqol zatire tumrar samon taki kedai dimu. Tumrar deshor shimana baraia bozo kormu. Tumra bosoro tinbar nizor Alla Mabudor samne azir oio, teu tumrar zaga-zominor bae keu lalos korto nae.

25 “Amar namor kurbanir foshur loge tumra kamirala kunta lilla-kurbani dio na. Azadi Idor kurbanir kunuzat qani bian forzonto rakio na.

26 “Tumrar ketor daoa foela fosholor hoqol taki bala ongsho Alla Mabudor goro loia aio.

“Ar huno, sagolor baichchar gust tar ma’r duddi randio na.”

27 Bade Mabude Musare qoila, “Tumi i qalam oqol lekia to. Ami ou qalam mafik tumar loge ar Boni Israilor loge amar milonor usilla boail qorlam.”

28 Ou shomoe Musa nobi sallish din sallish rait Mabudor daro faror ufre roila. Tain kunuzat dana-fani qaila na. Mabude hou duio fattoror ufre tan loge milonor usillar ou aeat oqol, mani shoriotor doshta hukum-ahkam lekia dila.

Hozrot Musar (a:) nurani surot

29 Teu Musae shahadot fattor duiokan ato loia Tur Far taki lamia aila. Mabudor loge batchit qoraie Musar muqor surot nurani oigelo, oile Musae ikan ter faila na.

30 Ou shomoe Harun ar hoqol Boni Israile Musar nurani surot deqla, dekia tara qasat aite qoraigela.

31 Oile Musae tarare daq dila, teu Harun ar Boni Israilor murobbi oqol tan gese aila, ar Musae tarar loge mat-qota matila.

32 Bade hoqol Boni Israil tan qasat aila. Aia harle tain Tur faror ufre Mabudor deoa hoqol hukum-ahkam tarare zanaila.

33 Tarar loge mat-qotar bade Musae tan nurani muq gurar lagi forda lagai dila.

³⁴ Oile Musae zebla Mabudor loge batchitor lagi kanekar bitre tan samne zaita, ou shomoe i forda kulilita. Bade bare aia forda lagaita, ar Allar deoa hukum oqol Boni Israilre zanaita.

³⁵ Hoqol manshe dekta Musar muq nurani oigese. Musae tan muq gurilita ar Mabudor samne zaoar ag forzonto tan muq gura roito.

Allar fobitro gor banani (35:1-40:38)

35

Zummabaror hukum-ahkam

¹ Musa nobie Boni Israilor hoqol gustire dola korio koila, “Mabude hukum disoin, tan ou hukum-ahkam amol qorar lagi.

² Tumra haftar soedin kam korio, oile shat nombor din Mabudor name faq-fobitro din, aramor din, Zummabar. I din ze manshe kam qorbo, tare marilibae.

³ Zummabare tumrar qeuror goro aguin zalaio na.”

Allar goror lagi lilla deo

⁴ Hozrot Musae Boni Israilre koila, “Mabude hukum disoin,

⁵ tumra zarzir dilor kushi mafik Mabudor name lilla loia ao. Anar shomoe oula siz oqol lilla anio:

shuna, rufa, fitol;

⁶ lil, baingoni, lal rongor suta;

dami lilen qaror ar sagolor ruma;

⁷ lal rong lagail merar samra, fu'r samra;

babla laqri;

8 lem zalanir lagi zoetunor tel;
 9 elafoti bokshibar telor moshla ar agor-
 kushboe bananir moshla;
 9 imamor efron ar buor uforor tolit laganir
 lagi akik moni ar hool nomunar dami fattor.

10 “Tumrar maze zara bala ustad arigor, tara
 aia ou hoolta banaiba, zela Mabude hukum
 disoin:

11 Allar gor, goror sal, huk, freim, batti, kui,
 kuir tolol bura;
 12 shahadot shonduk, shonduor sani, shon-
 duk boia neoar benda;
 shondukre agla dibar forda;
 13 benda shudda ebul, ebulor uforor hool
 siz, Mabudor namor fobitro rui;
 14 for dibar lagi seragdani, er logor hool siz ar
 lem ool, lem zalanir tel;
 15 agor-kushboe zalani ana, ikan boia neoar
 benda;
 elafotir tel, kushboeala agor, Allar goror
 duaror forda;
 16 zalail Kurbanil dibar kurbanil ana;
 er fitolor zali ar boia neoar benda;
 kurbanil anar hokkol mal-samana;
 ozur gamla ar gamla toar soki-a;
 17 uanor fordain, kuin ar kuir tolol bura;
 uano hamanir geior forda;
 18 goror fereg ar doi, uanor fereg ar doi;
 19 fa zagat imamoti amor lagi, imam
 Harunor fobitro lebas, ar tan fuaintoro
 imamotir lebas.”

²⁰ Musa nobir boean bade Boni Israilor hoqol gusti bidae oigela.

²¹ Gia tarar dilor eshki mafik zarzir ichchae Allar gor bananir lagi, imam Harunor faq-fobitro lebasor lagi ar ebadot kamor lagi hoqol nomunar mal-samana loia aila. Allar name lilla dibar lagi ota loia tara azir oila.

²² Beṭain ba beṭintor maze zarar mone sailo, tara ita dila. Tara zarzir kaforor fing, kanor iaring, angti, golar har, ar hoqol zator shunar goena ania Mabudor name Dulona Kurbanani dila.

²³ Ar zerar gese lil suta, baingoni, lal suta, dami lilen kafor, sagolor ruma, lal rong qora merar samra, fu'r samra asil, tara ita hoqolta loia aila.

²⁴ Zerar gese rufa ar fitol asil, tarao ita ania Mabudor name lilla dila. Allar goror kamo laganir zuka babla lakri zerar gese asil, tarao ita loia aila.

²⁵ Zeta beṭinte suta bananit ustad, tara nizor ate lil, baingoni, lal rongor suta, ar dami lilen kafor banaia anla.

²⁶ Ar suta banaora zeta beṭintor dilor maze eshki foeda oilo, tara sagolor ruma dia suta banaila.

²⁷ Murobbi okole efron ar bukor uforor tolit laganir lagi, akik moni ar dami dami fattor loia aila.

²⁸ Lem zalanir tel, kelafoti bokshibar tel, agorkushboe bananir moshla ar zoetunor telo anla.

²⁹ Mabude Musar mazdi zeta zeta qorar hukum disla, ita fura qorar lagi Boni Israilor hoqol beṭain-beṭinte, zarzir kushi mafik lilla loia azir oilo.

Batselol ar Aholiab Allar fosond qora qarigor

30 Bade Musae hoqol Boni Israilre qoila, “Mabude Ehuda gustir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond qorsoin.

31 Tain ere nizor ruh mubarok dia kamil banaia, hoqol laqan qarigori qamor aqol-buddi, biddae ustadi qamor qemota disoin.

32 Erlagi ein qarigori qam qorar bala nizor aqol qataia shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaita farba.

33 Dami dami fattor qata, laqrir ufre noksha, ar hoqol nomunar ator qam qorta farba.

34 Ar oinno manshoreo ita qam hikanir lagi Batselol ar Dan gustir Ohisamaqor fua Aholiabor dilo Mabude aqol disoin.

35 Tain erare nanan zator nokshar qam, lil, baingoni, lal sutadi qafor bain qora, noksha qora, silai qora, ar dami lilen qafor silai qoraro aqol disoin. Tara hoqol nomunar ator qam qorta farba, ar nizor mon taki nanan nomunar noksha banaita farba.”

36

1 Musa nobie eoqan qoila, “Mabude Batselol, Aholiab ar oinno qarigor oqolre aqol-buddi dan qorla, zate tara fobitro ebadot qanar hoqol qam-qaz qorta faroin. Mabude zela hukum qorsoin, ou laqan tara zanu ebadot qanar hoqolta banain ar hazain.”

2 Ou qam qoranir lagi Musae Batselol ar Aholiabre anaila. Mabude zeta ustad qarigor oqolre aqol-hekmot disoin, ar i qam qorar lagi zerar dilo qaish foeda oise, Musae tarareo anaila.

3 Tara aia fobitro ebadot qana bananir lagi, Boni Israilor deoa lillar hoqol mal-samana Musar

ges taki shomzia nila. Manshe kushi oia nizor ichchae fortek din biane aro siz oqol ania ono lilla dita.

⁴ Ze ustad qarigor oqol ebadot qanar qamo asla, tara ita dekia, nizor qam toia aia Musare qoila,

⁵ “Mabude zeta zeta bananir hukum disoin, ita bananir lagi manshe dorqar taki aro beshi mal-samana loia aira.”

⁶ Teu Musar hukume manshe hoqol Boni Israilre zanai dila, ebadot qana bananir lagi, qeu zanu ar kunu mal-samana lilla na dein. Ougi manshe lilla deoa bond qorla.

⁷ Qaron ebadot qanar qamor lagi dorqar taki aro beshi siz zugaq oigesil.

Allar gor banail oilo

⁸ Bade qam qorra ustad oqole fesail sutar dami lilen qafor, lil, baingoni, ar lal sutadi banail dosh tukra qafor dia Allar goror forda banaila. Ar ustad oqole er ufre karubi oqolor sobi bain qorla.

⁹ Fortek tukrain ek mafor asil, lambae atash at ar fashe sair at.

¹⁰ Bade faskan faskan qori eqano zura dia boqo qori duqan terfal banaila.

¹¹ Ar duio terfalor fashor ek kinarao, lil sutadi hukor fur deoa oilo.

¹² Oula foela terfalor kinarao fonchashgu hukor fur ar dusra terfalor kinarao fonchashgu hukor fur lagail oilo. I duio hukor fur egu ar egur ultamuka qora oilo.

¹³ Bade shunadi fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedo haraia, boqo duio terfalre zura deoa oilo. Teu eqan gor tiar oilo.

14 Allar goror salor lagi sagolor ruma dia terfalor lağan egarokan tukra banail oilo.

15 Ita fortekkan ekoi mafor asil, tish at lamba ar sair at fash.

16 On taki fas tukra ekloge zuṛa dia boṛo ek terfal banaila. Ar baki soe tukra zuṛa dia, arokan boṛo terfal banaila.

17 Foela boṛo terfalor fashor ek kinarao fonchashgu hukor fur lagaila, ar dusra terfalo-o oula lagaila.

18 Bade fitol dia fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedı haraia, ou boṛo duio terfal ekano zuṛa dila. Teu i duio terfal milia ekan sani oilo.

19 Lal rong kora meṛar samṛadi er uforor sani banail oilo, bade fu'r samṛadi arokan sani toiar koria er ufre guri deoa oilo.

20 Bade babla lakṛidi koekan freim banail oilo.

21 Fortek freim asil lambae dosh at ar faṛe deṛ at.

22 Fortek freimo dugu kori faea lagaia goror hoḳol freim eklağan anaila.

23 Ou goror dokkin galar lagi bishkan freim zuit korla.

24 I bisho freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Fortek freimor dui faear tole dugu bura lagailo oilo.

25 Allar goror uttor galar lagio bishkan freim zuit korla.

26 I fortek freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Eko freimor tole dugu kori bura lagail oilo.

27 Ar fosim galar lagi, mani kor galar lagi soekan freim banaila.

28 Ar qoror duio kunat dukan freim lagaila.

29 I duio kunar freimre qasar freimor loge tole-
ufre zuqa deoa oilo. Fortek kunar duio freimre
daror freimor loge batti maria zuqa deoa oilo.

30 Teu atqan freim ar shulogu rufar bura laglo,
eko freimor tole duiqa qori bura dila.

31 Bade freimor zuqa dibar lagi babla laqridi
koegu lamba batti banaila.

32 Goror ek galar lagi fasgu batti, aroq galar
lagi aro fasgu, ar fasgu batti qor gala, mani fosim
galar lagi banaila.

33 Freimor mazqano lagail ou battidi hoqol
freimor ek mata taki aroq mata atqai dila.

34 Bade i freimqanain shunadi lefila. Ar batti
laganir lagi shunar qora lagaia, battireo shunadi
lefila.

35 Ou ustad qarigor okole dami lilen qafordi
eqan forda banaila. Fordar ufre lil, baingoni, lal
suta dia karubi okolor sobi bain qorla.

36 I forda qananir lagi babla laqridi sairqa kuqi
banaila, banaia ou kutintoreo shunadi lefila,
kutintor matat shunar qora lagaila. Kutir tole
bura dibar lagi rufar sairqa bura banail oilo.

37 Tambur duaror lagi lil, baingoni, lal suta
ar dami lilen qafordi noksha qori eqan forda
banaila.

38 I fordar lagi faqta qora ar faqta kuqi banail
oilo. Kutir mata ar tol shunadi lefa oilo, kutir
tolor burar lagi fitolor fasgu bura banaila.

37

Shahadot shonduk banaila

¹ Batselole babla laḳḳridi fobitro shahadot shonduk banaila. İta aḳai at lamba, deḳ at fash ar deḳ at usa.

² Er bare-bitre ḳaṫi shunadi lefila, er sairo kinarao shunar noksha lagaila.

³ Hunaror aguindi fuḳia sairṫa shunar ḳoḳa er sairo kunat lagaila, o galat duiṫa ar ho galat duiṫa lagaila.

⁴ Babla laḳḳridi dugu benda banaia shunadi lefila.

⁵ Shonduk boia neoar lagi i duio benda, shonduḳor dui galar ḳoḳar bitredi haraila.

⁶ Bade ḳaṫi shunadi shonduḳor eḳan sani banaila, oḳanor ufre gunar kofora adae ḳoḳar lagi. I sani lambae aḳai at, ar fashe deḳ at.

⁷ Shuna fiṫaia sanir duio galat duiṫa karubi banaila.

⁸ Duio karubi shonduḳor sanir dui kinarao roilo. I duio karubi sanir loḳe eḳano ḳori banail oilo, i astaṫa ḳali eḳ siz oilo.

⁹ Karubi deḳte Duldul guḳar laḳan ḳaḳna-ala, er duio ḳaḳna ufredi melia deoae, ou ḳaḳnar saear tole shonduḳor sani hamaigelo. İta mukamuki uba roilo. Ar tarar souḳ roilo sanir bae.

Fobitro ruṫi toibar ṫebul

¹⁰ Batselole bade babla laḳḳridi dui at lamba, eḳ at fash ar deḳ at usa ḳori eḳan ṫebul banaila.

¹¹ Banaia harle ḳaṫi shunadi lefia er sairo kinarao noksha lagaila.

¹² Ar er sanir sairo kinarao sair angul usa ḳori eḳ haz dila, hazor maze shunadi noksha lagaila.

13 Țebulor sairo kunar faear ufre shunar sairța Țora lagaila.

14 I sairo Țorain țebulor kunar hou usa hazor tole lagani oilo, zate țebul boia neoar bala Țorar bitre benda harail zae.

15 Țebulre boia neoar lagi babla lakřidi dugu benda banaia shunadi lefila.

16 Țebulor uforor tal-bashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoțolta Țați shunadi gořaila.

Lem toar seragdani

17 Bade Țați shunadi ețan seragdani tiar Țorla. Seragdanir tola ar uforor Țanđi Țați shuna fițaia gořaila. Er Țanđi, fulor lațan fiala, kuři ar fafri oțol seragdanir loge ețano Țori banaila.

18 Seragdanir Țanđir dui galat tința Țori muț soeța Țal deoa oilo.

19 Forteț Țalor maze zoba fulor lațan tingu Țori fiala tiar Țora oilo. Seragdanir soeo Țalo ețlațan Țam Țora oilo.

20 Seragdanir mul Țanđir mazeo zoba fulor lațan sairța fiala deoa oilo.

21 Ou mul Țanđi taki baroilo soeța Țalor maze, foela duio Țalor zuřat egu Țori kuři, dusra duio Țalor zuřat arok kuři, ar heshor duio Țalor zuřato kuři lagail oilo.

22 Kuři ar Țal hoțolta seragdani taki baroilo, hoțolta milia eț siz oilo. Astațau Țați shuna fițaia banani oilo.

23 Țați shunadi shatța lem, lemor fita saf Țorar simța, zalail fitar sali toar lagi Țoegu bați banail oilo.

24 Eḡ mon ḡaṡi shunadi i seragdani, ar logor hoḡolta tiar ḡora oilo.

Agor-kushboe zalani ḡana

25 Bade babla laḡridi sairkuna-ala agor-kushboe zalani ḡana banail oilo. Eḡ at lamba, eḡ at fash, ar dui at ubi dia i zalani ḡana banaila. Er sanir kunar hing oḡolo eḡano ḡori banaila.

26 Sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḡolta ḡaṡi shunadi lefia sairo kinarao shunar noksha lagaila.

27 Er dui kinaror nokshar tole duigu ḡori shunar ḡora lagail oilo, zate er bitre benda haraia boia neoa zae.

28 Babla laḡridi boia neoar benda banaila, iṡareo shunadi lefila.

29 Bade kushboeala moshla bananir ḡarigoror niome ḡelafoti boḡshibar fobitro tel ar kushboeala ḡaṡi agor tiar ḡorla.

38

Zalail Kurbanī ḡana ar ozur fanir gamla banaila

1 Zalail Kurbanir lagi babla laḡridi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni ḡori eḡan kurbanī ḡana banaila.

2 Er sairo kunar ufre laḡridi sairṡa hing dila. Ou hing banaila sanir uforor kunar laḡri kudia, erlagi i astakan eḡ siz oilo. Bade fura kurbanī ḡana fitoldi lefaila.

3 Kurbanī ḡanar sali tular lagi boḡo samos ar sali toar gamla, lou toar baṡi, gust tular simṡa, angra toar fatil, hoḡolta fitoldi banaila.

⁴ Kurbanî qanar lagi fitoldi eqan zali banaila, banaia i zalire kurbanî qanar bitoror mazqanor sairo galar tarîar tole lagaila.

⁵ Ar benda haranir lagi zalir sairo kunat sairta qora lagaila.

⁶ Boia neoar benda banaila babla laqrîdi, banaia duiogu fitoldi lefaila.

⁷ Ar kurbanî qanare boibar lagi er kunar qorâr bitre ou benda haraila. Kurbanî qana banaila toqtadi, ar er bitre pak raqla.

⁸ Ozur fani toar lagi fitolor eq gamla banaila. Ebadoti qamor lagi zeta beûin tambur duaror qasat aita, tarar fitolor aenadi i gamla ar er soki-qat toiar qora oilo.

Allar goror uqan

⁹ Batselole Allar goror sairo galabae uqanor zaga raqla. Uqanor dokkin galar eq-sho at zagâr lagi dami lilen qafordi forda banaila.

¹⁰ I forda qananir lagi bishgu kuûi banaila. Kuûir tolat dibar lagi fitolor bishgu bura banaila, ar forda qananir lagi rufar qora ar bandibar tar banaila.

¹¹ Uqanor uttor galar eq-sho at zagâr lagi bishgu kuûi, kuûir tole dibar lagi fitolor bishgu bura, ar forda qananir lagi rufar qora ar bandibar tar banaila.

¹² Fosim galar fonchash at uqanor lagi forda, doshgu kuûi, doshgu bura, forda qananir lagi rufar qora ar bandibar tar banaila.

¹³ Fub galar uqano fonchash at asil.

¹⁴ Uqanor geitor eq galar lagi fonro at lamba forda, tinta kuûi, kuûir tolor tingu bura,

¹⁵ ar dusra galato ou lağan qori tinta kuṭi, tinta bura ar fonro at forda banail oilo.

¹⁶ Uṭanor sairo galar hokkol fordain dami lilen kaforḍi banail oilo.

¹⁷ Kuṭir tolör hokkol bura fitolor, forda ṭananir qora ar bandibar tar oilo rufar, kuṭir matao rufadi fesail oilo. Uṭanor sairo galar hokkol kuṭit rufar tardi banda oilo.

¹⁸ Uṭanor geṭör lagi dami lilen kaforḍi ekan forda banail oilo. Bade lil, baingoni, lal sutadi noksha qora oilo. Fordakan bish at lamba, ar uṭanor baki fordar lağan iṭao fas at usa deoa oilo.

¹⁹ Er sairo kuṭi ar bura fitolor, kuṭir qora ar bandar tar rufar, kuṭir matao rufadi fesai deoa oilo.

²⁰ Allar gor ar uṭanor sairo galar kuṭir fereg oḳol fitoldi banail.

Allar goror mal-samanar hishab

²¹ Allar gor mani ou shahadot tambu banaite zeta mal-samana lagsil, imam Harunor fua Isamaror zimmae Lebi kandanor manshe itar hishab raḳla. Musa nobie ou hishab raḳar hukum disla.

²² Mabude Musare zelağan hukum disla, i hukum mafik Ehuda guṣṭir Ürir fua Batselole ita hokkolta banaila, tain asla Huror nati.

²³ Dan guṣṭir Ohisamaḳor fua Aholiabe Batselolre shaijjo qorla. Hoḳol zator ator ḳam ar noksha bananir ḳamo tain ustad asla. Dami lilen kaforör maze lil, baingoni, lal sutadi noksha qorar ḳamo-o tain ustad asla.

²⁴ Dulona Kurboni taki faoa untish mon shatsho tish tola shuna ou ebadot ḳana banaite lagse. I maf oilo ebadot ḳanar tular mafe.

25 Boni Israilor manush gonibar bala zerare gona oisil, tarar ges taki eḡ-sho mon eḡ azar shat-sho fosottoir tola rufa faoa gesil, i maf oilo ebadot ḡanar mafe.

26 Gona oise oula manush, mani bish boros ba er saite beshi boeoshala, hou soe lak tin azar shaḡe fas-sho manshe ebadot ḡanar mafe mata fisu ada tola ḡori rufa disil.

27 I rufa taki eḡ-sho mon rufa dia ebadot ḡana ar fordar kuṡir tolur bura banail oisil. Eḡ eḡ burat eḡ mon rufa dia muṡ eḡ-shogu bura banail oise.

28 Ar baki eḡ azar shat-sho fosottoir tola rufa kuṡir ḡoḡa, kuṡir mata fesani, ar bandibar tar bananit lagse.

29 Dulona Kurbandi taki lillar fitol dola oisil shottoir mon dui azar sair-sho tola.

30 Ita dia milon-tambur duaror bura, fitolor kurbandi ḡana, er fitolor zali ar kurbandi ḡanar hokkol siz banail oise,

31 uṡanor sairo galar bura, geṡor bura, tambu ar uṡanor sairo galar kuṡir fereg banail oise.

39

Fordan imamor fobitro lebas

1 Allar goror faḡ zagat imamoti ḡamor shomoe findar lagi, tara lal, baingoni ar lil sutadi shundor ḡori lebas banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḡan ḡori imam Harunor lagi fobitro lebas banaila.

2 Ou ustad ḡarigor oḡole lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafoḡ ar shunadi fordan imamor efron banaila.

³ Shuna fiṭaia fat banaia, sutar laḡan shunar tar tiar ḡorla. Bade lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunar tar eḡloge milaia ḡafor banaia.

⁴ Efronor ḡandor gala zuṛa dibar lagi duḡan foṭṭi banaia, efronor uforor kunat lagaila.

⁵ Efronor loge zuṛa lagail feṭor uforor beltḡano efronor sutadi banaia. Tara lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunar tar dia ṭik efronor nomunae banaia. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḡan ḡori hokkolta banail oilo.

⁶ Bade tara duiṭa akik fattor ḡaṭia, er ufre shunar zazoir boaila. Hunar oḡole dami fattor kudia zela shil banain, oula fattor kudia Israilor fuaintor nam lekla.

⁷ Ar ou duio fattor shunar zazoiror maze lagaia, efronor ḡandor fitar loge bandila. Israilor fuaintor bae Mabudor nozor raḡar lagi ila ḡorla. Mabude Musare zela hukum disla, oula hoḡolta ḡora oilo.

⁸ Bade efronor laḡan bala ustad dorziredi lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunadi buḡor uforor toli banail oilo.

⁹ Iṭa oilo lambae ada at, fashe ada at, sairkuni dui bainj ḡora ḡafor.

¹⁰ Er ufre tara sair hair ḡori dami fattor lagaila. Foela harit iakut, fit ar fanna moni;

¹¹ dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira;

¹² Tin nombor harit firuz, gumed ar foddorag moni.

¹³ Sair nombor hairo fuḡraz, boidurjo ar shuruz moni. I fattor oḡol shunar zazoiror ufre lagail oilo.

14 Israilor baro fuar lagi baroṭa fattor lagaila. Ita eko fattoro ek ek fuar nam kudia leka oilo, zela kudia shil banail oe.

15 Buḳor uforor tolir lagi kaṭi shunadi rosir laḳan fesaia duksa chein banaila.

16 Ar shunar duḳan zazoir ar duiṭa ḳoṛa banaia, buḳor ou tolir uforor dui kunat lagaila.

17 Ar chein duiogesa duio ḳoṛar loge aṭḳaila.

18 Duio ḳandor efronor samonor fitat shunar zazoiror loge cheinor ek mata bandila.

19 Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia buḳor uforor tolir dui kunat lagaila. I duiṭa efronor loge buḳor tolir tole roilo.

20 Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia, efronor ḳandor foṭṭir shoi toledi, feṭor uforor belṭor uforor silair ḳasat lagai dila.

21 Ar bukur uforor tolir tolor ḳoṛar loge feṭor uforor noksha ḳoṛa belṭor ḳoṛa bandila, ar ou tolie loṛa-soṛa na ḳoṛar lagi tolor ḳoṛar loge lil sutadi bandi dila, zela Mabude Musare hukum ḳorsla.

22 Bade tara efronor tolor alḳella lil rongor sutadi bain ḳorla,

23 ar mata haraiḳar bala golar pak siṛto na ḳori er sairo gala foṭṭi dia doṛ ḳori bain ḳorla, golar ou pak raḳla maz borabor.

24 Lil, baingoni, lal rongor fesail sutadi anuar folor laḳan banaila. Banaia oguinre alḳellar tolor muṛir sairobae lagaila.

25 Bade kaṭi shunar gungur banaia ou anuaror faḳe faḳe lagaila,

26 asta tolor muṛit ekgu ḳori anuar ar ekgu ḳori gungur lagail oilo. Ebadoti ḳamor bala imam

sabe ou alkella findita. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere oula qora oilo.

²⁷ Bade tara Harun ar tan fuaintor lagi dami lilen sutadi fainjabi banaila.

²⁸ Matar faugri ar tokiguino dami lilen kafordi banaila, ar imamor haf-pento banaila ou kafordi.

²⁹ Komoro bandar lagi ekan kafor banaila, dami lilen kafor, lil, baingoni ar lal sutadi noksha qori banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere oula qora oilo.

³⁰ Ar faugrir samne laganir lagi, qati shunar fatdi ekan fobitro taz tiar qorla. Shilor ufre zela kudia leka oe, ou fattor ufre ola kudia lekla, 'Mabudor name fobitro.'

³¹ Mabude Musare zela hukum disla, ou hukum mafiku i fatre lil sutadi faugrir samne bandi dila.

Musae (a:) hoqolta shomzia nila

³² Ou laqan milon-tambu shoho Allar goror hokkol kam-qaz shesh oilo. Mabude Musare zela hukum disla, Boni Israile ekkere ou laqan hoqolta qorla.

³³ Bade tara Allar goror lagi banail hokkolta Musar qasat loia aila. Tara anla:

milon-tambu, tambur hoqol mal-samana, huk, freim, batti, kuqi, kuqir tolol bura;

³⁴ lal rong qora merar samrar sani, fur samrar sani, kas faq zagare berar deoar forda;

³⁵ shahadot shonduk, shonduk boia neoar benda, shondukor sani;

- 36 ʔebul, ʔebulor hoʔol siz, Mabudor namor fobitro ruʔi;
- 37 ʔaʔi shunar seragdani, er logor hoʔol siz, zalanir tel;
- 38 shunar agor-kushboe zalani ʔana, ʔelafotir tel, kushboeala agor, Allar goror duaror forda;
- 39 fitolor kurbanı ʔana, fitolor zali, kurbanı ʔana boia neoar benda, kurbanı ʔanar hokkol mal-samana, ozur gamla ar er toler soki-ʔaʔ;
- 40 uʔanor fordain, kuʔin, kuʔir toler bura, uʔano hamansir geiʔor forda, uʔanor fereg ar doʔi;
- ek kotae, milon-tambu shoho Allar goror hokkol mal-samana;
- 41 ar faʔ zagat imamoti ʔamor lagi imam Harunor fobitro lebas, ar tan fuaintoro imamotir lebas.

42 Mabude Musare zela hukum disla, ou laʔan Boni Israil oʔole hoʔol ʔam ʔorla.

43 Heshe Musae ita hoʔolta dekia buzla, Mabude zela hukum disla, ou laʔanu ʔora oise. Erlagi tain hoʔol Boni Israilre dua dila.

40

Allar gorre ʔara ʔora

¹ Mabude Musa nobire ʔoila,

² “Tumi bosoror foela sandor foela tariʔo milon-tambu shoho amar gorre ʔara ʔorio.

³ Goror bitre shahadot shondukre haraia, maze forda ʔanaia shondukre aore toio.

4 Tebulreo bitre haraia, er uforor siz oꝓol hazaio. Bade seragdani bitre ania tar lem oꝓol zalai dio.

5 Shunadi banail agor-kushboe zalani ꙓana shahadot shonduꝓor samne toio, toia amar goror duaror forda lagaio.

6 Amar goror milon-tambur duaror samne Zalail Kurbandi ꙓana toio.

7 Kurbandi ꙓana ar milon-tambur mazꙓano ozur gamla fanidi boria toio.

8 Bade uꝓanor sairo galabae forda ꙓanaio, ar uꝓanor geiꝓo-o forda lagaio.

9 “Bade tumi ꙓelafotir tel dia amar gor ar amar goror hoꝓol mal-samanare fobitro ꙓorio. Teu ita hoꝓolta moha faꝓ-fobitro oibo.

10 Ar Zalail Kurbandi ꙓanar ufreo ꙓelafotir tel dia fobitro ꙓorio. Kurbandi ꙓanar hoꝓol mal-samanareo fobitro ꙓorio. Teu i kurbandi ꙓana moha-fobitro siz oibo.

11 Ozu ꙓorar gamla ar er tolur soki-ꙓaꝓreo ꙓelafotir tel dia fobitro ꙓorio.

12 “Bade Harun ar tar fuainre milon-tambur duaror samne ania fanidi naoai dio.

13 Naoanir bade Harunre faꝓ-fobitro lebas oꝓol findaio, ar amar imam oar lagi tare fobitro tel lagaia ꙓelafoti dia fobitro ꙓorio.

14 Tar fuaintore ania imamotir fainjabi findaio.

15 Tarar bafore zela fobitro teldi imamoti ꙓamor ꙓelafoti diso, tarareo oula ꙓelafoti dio. Zate tarao amar imamoti ꙓam ꙓorta faroin. I ꙓelafotir mazdi imamotir ze niom salu oibo, ita oarishor for oarish dori salu roibo.”

16 Mabudor hukum mafik Musae ita hoꝓolta ꙓorla.

17 Dusra bosoror foela sandor foela tariço Allar gor çara çora oilo.

18 Musae i gor çara çorla, foela er kuçir tolör bura boaila, kuçin uba çorla, beçar freim lagaila, freimor bitredi batti dila.

19 Mabudor hukum mafik tain sagolor ruma dia goror foela sani dila, er ufre dila aro duiça sani.

20 Bade fobitro shahadot-fattor ania shondukor bitre haraila. Shonduk boia neoar benda lagaila, shondukor uforor sanio lagaila.

21 Ar shondukre nia Allar goror bitre haraila. Haraia forda çanaia shondukre aore raçla. Zela Mabude Musare hukum disla.

22 Shondukor ou fordar bare uttor galabae, milon-tambur maze fobitro ruçir çebul raçla.

23 Çebulor ufre Mabudor namor fobitro ruçi hazaia toila, zela Mabude Musare hukum disla.

24 Çebulor samne tambur dokkin galat serag-dani toila.

25 Bade Mabudor samne lemguin zalaila, zela Mabude Musare hukum disla.

26 Milon-tambur mazçanor fordar samne shunadi banail agor-kushboe zalani çana toila.

27 Oçanor ufre kushboeala agor zalaila, zela Mabude Musare hukum disla.

28 Bade Musae duaror forda çanaila.

29 Tain Allar goror milon-tambur duaror çandat Zalail Kurbanı çana toila. Toia er ufre zalail foshu kurbanı ar Foshol Kurbanı dila, zela Mabude Musare hukum disla.

30 Bade milon-tambu ar kurbanı çanar mazçano ozur gamla toila, toia ozur fani boria dila.

³¹ Ou fani dia Musa, Harun ar Harunor fuainte ozu korta.

³² Mabudor hukum mafik tara milon-tambut hamansir age, ba kurbanı kınar kındat zaoar age ozu korta.

³³ Bade Musae Allar gor ar kurbanı kınar sairobae forda țanaia uțan banaila. Uțanor geițor forda lagaila. Ou laķan Musae tan hoķol ķam shesh ķorla.

Allar mohima zair oilo

³⁴ Ķam shesh ķoria harle, gaibi megor saķa aia ou milon-tambure gurililo, Mabudor mohima ar kudrote asta gor bori gelo.

³⁵ Erlagi Musa ar milon-tambut hamaita farla na, ķaron er ufre hou megor saķa asil, ar Mabudor kudroti mohimae asta gor bori gesil.

³⁶ Boni Israilor ou asta soforor maze, Allar goror ufre taki megor saķa horia harle tara ația roana dita.

³⁷ Oile megor saķa ufre taki na hora forzonto tara baroita na, ou saķa horar lagi bar saita.

³⁸ Ķaron Boni Israilor ou asta soforor mazeu, dinor bala tarar sokur samne Allar goror ufre megor saķa roito, ar raitor bala roito aguinor saķa. Amin.

Sylheti New Testament (Latin)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c